

CONTENTS

2	<p>สารจากประธานเจ้าหน้าที่บริหาร และกรรมการผู้จัดการใหญ่ Message from the President & CEO</p>
4	<p>ข้อมูลบริษัท Company Information</p>
8	<p>การพัฒนาอย่างยั่งยืน Sustainable Development</p> <ul style="list-style-type: none"> • ความรับผิดชอบต่อสังคม • การกำกับดูแลกิจการที่ดี • การมุ่งสู่องค์กรแห่งความเป็นเลิศ • ความร่วมมือกับเครือข่าย • การนำแนวปฏิบัติด้านการพัฒนาเพื่อความยั่งยืนในระดับสากลมาประยุกต์ใช้ <ul style="list-style-type: none"> • Corporate Social Responsibility • Corporate Governance • High Performance Organization • Cooperation with Sustainable Development Networks • Application of International Sustainable Development Concept
24	<p>การบริหารจัดการด้านคุณภาพ ความปลอดภัย อาชีวอนามัยและสิ่งแวดล้อม Quality, Safety, Health, and Environment Management</p> <ul style="list-style-type: none"> • นโยบาย โครงสร้าง และการบริหารงาน • เป้าหมายและผลการดำเนินงาน • การจัดการมลพิษทางอากาศ • การจัดการก๊าซเรือนกระจก และปัญหาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ • การใช้ทรัพยากรธรรมชาติ • ความหลากหลายทางชีวภาพ • ความปลอดภัย อาชีวอนามัยและสุขภาพของพนักงานและชุมชน • ผลิตภัณฑ์คุณภาพเพื่อสิ่งแวดล้อม <ul style="list-style-type: none"> • Policy, Structure, and Management • Goals and Performance • Emission Management • Management of Greenhouse Gases and Climate Change • Consumption of Natural Resources • Biodiversity • Employee and Community Safety and Health • Environmentally Friendly Products
46	<p>ดัชนีชี้วัดด้านความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสิ่งแวดล้อม Key Performance Indicators for Safety, Health, and Environment</p>
50	<p>พลังที่ยั่งยืน เพื่อไทย Power for Sustainable Future</p> <ul style="list-style-type: none"> • การมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย • สิทธิมนุษยชน • การจ้างงานและการพัฒนาพนักงาน • การพัฒนาสังคมและชุมชน <ul style="list-style-type: none"> • Stakeholder Engagement • Human Rights • Employment and Employee Development • Social Investment and Community Development
70	<p>รางวัลแห่งความภาคภูมิใจ Awards of Great Pride</p>
76	<p>แนวทางการจัดทำรายงาน Approach for Preparation of This Report</p>
82	<p>GRI Content Index</p>

พลังที่ยั่งยืน เพื่อไทย

POWER FOR SUSTAINABLE FUTURE



สารจากประธานเจ้าหน้าที่บริหาร
และกรรมการผู้จัดการใหญ่

MESSAGE FROM THE PRESIDENT & CEO



ปตท. ยึดมั่นในนโยบายการดำเนินธุรกิจด้วยความรับผิดชอบต่อสังคมมาตลอด 30 ปีของการดำเนินงาน โดยมีการกำกับดูแลกิจการที่ดี และมีการพัฒนาองค์กรสู่ความเป็นเลิศอย่างต่อเนื่อง เพื่อสร้างความมั่นคงทางพลังงานของประเทศควบคู่กับการดูแลสังคม ชุมชน และสิ่งแวดล้อมให้มีความเข้มแข็ง พร้อมพัฒนาไปด้วยกันอย่างยั่งยืน

จากวิกฤติราคาน้ำมัน และวิกฤติเศรษฐกิจโลกในปีที่ผ่านมา ทำให้ ปตท. ต้องเผชิญกับความท้าทายในการดำเนินงานมากขึ้น อย่างไรก็ตาม ปตท. ยึดมั่นให้ความสำคัญกับการควบคุม ป้องกัน และลดผลกระทบทางด้านความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสิ่งแวดล้อมให้มีประสิทธิภาพสูงสุด อาทิ การตรวจสอบการระบายมลพิษของแต่ละโรงงานอย่างละเอียดและวางแผนการลงทุนปรับปรุงเครื่องจักร รวมถึงติดตั้งอุปกรณ์บำบัดและกำจัดมลพิษ โดยนำเทคโนโลยีที่มีประสิทธิภาพระดับ Best Available Technology มาใช้ มีการติดตั้งระบบ Dry Low Emission (DLE) เพื่อควบคุมการเกิดก๊าซออกไซด์ของไนโตรเจน (Nitrogen Oxides: NOx) และก๊าซคาร์บอนมอนอกไซด์ (CO) ให้ต่ำที่สุด และการติดตั้งระบบ Selective Catalytic Reduction (SCR) ซึ่งเป็นระบบที่มีประสิทธิภาพสูงสุดในการบำบัด NOx เป็นต้น

Throughout its three decades of existence, PTT has been committed to doing business with due responsibility to society while observing good corporate governance and striving to become a High Performance Organization. Our aim has been not only to foster national energy security, but to ensure social, community, and environmental stewardship as well, so that all parties may sustain their growth together.

Over the past year, the company has faced increasing business challenges caused by oil price volatility and the global economic crisis. Be that as it may, it still values the control, prevention, and mitigation of health and environmental impacts for maximum efficiency. To illustrate, the company comprehensively examined individual plants' emissions; planned machinery improvement; installed pollution treatment and disposal by means of Best Available Technologies; installed Dry Low Emission (DLE) to keep nitrogen oxides (NOx) and carbon monoxide (CO) emissions to a minimum; and installed Selective Catalytic Reduction (SCR), the best NOx treatment method today.

ขณะเดียวกัน ปตท. ยังมุ่งพัฒนาศักยภาพพนักงานให้เป็นที่คนดีคนเก่ง พร้อมรับมือต่อการเปลี่ยนแปลงของสถานการณ์ต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นอย่างรวดเร็ว รวมทั้ง ยังได้ร่วมกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง และภาคีเครือข่ายในการสร้างองค์ความรู้ให้เป็นรากฐานที่แข็งแกร่งสำหรับการเติบโตของสังคม โดยสานต่อภารกิจต่าง ๆ ทั้งทางด้านการพัฒนาสังคม ชุมชน การศึกษา กีฬา ศิลปวัฒนธรรม และสิ่งแวดล้อม โดยเฉพาะอย่างยิ่ง โครงการรักษา สร้างคน ๘๔ ตำบล วิถีพอเพียง ที่ได้ร่วมกับชุมชน น้อมนำแนวพระราชดำริเรื่องปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงมาปฏิบัติให้ชุมชนเกิดการพึ่งพาตนเองได้อย่างจริงจัง

นอกจากนั้น ปตท. ได้มีการปรับโครงสร้างการบริหารงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคมให้เหมาะสมกับสถานการณ์ที่เปลี่ยนแปลงไป โดยจัดตั้งคณะกรรมการนโยบายความรับผิดชอบต่อสังคมทั้งในระดับ ปตท. และ กลุ่ม ปตท. เพื่อกำกับดูแลและปรับปรุงแนวทางการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคมขององค์กรให้สอดคล้องกับแนวปฏิบัติด้านการพัฒนาที่ยั่งยืนที่เป็นที่ยอมรับในระดับสากล โดยมีผู้บริหารระดับผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่เป็นผู้กำกับดูแล เพื่อรายงานตรงต่อคณะกรรมการจัดการ และคณะกรรมการบริษัทต่อไป

ในรายงานฉบับนี้ ปตท. ได้นำเสนอถึงกรอบการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคม ที่ได้ดำเนินการปรับปรุงในปี 2551 รวมทั้งยังได้รวบรวมข้อมูลด้านเศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อม ที่สำคัญขององค์กร โดยนำแนวทางการจัดทำรายงานที่เป็นที่ยอมรับในระดับสากลมาประยุกต์ใช้ เพื่อให้ผู้เกี่ยวข้องทุกฝ่ายได้รับทราบความก้าวหน้าการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคมของ ปตท. ตามดัชนีชี้วัดของ Global Reporting Initiative (GRI)

ปตท. เชื่อมั่นว่าการดำเนินธุรกิจด้วยความรับผิดชอบต่อสังคมอย่างจริงจัง จะทำให้ ปตท. เกิดพลังร่วมกับทุกภาคส่วนในการก้าวไปข้างหน้าเพื่อสร้างสรรค์ “พลังที่ยั่งยืน เพื่อไทย” ตลอดไป

In addition, PTT continued to develop its employees to be both ethical and intelligent, ready to grapple with dynamic circumstances. It also joined relevant agencies and networks in fostering bodies of knowledge to serve as a strong foundation for society's growth by earnestly continuing its missions on social development, community improvement, education, sports, arts and culture, and the environment. In particular, the '84 Tambons on a Sufficient Path Project' featured cooperation with communities in implementing His Majesty the King's Sufficiency Economy concept to enable them to rely on themselves in a sustained way.

In 2008, PTT restructured its social responsibility matters in line with evolving circumstances. A committee responsible for setting a social responsibility policy for both PTT and PTT Group was appointed to supervise and improve their corporate social responsibility approach in line with practical sustainable development guidelines of international practice. Corporate social responsibility is now under an Executive Vice President who reports to the Management Committee and PTT's Board of Directors.

It is PTT's intention to present its revised social responsibility scope of operation as of 2008, apart from a collection of its significant economic, social, and environmental information under an internationally accepted format, for distribution to all related stakeholders to keep updated on corporate social responsibility activities under the Global Reporting Initiative (GRI) indices.

PTT is convinced that its earnest business activities under its corporate social responsibility will foster its synergy with all parties as it takes a significant stride forward to become a power for sustainable future.

นายประเสริฐ บุญสัมพันธ์
ประธานเจ้าหน้าที่บริหาร และกรรมการผู้จัดการใหญ่
Mr. Prasert Bunsumpun
President & CEO

COMPANY INFORMATION



ความเป็นมา

การพัฒนาศักยภาพ กลุ่ม ปตท. ให้เข้มแข็งเพื่อสร้างความมั่นคงทางพลังงานให้แก่ประเทศ ได้ดำเนินการมาอย่างต่อเนื่อง นับตั้งแต่เริ่มก่อตั้งการปิโตรเลียมแห่งประเทศไทยขึ้นเมื่อวันที่ 29 ธันวาคม 2521 และแปลงสภาพเป็น บริษัท ปตท. จำกัด (มหาชน) โดยจดทะเบียนจัดตั้งขึ้นเมื่อวันที่ 1 ตุลาคม 2544 พร้อมเข้าจดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย เมื่อวันที่ 6 ธันวาคม 2544 ตามนโยบายของรัฐบาล ปัจจุบัน ปตท. เป็นบริษัทพลังงานแห่งชาติ มีฐานะเป็นรัฐวิสาหกิจภายใต้การกำกับดูแลของกระทรวงพลังงาน โดยมีกระทรวงการคลังเป็นผู้ถือหุ้นรายใหญ่

BACKGROUND

Since the inception of the Petroleum Authority of Thailand on 29 December 1978, the development of capability of PTT Group to foster national energy security has proceeded uninterrupted. The state enterprise underwent transformation into a public company with registration on 1 October 2001 before its listing on the Stock Exchange of Thailand (SET) on 6 December 2001 in line with government policy. Today, PTT Public Company Limited (PTT) is the national energy company with a state enterprise status under the auspices of the Ministry of Energy, with the Ministry of Finance as the major shareholder.

การดำเนินงานของ ปตท. ก้าวไปอย่างมีนัยสำคัญหลังการแปลงสภาพ ส่งผลให้มีความคล่องตัวและมีประสิทธิภาพในการบริหารจัดการเพิ่มขึ้น สามารถปรับกลยุทธ์ให้ทันต่อสถานการณ์โลกที่เปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็ว โดยมุ่งเน้นการบริหารจัดการองค์กรในลักษณะกลุ่มธุรกิจ ที่มีความสอดคล้องกันตลอดสายโซ่ธุรกิจ เพื่อสร้างพลังร่วมของกลุ่ม ปตท. ให้มีการเติบโตอย่างแข็งแกร่ง โดยยึดหลักการกำกับดูแลกิจการที่ดี มีความรับผิดชอบต่อสังคม ชุมชน และสิ่งแวดล้อมเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน

Privatization brought a quantum leap to PTT, enabling it to be more flexible and efficient in management, with strategic adjustment to keep pace with the ever-changing world situation. The focus is on the management of the business group with alignment throughout the business chain to forge group synergy and grow in a healthy way. Underpinning PTT's actions is good corporate governance, with responsibility to society, community, and the environment so that all these components may develop together in a sustainable way.

ลักษณะการประกอบธุรกิจ

ปตท. ประกอบธุรกิจก๊าซธรรมชาติแบบครบวงจร รวมถึงประกอบธุรกิจน้ำมัน ธุรกิจการค้าระหว่างประเทศ ตลอดจนมีการลงทุนในธุรกิจสำรวจและผลิตปิโตรเลียม ธุรกิจปิโตรเคมีและการกลั่น และธุรกิจอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องทั้งในและต่างประเทศ ผ่านบริษัทในกลุ่ม จำนวน 46 บริษัท มีพนักงานทั้งสิ้น จำนวน 3,636 คน (ณ วันที่ 31 ธันวาคม 2551) โดยแบ่งโครงสร้างการดำเนินธุรกิจออกเป็น กลุ่มธุรกิจปิโตรเลียมขั้นต้นและก๊าซธรรมชาติ และกลุ่มธุรกิจปิโตรเลียมขั้นปลาย

BUSINESS OPERATIONS

PTT is an integrated gas company that is also engaged in the oil business and international trading, with investment in the petroleum exploration and production (E&P), petrochemical and refining, and related businesses in and outside Thailand through 46 companies with 3,636 employees (as of year-end 2008). PTT formally consists of the upstream petroleum and gas business group and the downstream petroleum business group.

กลุ่มธุรกิจปิโตรเลียมขั้นต้นและก๊าซธรรมชาติ ประกอบด้วย

ธุรกิจสำรวจและผลิตปิโตรเลียม

ปตท. ดำเนินการผ่าน บริษัท ปตท. สำรวจและผลิตปิโตรเลียม จำกัด (มหาชน) (ปตท.สผ.) ซึ่งดำเนินธุรกิจด้านการสำรวจ การพัฒนาการผลิต การผลิต และการลงทุนขยายแหล่งผลิตปิโตรเลียมทั้งในและต่างประเทศ โดยมีผลิตภัณฑ์ ได้แก่ น้ำมันดิบ ก๊าซธรรมชาติ ก๊าซปิโตรเลียมเหลว และคอนเดนเสท

หน่วยธุรกิจก๊าซธรรมชาติ

ดำเนินธุรกิจจัดหาขนส่ง จัดจำหน่ายก๊าซธรรมชาติ โรงแยกก๊าซธรรมชาติ และการใช้ก๊าซธรรมชาติสำหรับยานยนต์ (Natural Gas for Vehicles: NGV) รวมทั้งลงทุนในธุรกิจที่เกี่ยวข้องกับก๊าซธรรมชาติทั้งในประเทศและต่างประเทศ

กลุ่มปิโตรเลียมขั้นปลาย ประกอบด้วย

หน่วยธุรกิจน้ำมัน

ดำเนินธุรกิจจัดจำหน่ายผลิตภัณฑ์ปิโตรเลียม อาทิ น้ำมันหล่อลื่น ก๊าซปิโตรเลียมเหลว และน้ำมันเชื้อเพลิงชนิดต่าง ๆ ทั้งในและต่างประเทศ ภายใต้การจัดการ จัดส่ง และการปฏิบัติการของระบบ รับ เก็บ จ่าย ที่มีประสิทธิภาพและดำเนินธุรกิจค้าปลีกในสถานีบริการ รวมทั้งลงทุนในธุรกิจที่เกี่ยวข้องทั้งในประเทศและต่างประเทศ

หน่วยธุรกิจการค้าระหว่างประเทศ

ดำเนินการจัดหาและการค้าน้ำมันดิบ คอนเดนเสท ผลิตภัณฑ์ปิโตรเลียมและผลิตภัณฑ์ปิโตรเคมี รวมถึงดำเนินการบริหารความเสี่ยงจากการค้าน้ำมัน และจัดหาการขนส่งทางเรือระหว่างประเทศ ซึ่งครอบคลุมการจัดการภายในประเทศ การนำเข้า การส่งออก และการค้าในต่างประเทศ เพื่อสนับสนุนการดำเนินธุรกิจของกลุ่ม ปตท.

หน่วยธุรกิจปิโตรเคมีและการกลั่น

ปตท. ดำเนินธุรกิจปิโตรเคมีและการกลั่นผ่านบริษัทในกลุ่ม โดยดำเนินธุรกิจปิโตรเคมีต่อเนื่องในสายโพลีเอทิลีนที่ผลิตจากก๊าซธรรมชาติ ผ่านบริษัท ปตท. เคมีคอล จำกัด (มหาชน) เป็นหลัก ดำเนินธุรกิจปิโตรเคมีต่อเนื่องในสายอะโรเมติกส์ที่ผลิตจากน้ำมัน รวมถึงธุรกิจการกลั่นผ่านบริษัท ไทยออยล์ จำกัด (มหาชน) และบริษัท ปตท. อะโรเมติกส์และการกลั่น จำกัด (มหาชน) และดำเนินธุรกิจการกลั่น ผ่านบริษัท สตาร์ ปิโตรเลียม รีไฟน์นิ่ง จำกัด บริษัท บางจากปิโตรเลียม จำกัด (มหาชน) และบริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน)

UPSTREAM PETROLEUM AND GAS BUSINESS GROUP

PETROLEUM EXPLORATION AND PRODUCTION BUSINESS:

Operating through PTT Exploration and Production Public Company Limited (PTTEP), which is engaged in the business of exploration, production development, production, and investment to expand petroleum deposits in and outside Thailand, PTT produces crude oil, natural gas, liquefied petroleum gas (LPG), and condensate.

NATURAL GAS BUSINESS:

PTT runs the business of gas procurement, transmission, distribution, gas separation plants, and processing natural gas, together with the Natural Gas for Vehicles (NGV) business. It also invests in natural gas-related businesses in and outside Thailand.

DOWNSTREAM PETROLEUM BUSINESS GROUP

OIL BUSINESS:

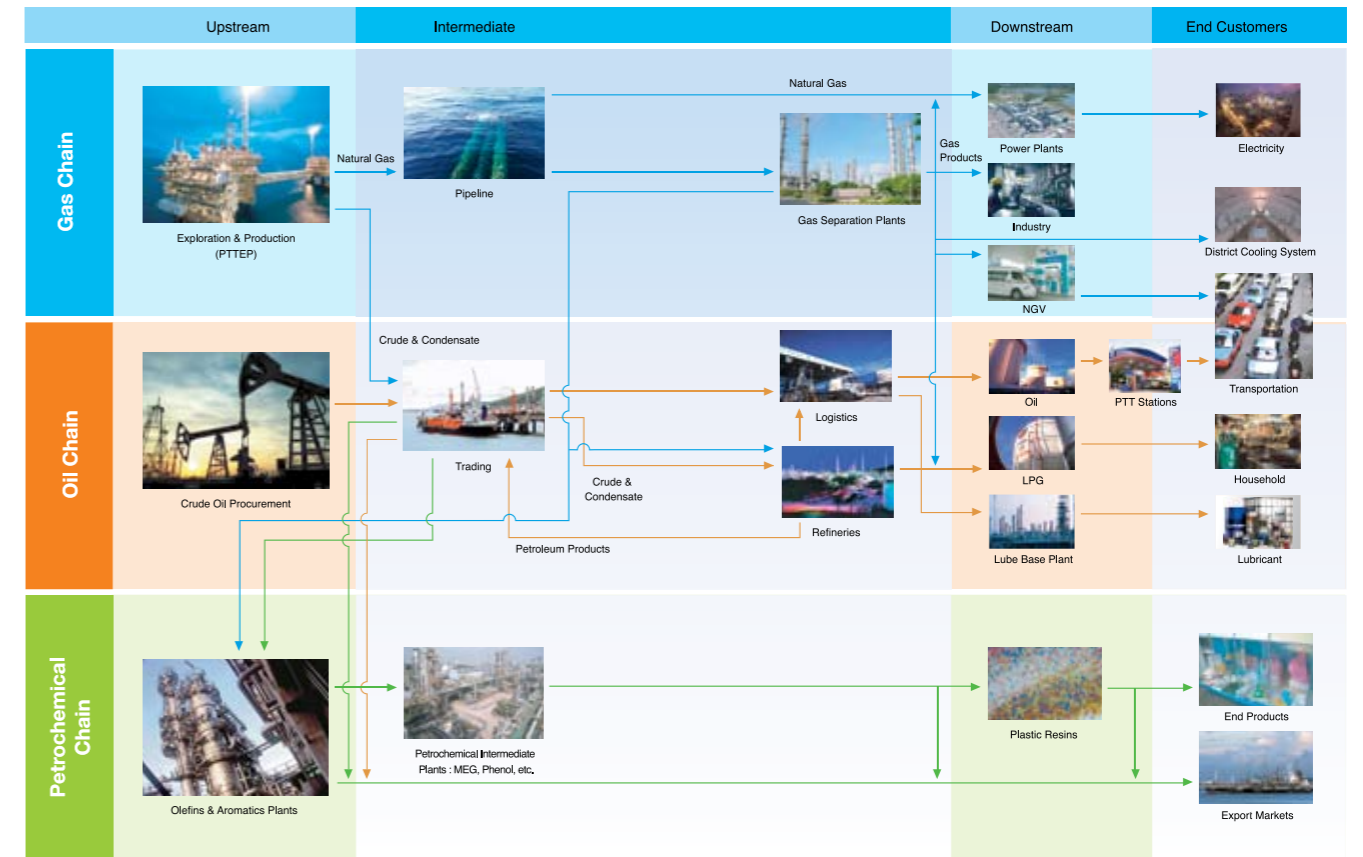
The company sells petroleum products, including lubricants, LPG, and assorted refined products in and outside Thailand under the gas procurement, transport, and logistical operation of efficient receiving, storage, and distribution processes. Operating convenience stores located at its service stations, PTT invests in oil-related affiliates, both in Thailand and abroad.

INTERNATIONAL TRADING BUSINESS:

Securing supply and trading in crude oil, condensate, petroleum, and petrochemical products, PTT also conducts risk management on oil trading and secures international transport vessels. In support of PTT Group businesses, it is engaged in domestic procurement (in-in), import (out-in), export (in-out) and international trading (out-out).

PETROCHEMICAL AND REFINING BUSINESS:

Running these businesses through PTT Group companies, PTT undertakes the olefins petrochemical business in the natural gas-based value chain mainly through PTT Chemical Public Company Limited (PTTCHEM) and the aromatics business in the liquid-based value chain, including the refining businesses, through Thai Oil Public Company Limited (TOP) and PTT Aromatics and Refining Public Company Limited (PTTAR). As for the refining business, PTT's investment is made through Star Petroleum Refining Company Limited (SPRC), Bangchak Petroleum Public Company (BCP), and IRPC Public Company Limited (IRPC).



พื้นที่ปฏิบัติงานที่ ปตท. เป็นเจ้าของ และควบคุมการดำเนินงานโดยตรง ได้แก่

- อาคารสำนักงานใหญ่ และอาคารสำนักงานพระโขนง
- สถาบันวิจัยและเทคโนโลยี ปตท.
- แท่นปฏิบัติการในทะเล
- ระบบท่อส่งก๊าซธรรมชาติ
- โรงแยกก๊าซธรรมชาติ หน่วยที่ 1 - 5
- สถานีบริการก๊าซธรรมชาติสำหรับยานยนต์หลัก
- คลังปิโตรเลียม คลังน้ำมัน คลังก๊าซปิโตรเลียมเหลว สถานีเติมน้ำมันอากาศยาน
- โรงบรรจุน้ำมันหล่อลื่น
- สถานีบริการน้ำมันประเภท Company-Owned, Company-Operated (COCO)

รายละเอียดข้อมูลทั่วไป ลักษณะการประกอบธุรกิจ ผลการดำเนินงานตราสินค้า ผลิตภัณฑ์และบริการหลัก บริษัทย่อย บริษัทร่วมทุน สถานที่ตั้งของสำนักงานและการดำเนินงานทั้งในประเทศและต่างประเทศ และการเปลี่ยนแปลงสัดส่วนผู้ถือหุ้น ปรากฏอยู่ในรายงานประจำปี 2551

Operating sites owned and controlled direct by PTT consist of

- Head Office and Phra Khanong Office
- PTT Research and Technology Institute
- Offshore Platforms
- Natural Gas Transmission Pipeline System
- Gas Separation Plant (GSP), Units 1 through 5
- NGV Mother Stations
- Petroleum, Oil, LPG Terminals and Aviation Refueling Stations
- Lube Filling Plant
- Company-Owned, Company-Operated Service Stations (COCO).

Details regarding the company information are available in Annual Report 2008 including other details such as nature of business, business performance, brands, core products and services, affiliates, joint ventures, locations of offices, domestic and international operations, and changes in shareholding.

การพัฒนาอย่างยั่งยืน

SUSTAINABLE DEVELOPMENT



ปตท. มุ่งมั่นที่จะเป็นบริษัทที่ดีของคนไทยภายใต้วิสัยทัศน์บริษัทพลังงานไทยข้ามชาติชั้นนำ ที่มีความเข้มแข็งระดับประเทศและมุ่งก้าวสู่เวทีโลก โดยมีพันธกิจต่อผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทุกฝ่าย ทั้งประเทศ สังคม ชุมชน ผู้ถือหุ้น คู่ค้า ลูกค้าและพนักงานอย่างเท่าเทียมกับปตท. ให้ความสำคัญกับการสร้างความมั่นคงทางพลังงานของประเทศควบคู่กับการดูแลสังคม ชุมชน และสิ่งแวดล้อมมาตลอดระยะเวลา 30 ปีของการดำเนินงาน และได้กำหนดแนวทางการพัฒนาอย่างยั่งยืนไว้ชัดเจน ด้วยการรักษาความสมดุลระหว่าง การมีความรับผิดชอบต่อสังคม (Corporate Social Responsibility: CSR) การกำกับดูแลกิจการที่ดี (Corporate Governance: CG) และการมุ่งสู่องค์กรแห่งความเป็นเลิศ (High Performance Organization: HPO) เพื่อเป็นรากฐานการพัฒนาที่แข็งแกร่งให้แก่องค์กรในระยะยาว

PTT is determined to be a good Thai business entity with a vision of being a Thai Premier Multinational Energy Company, using local strength for competing in the international arena. The company is committed to a mission that stresses responsibility to all stakeholders – the nation, society, communities, shareholders, business partners, customers, and employees. PTT has valued the fostering of national energy stability in parallel with taking responsibility for society, the community, and the environment throughout its three decades of operation. The company has in place a clear guideline for sustainable development by keeping a good balance among Corporate Social Responsibility (CSR), Corporate Governance (CG), and High Performance Organization (HPO) in order to lay a strong foundation for the long-term development of the organization.



เป็นบริษัทพลังงานไทย ข้ามชาติชั้นนำ

- เป็นบริษัทชั้นนำของภูมิภาคที่ดำเนินธุรกิจด้านพลังงานและปิโตรเคมีอย่างครบวงจรที่มีความเข้มแข็งในระดับประเทศและก้าวสู่เวทีนานาชาติ
- เป็นบริษัทที่ประสบความสำเร็จเหนือชั้นจากการลงทุนที่มีประสิทธิภาพ การปฏิบัติงานที่เป็นเลิศ และความร่วมมือที่ดีในองค์กรภายใต้การบริหารจัดการของทีมนักบริหารที่สร้างสรรค์และทุ่มเท
- มุ่งมั่นดำเนินธุรกิจด้วยความรับผิดชอบต่อสังคมและยึดหลักการกำกับดูแลกิจการที่ดี

THAI PREMIER MULTINATIONAL ENERGY COMPANY

- A leading regional integrated energy and petrochemical company with a strong base in Thailand and growing international presence
- Achieving superior results through capital efficiency, operational excellence, and a high performing collaborative organization with an innovative and motivated leadership team
- Committed social responsibility and adhering to good corporate governance

ความรับผิดชอบต่อสังคม

ปตท. มีปณิธานในการดำเนินธุรกิจด้วยความรับผิดชอบต่อสังคมอย่างเป็นรูปธรรม โดยระบุอยู่ในภารกิจและวิสัยทัศน์ขององค์กรอย่างชัดเจน มาตลอด 30 ปีของการดำเนินงาน เพื่อให้ทุกหน่วยงานนำไปปฏิบัติภายในสู่ภายนอก เริ่มตั้งแต่ความรับผิดชอบต่อกระบวนการดำเนินงานของตนเอง การปฏิบัติตามกฎหมายและข้อกำหนดต่าง ๆ อย่างเคร่งครัด ตลอดจนมีการพัฒนากระบวนการตามมาตรฐานสากลอย่างสม่ำเสมอ เพื่อควบคุม ป้องกัน และลดผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นจากการผลิตและการบริการของบริษัทให้น้อยที่สุด ควบคู่กับการดูแลสังคม ชุมชน และสิ่งแวดล้อม เพื่อให้ทุกภาคส่วนอยู่ร่วมกันได้อย่างยั่งยืน

ในปี 2551 ปตท. ได้ดำเนินการศึกษาและปรับปรุงกลยุทธ์ขององค์กรด้านความรับผิดชอบต่อสังคมให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น โดยมีการปรับโครงสร้างการบริหารและโครงสร้างการปฏิบัติงาน มีการจัดตั้งสายงานสื่อสารองค์กรและกิจการเพื่อสังคม เพื่อกำกับดูแลงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคม ตลอดจนดำเนินงานด้านสื่อสารองค์กรและกิจการเพื่อสังคม โดยมีผู้บริหารระดับผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่เป็นผู้รับผิดชอบ นอกจากนี้ ยังได้จัดตั้งคณะกรรมการนโยบายความรับผิดชอบต่อสังคมทั้งในระดับ ปตท. และกลุ่ม ปตท. เพื่อกำหนดนโยบาย เป้าหมาย แนวทางการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคมให้ชัดเจน และเป็นไปตามมาตรฐานสากล เพื่อให้ทุกหน่วยงานที่เกี่ยวข้องนำไปปฏิบัติได้อย่างสอดคล้องในทิศทางเดียวกัน

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY (CSR)

PTT is determined to conduct its business with concrete responsibility for society. This has been clearly stated in the company's vision and mission throughout its three decades of operation to ensure that all business units translate the mission into practice, starting from the responsibility for each individual's own work process, strict compliance with laws and regulations, to constant development to meet international standards to control, prevent, and minimize potential impacts on the company's processes to deliver products and services. In parallel with this, PTT has the responsibility for society, the community, and the environment to ensure that all sectors can co-exist with sustainability.

In 2008, PTT examined its CSR program to improve CSR strategies, which led to the restructuring of management and operating methods. Corporate Communications Department and Corporate Social Responsibility Department were established to undertake corporate social responsibility duties, now placed under the supervision of an Executive Vice President. Moreover, PTT has established a committee in charge of corporate social responsibility for both PTT and PTT Group. The committee determines the policies, goals and clear CSR framework in line with International Standards, which are to be adopted in order to accomplish the set objectives in a uniform direction.

คณะกรรมการนโยบายความรับผิดชอบต่อสังคม ปตท. และกลุ่ม ปตท. ซึ่งประกอบด้วยผู้บริหารจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจึงได้ร่วมกันศึกษาและจัดทำกรอบการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคมของกลุ่ม ปตท. ขึ้น โดยให้ความสำคัญต่อการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียซึ่งจัดเป็นกิจกรรมศูนย์กลางในกระบวนการด้านความรับผิดชอบต่อสังคม เพื่อที่จะรับทราบและตอบสนองต่อความต้องการและข้อกังวลของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย ซึ่งครอบคลุมถึง สิทธิมนุษยชน สิทธิแรงงาน การบริหารจัดการด้านสิ่งแวดล้อม การดำเนินธุรกิจที่เป็นธรรม การพัฒนาสังคมและชุมชน การบริหารจัดการสายโซ่อุปทาน การพัฒนาผลิตภัณฑ์ที่เป็นเลิศ ตลอดจนการรายงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคม โดยมีภารกิจกับดูแลกิจการที่ดีและมีภาวะผู้นำ เป็นพื้นฐานที่จำเป็นเพื่อให้การดำเนินงานตามแนวทางด้านความรับผิดชอบต่อสังคมขององค์กรเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพและมีความต่อเนื่อง

การดำเนินงานด้วยความรับผิดชอบต่อสังคมตามแนวทางที่องค์กรกำหนด เป็นความรับผิดชอบของคณะกรรมการบริหาร ฝ่ายจัดการ และพนักงานทุกระดับ โดยจะถูกผลักดันตามสายงานบริหารของแต่ละหน่วยธุรกิจ ทั้งนี้หน่วยธุรกิจและบริษัทต่าง ๆ สามารถกำหนดแนวปฏิบัติที่เฉพาะเจาะจงและเหมาะสมกับธุรกิจ รวมทั้งมีการแลกเปลี่ยนแนวปฏิบัติที่ดีต่อกัน ผ่านทางคณะกรรมการนโยบายความรับผิดชอบต่อสังคม ปตท. และ กลุ่ม ปตท. เพื่อให้เกิดการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง

ทั้งนี้ จากการสัมมนาเชิงปฏิบัติการของคณะกรรมการนโยบายความรับผิดชอบต่อสังคม ปตท. และ กลุ่ม ปตท. ได้มีการกำหนดแผนการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคม ปี 2552-2554 โดยให้ความสำคัญกับระบบบริหารและการพัฒนาทรัพยากรบุคคลภายในองค์กร เพื่อสร้างความรู้ ความเข้าใจ และปลูกฝังจิตอาสาในการทำงานด้วยความรับผิดชอบต่อสังคมอย่างต่อเนื่อง การเสริมสร้างความสามารถขององค์กรให้พร้อมเข้าสู่มาตรฐานสากล โดยส่งเสริมพื้นที่โรงงานให้ได้รับการรับรองมาตรฐานความรับผิดชอบต่อสังคมของผู้ประกอบการอุตสาหกรรมจากกรมโรงงานอุตสาหกรรม และการพัฒนาการรายงานประสิทธิผลการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคมให้เป็นไปตามมาตรฐาน Global Reporting Initiatives (GRI) เพื่อสื่อสารนโยบาย แนวทาง และผลการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคมของ ปตท. ให้แก่ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทั้งภายในและภายนอกองค์กรอย่างสม่ำเสมอ ตลอดจนประเมินผลการดำเนินงานในพื้นที่นำร่องเพื่อนำมาวิเคราะห์ใช้ในการปรับปรุงแผนการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคมในระดับองค์กรให้เหมาะสมยิ่งขึ้น

The Corporate Social Responsibility Policy Committee for PTT and PTT Group, comprising senior personnel from the business units concerned, looked into PTT's CSR area and came up with a 'PTT Group CSR Framework'. By valuing the engagement of stakeholders, considered the center of CSR work, PTT can learn and respond to stakeholders' needs and concerns, involving human rights, labour rights, environmental management, fair operating practices, social investment and community development, supply chain management, product stewardship, and CSR reporting. In this regard, organizational governance and leadership are recognized as the strong foundation to perform CSR work with efficiency and continuity.

Practicing of the CSR policy and guidelines is the responsibility of all management and employee which is embedded through management hierarchy in each business. All business units and affiliates are allowed to draw up their own implementation plans considered suitable for their respective businesses. To encourage further development, best practices are shared through the CSR Policy Committee among PTT and PTT Group levels.

Following a workshop of the above-mentioned committee, the CSR roadmap for 2009-2011 was devised with a focus on management and human resources development systems to create awareness and correct understanding, while nurturing a volunteering mindset with continual responsibility for society to prepare for the capability and efficiency of the organization for international standard. The plan also covers internationalizing the organizational efficiency by encouraging operating plants to acquire certification of Standard for Corporate Social Responsibility-Department of Industrial Works (CSR-DIW) and, at the same time, adopting the reporting method of corporate social responsibility in line with the Global Reporting Initiatives (GRI) standards. This is to ensure continuous communication of policy, guidelines, and CSR performance of PTT to stakeholders, both in and outside the organization. This would, moreover, benefit the assessment of work done in pilot areas for further improvement of CSR programs. In addition, CSR implementation results from the pilot phase will be used to refine the CSR Plan.



กรอบการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคมของกลุ่ม ปตท.
PTT GROUP CSR FRAMEWORK



การกำกับดูแลกิจการ

ปตท. มีเจตนารมณ์มุ่งมั่นในการดำเนินธุรกิจตามหลักการกำกับดูแลกิจการที่ดีอย่างเคร่งครัด โดยนำหลักเกณฑ์การกำกับดูแลกิจการที่ดี และระเบียบปฏิบัติของคณะกรรมการกำกับหลักทรัพย์และตลาดหลักทรัพย์มาเป็นปัจจัยหลักในการเสริมสร้างองค์กรให้มีระบบการบริหารงานที่มีประสิทธิภาพ และเป็นพื้นฐานของการเติบโตอย่างยั่งยืน ทั้งนี้ ได้มีการจัดทำระเบียบบริษัทว่าด้วยการกำกับดูแลกิจการที่ดีตั้งแต่ปี 2544 พร้อมจัดทำคู่มือหลักการกำกับดูแลกิจการที่ดีของ ปตท. ส่งมอบให้คณะกรรมการ ผู้บริหารและพนักงานทุกคน ลงนามรับทราบและถือปฏิบัติ ในปี 2551 คณะกรรมการกำกับดูแลกิจการที่ดีของ ปตท. ได้กำหนดนโยบายให้ดำเนินการปรับปรุงคู่มือการกำกับดูแลกิจการที่ดีเป็นฉบับปรับปรุงครั้งที่ 2 ให้สอดคล้องกับการดำเนินธุรกิจยิ่งขึ้น ตลอดจนให้มีความทันสมัยเป็นไปตามหลักการของตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทยและหลักปฏิบัติสากลของ Organization for Economic Cooperation and Development (OECD)

ปตท. ให้ความสำคัญกับการกำกับดูแลกิจการของบริษัทในกลุ่ม ปตท. เพื่อให้เป็นไปตามแนวทางการบริหารในรูปแบบกลุ่ม ปตท. โดยกำหนดเป้าหมายยกระดับการกำกับดูแลกิจการของบริษัทในกลุ่มให้อยู่ในระดับใกล้เคียงกัน โดยร่วมกันศึกษาและพัฒนาแนวทางการกำกับดูแลกิจการที่ดีตามมาตรฐานสากลที่เหมาะสมสำหรับใช้เป็นหลักในการปฏิบัติ และเตรียมความพร้อมสำหรับการเข้ารับการจัดอันดับการกำกับดูแลกิจการที่ดี รวมทั้ง ได้กำหนดนโยบายและระเบียบปฏิบัติเป็นลายลักษณ์อักษรเกี่ยวกับความซื่อสัตย์และจริยธรรม เพื่อกำกับดูแลให้บุคลากรทุกคนในองค์กรปฏิบัติตามนโยบายที่กำหนด อาทิ การกำหนดระเบียบการเงิน การจัดซื้อจัดจ้าง และการบริหารที่เป็นลายลักษณ์อักษรอย่างรัดกุมเพื่อป้องกันการทุจริต

CORPORATE GOVERNANCE (CG)

Committed to strict adherence to doing business under good corporate governance (GCG), PTT has applied the principles of good corporate governance along with the practical guidelines of the Securities and Exchange Commission (SEC) as its prime consideration in enhancing its management efficiency and serving as a foundation of sustainable growth. In 2001, the company came up with regulations governing good corporate governance and an accompanying handbook on PTT good corporate governance principles. Each was given to directors, management, and all employees to acknowledge and observe. In 2008, the Corporate Governance Committee of PTT made it a policy to amend the handbook as version 2 to align more with the company's business and keep abreast with the principles of the Stock Exchange of Thailand (SET) and the international principles of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD).

To conform to the management approach of PTT Group, PTT has taken group governance seriously through the projected upgrading of the group's practices to make them comparable. Specifically, a suitable international set of approaches was investigated as a role model, all companies prepared themselves for good corporate governance ranking, policies and rules were written for integrity and ethics for all personnel to comply with, including regulations on finance, hiring and procurement, and watertight management practices to prevent frauds.

นอกจากนั้น ปตท. ยังตระหนักถึงความสำคัญของการเปิดเผยข้อมูลที่ถูกต้อง ครบถ้วน และทันเวลา เพื่อความโปร่งใสในการดำเนินกิจการ และเป็นการแสดงถึงบทบาทการรับผิดชอบต่อสังคมในด้านจริยธรรมของบริษัท โดยกำหนดกลไกในการติดต่อ การรับทราบข้อมูล การแจ้งข่าวและเบาะแส รวมถึงการรายงานการฝ่าฝืนหรือไม่ปฏิบัติตามจรรยาบรรณ ผ่านช่องทางการสื่อสารทั้งภายในองค์กรโดยระบบ Intranet Webboard และภายนอกโดยผ่านช่องทาง เช่น โทรศัพท์: 1365, 0 2537 2000 เว็บไซต์: www.pttplc.com อีเมลแจ้งหน่วยงาน ได้แก่ สำนักกรรมการผู้จัดการใหญ่และเลขานุการบริษัท: corporatesecretary@pttplc.com ฝ่ายตลาดทุนและผู้ลงทุนสัมพันธ์: ir@pttplc.com ศูนย์บริการคำสั่งซื้อและลูกค้าสัมพันธ์: orc@pttplc.com เพื่อให้ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทุกกลุ่มสามารถใช้เป็นแหล่งข้อมูลและการถาม-ตอบข้อสงสัยเกี่ยวกับจรรยาบรรณและข้อมูลของบริษัท ซึ่งข้อคำถาม ข้อร้องเรียน ข้อเสนอแนะต่าง ๆ จะส่งต่อให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องดำเนินการแก้ไขปรับปรุง และจะต้องมีการแจ้งกลับให้ทราบถึงการดำเนินการทุกเรื่อง ทั้งนี้ คณะกรรมการควบคุมภายใน จะทำหน้าที่กำกับดูแล สอบทาน และสำนักตรวจสอบภายในจะทำหน้าที่ ประเมินประสิทธิภาพและความเพียงพอของระบบควบคุมภายในและตรวจสอบการปฏิบัติงานของทั้งองค์กร รวมถึงการรับข้อร้องเรียนจากทุกช่องทาง เพื่อให้มีการแก้ไข ปรับปรุง และให้เป็นวัฒนธรรม (Whistleblower Policy) แก่ผู้ที่รายงานการกระทำความผิดที่เกิดขึ้น และสรุปผลเพื่อรายงานต่อคณะกรรมการตรวจสอบ และรายงานต่อคณะกรรมการ ปตท. ต่อไป ทั้งนี้ ในปี 2551 ปตท. ไม่มีข้อพิพาทใด ๆ ในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย

For transparent business operation, PTT has recognized the criticality of accurate, complete, and timely disclosure of information as part of CSR efforts in corporate ethical aspects. PTT has arranged assorted mechanisms for contacting, information acknowledgement, notification of news and clues, including reporting of violations or non-compliance with the code of conduct via the intranet web board and direct phone lines: 1365, 0 2537 2000, www.pttplc.com website, corporatesecretary@pttplc.com (Office of President and Corporate Secretary), ir@pttplc.com (Capital Market and Investor Relations Department), orc@pttplc.com (Ordering and Customer Relations Center) – thus this is to ensure that all stakeholders may have access to relevant source of information and communication channels to clarify their enquiries about the code of conduct and company information. Such questions, complaints, and recommendations are forwarded to relevant units for action and amendment; it is a standard practice that all queries receive feedback on further action. The Internal Control Committee is charged with supervision and review; the Office of Corporate Audit assesses the efficiency and adequacy of internal controls while auditing companywide practices, and handles all complaints to ensure correction, improvement, and fairness to whistleblowers. Results are then communicated to the Audit Committee for further reporting to the Board of Directors. Note that in 2008, PTT was involved in no dispute with stakeholders.



ในด้านการบริหารความเสี่ยง ปตท. ได้มีการดำเนินงานบริหารความเสี่ยงทั่วองค์กร ตั้งแต่ปี 2545 โดยมีกระบวนการที่ต่อเนื่องเชื่อมโยงกับการวางแผนกลยุทธ์ เพื่อกำหนด Corporate Risk Profile ในแต่ละปี โดยพิจารณาความเสี่ยงที่สำคัญในระดับองค์กร จากเป้าหมายกลยุทธ์ การดำเนินธุรกิจ การเปลี่ยนแปลงปัจจัยภายในและภายนอกทั้งทางด้านเศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อม สำหรับการจัดลำดับความสำคัญของความเสี่ยงของ ปตท. จะอ้างอิงจากเกณฑ์ประเมินความเสี่ยงที่พิจารณาจากระดับนัยสำคัญของโอกาสที่อาจเกิดขึ้นและผลกระทบของความเสี่ยง โดยคำนึงถึงผลกระทบด้านการเงิน ด้านกระบวนการธุรกิจและการปฏิบัติการ ด้านชื่อเสียงองค์กร ด้านลูกค้า/คู่ค้า และด้านบุคลากร ทั้งนี้ความเสี่ยงระดับองค์กรที่ระบุไว้ใน Corporate Risk Profile จะมีการบริหารจัดการ และติดตามผลการดำเนินงานอย่างเป็นระบบผ่านทางคณะกรรมการจัดการคณะต่าง ๆ ของ ปตท. ตามขอบเขตความรับผิดชอบ นอกจากนี้ ปตท. ได้ขยายขอบเขตการบริหารความเสี่ยงให้ครอบคลุมบริษัทในกลุ่ม โดยพิจารณามุ่งเน้นบริษัทที่อาจมีผลกระทบต่อผลประกอบการในภาพรวมของกลุ่ม ปตท. โดยให้หน่วยธุรกิจรายงานผลการบริหารความเสี่ยงของบริษัทในกลุ่มต่อคณะกรรมการบริหารความเสี่ยงอย่างสม่ำเสมอ

ในปี 2551 ปตท. ได้ดำเนินการผลักดัน และกำกับดูแลให้มีการบริหารจัดการความเสี่ยงตาม Corporate Risk Profile ให้เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ สอดคล้องกับกรอบแนวทางที่กำหนดไว้ รวมทั้งสามารถจัดการและควบคุมความเสี่ยงให้อยู่ในระดับที่ยอมรับได้ โดยผลการดำเนินงานบริหารความเสี่ยงที่เกี่ยวข้องกับประเด็นด้านความรับผิดชอบต่อสังคมประกอบด้วย

- **ความเสี่ยงในการดำเนินโครงการ** ปตท. ได้ให้ความสำคัญกับการบริหารงานที่มีความสำคัญต่อการแล้วเสร็จของโครงการ (Critical Path) เพื่อลดระดับความเสี่ยงของการพัฒนาโครงการให้อยู่ภายใต้การควบคุม เช่น การขออนุมัติการก่อสร้างจากหน่วยงานรัฐที่เกี่ยวข้องและการได้รับอนุมัติรายงานการศึกษาผลกระทบสิ่งแวดล้อม (Environmental Impact Assessment: EIA) การจัดเตรียมมาตรการลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมทุกขั้นตอนของการดำเนินโครงการ นอกจากนี้ยังจัดให้มีหน่วยงานมวลชนสัมพันธ์ ทำหน้าที่วางแผนพัฒนากระบวนการมีส่วนร่วมของประชาชน การจัดเตรียมแผนงานและมาตรการรองรับ เพื่อลดผลกระทบที่อาจเกิดขึ้น

As for risk management, PTT has instituted enterprise risk management since 2002, with a process linking to strategic planning, in order to define annual corporate risk profile, considerations are given to major corporate risks, given its business strategic goals, as well as evolving internal and external factors – economic, social, and environmental. The ranking of risks is based on the assessment criteria governed by the likelihood and impacts of risks. Impacts are in the forms of financial, business process and operation, image and reputation, suppliers and customers, and people. The risks identified in the corporate risk profile are then systematically managed and monitored through the management committees of PTT under their respective domains. In addition, PTT has extended the scope of risk management to all PTT Group companies, with a focus on those companies that could impact the performance of the group as a whole. Each business unit has been asked to regularly report the outcome of risk management of PTT Group companies to the Risk Management Committee.

In 2008, PTT pushed for and supervised risk management against the corporate risk profile for efficiency and alignment with the framework, and managed and controlled risks satisfactorily. The performance outcome as related to PTT's corporate social responsibility consist of

- **Project execution risks:** The company took seriously the management of work considered to be on a critical path for projects to keep project development risks controlled. For instance, the requests for construction approvals from relevant public agencies and those for Environmental Impact Assessment (EIA) approvals, and the preparation of mitigating measures for environmental impacts at all stages of project implementation. An instituted community relations function plans public participation and measures to address potential impacts.



- **ความเสี่ยงด้านปฏิบัติการจากภัยอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้ในการดำเนินธุรกิจ** ลักษณะการประกอบธุรกิจและผลิตภัณฑ์ของ ปตท. และบริษัทในเครืออาจก่อให้เกิดอันตรายได้ โดยมีสาเหตุต่าง ๆ เช่น ความเสี่ยงในการเกิดเหตุไฟไหม้ ระเบิด น้ำมันรั่วไหลปนเปื้อน หลุมขุดเจาะระเบิด ท่อก๊าซธรรมชาติรั่ว การฟุ้งกระจายของก๊าซอันตราย การก่อการร้าย และภัยธรรมชาติ เป็นต้น โดย ปตท. มีการตรวจสอบและบำรุงรักษาระบบท่อส่งน้ำมันและก๊าซธรรมชาติ รวมทั้งเครื่องจักรอุปกรณ์ต่าง ๆ ของทุกหน่วยการผลิตตามระยะเวลาที่กำหนด การนำระบบบริหารความมั่นคงปลอดภัยมาประยุกต์ใช้ การเตรียมความพร้อมในการปฏิบัติตามแผนฉุกเฉินและแผนจัดการสภาวะวิกฤติ และการจัดทำแผนกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการเพื่อการดำเนินธุรกิจอย่างต่อเนื่อง ตลอดจนการจัดทำประกันภัยในความเสี่ยงที่มีผลอย่างสูงต่อการดำเนินธุรกิจ

- **ความเสี่ยงทางด้านปฏิบัติการจากข้อบังคับเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมและความปลอดภัย** ปตท. ได้มีการบริหารความเสี่ยงในประเด็นดังกล่าว โดยให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทำการติดตามและวิเคราะห์ผลกระทบต่อการใช้งานของ ปตท. และบริษัทในกลุ่ม อันเกิดจากการเปลี่ยนแปลงกฎหมายและข้อบังคับต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมและความปลอดภัย รวมทั้งการติดต่อประสานงานกับหน่วยงานราชการอย่างใกล้ชิด เพื่อนำข้อมูลมาวางแผนงานหรือกำหนดมาตรการรองรับ และจัดให้มีการดำเนินงานมวลชนสัมพันธ์โดยมุ่งเน้นการมีส่วนร่วมของชุมชนในพื้นที่อย่างต่อเนื่อง

รายละเอียดของนโยบายการกำกับดูแลกิจการที่ดี โครงสร้างและความรับผิดชอบของคณะกรรมการและคณะอนุกรรมการชุดต่าง ๆ และแนวปฏิบัติด้านการกำกับดูแลกิจการที่ดี เพื่อการดำเนินธุรกิจอย่างยั่งยืน ได้ระบุไว้ในรายงานประจำปี 2551

- **Risks associated with operations:** The nature of businesses and products served by PTT and its affiliates could bring hazards for assorted reasons, including fires, explosion, oil spills, blowouts, leaking gas pipelines, dissipated hazardous gases, terroristic acts, and natural disasters. To cope with these, PTT has periodic inspection and maintenance programs for oil and gas pipelines, as well as tools and machinery in every process; applies security management systems; ensures emergency plan preparedness and crisis management plans; consistently defines strategic plans and action plans for business; and takes out insurance policies against high business risks.

- **Operation risks from compliance with environmental and safety regulations:** PTT managed such risks by asking relevant units to monitor and analyze the impacts on PTT's and PTT Group's businesses arising from changes in laws and regulations concerning the environment and safety. The company kept close coordination with government agencies to issue plans or measures; it also conducted community relations work focusing on continual community engagement.

Please find in the Annual Report 2008 other details related to the good corporate governance policy, structure and responsibility of various committees and subcommittees, and practical guidelines for good corporate governance for sustainable business.

องค์กรแห่งความเป็นเลิศ

ปตท. สร้างพลังร่วมทางธุรกิจ โดยนำจุดแข็งของแต่ละบริษัทในกลุ่มมาเป็นแม่แบบ แลกเปลี่ยน เรียนรู้ซึ่งกันและกัน เพื่อมุ่งสู่ความเป็นเลิศในการดำเนินธุรกิจ และเพิ่มประสิทธิภาพในการแข่งขันบนเวทีโลก ซึ่งแนวทางดังกล่าวนำมาสู่การใช้โมเดลของ HPO หรือ องค์กรแห่งความเป็นเลิศ โดยมองผ่าน 5 เสาหลัก ได้แก่ ภาวะผู้นำ นวัตกรรม การบริหารจัดการความรู้ เทคโนโลยีสารสนเทศ และการดำเนินธุรกิจเชิงบูรณาการ อย่างไรก็ดี เพื่อให้เห็นประโยชน์และคุณค่าของการสร้างพลังร่วมที่เป็นรูปธรรมอย่างชัดเจน กลุ่ม ปตท. จึงได้จัดตั้งโครงการ Business Enable Program (BEP) ขึ้น เพื่อมุ่งสร้างศักยภาพในองค์ประกอบที่มีความสำคัญต่อการสร้างความเป็นเลิศของกลุ่ม ปตท. ได้แก่ การกำกับดูแลกิจการของกลุ่ม ปตท. การค้าต่างประเทศและการบริหารความเสี่ยง การบริหารจัดการสายโซ่อุปทาน การพัฒนาความสามารถในการจัดซื้อจัดหา การบริหารองค์ความรู้ การพัฒนาระบบข้อมูลและระบบการทำงาน การจัดการทรัพยากรบุคคล และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศร่วมกันระหว่างบริษัทในกลุ่ม

นอกจากนี้ กลุ่ม ปตท. เลือกสรรแนวทางและเครื่องมือการจัดการในระดับมาตรฐานสากลมาประยุกต์ใช้เพื่อสนับสนุนโครงการ ผลักดันองค์กรสู่ความเป็นเลิศอย่างยั่งยืน ซึ่งการดำเนินงานประสบความสำเร็จเป็นอย่างดี เช่น โรงแยกก๊าซธรรมชาติระยอง ได้นำหลักการจัดการคุณภาพทั่วทั้งองค์กร (Total Quality Management: TQM) มาประยุกต์ใช้ในการปฏิบัติงานอย่างมีประสิทธิภาพและประสิทธิผลจนได้รับรางวัลคุณภาพแห่งชาติ (Thailand Quality Award: TQA) ที่ได้พัฒนาจากแนวทางของรางวัล Malcolm Baldrige National Quality Award (MBNQA) ซึ่งเป็นรางวัลคุณภาพแห่งชาติของประเทศสหรัฐอเมริกา มีเกณฑ์ในการตัดสินครอบคลุมประเด็นด้านความรับผิดชอบต่อสังคม โดยคำนึงถึงการบริหารจัดการทั้งในด้านสิ่งแวดล้อม สังคม และธุรกิจ เพื่อให้มั่นใจถึงการเติบโตอย่างยั่งยืนของทั้งองค์กรและชุมชน และสามารถตอบสนองต่อปัจจัยที่ส่งผลต่อความยั่งยืนทางธุรกิจ เช่น การสร้างการยอมรับของชุมชนที่มีต่อการขยายธุรกิจ การพัฒนาบุคลากรให้ก้าวทันกับการขยายตัวทางธุรกิจของโรงแยกก๊าซธรรมชาติ การลดต้นทุน การเพิ่มประสิทธิภาพของการผลิต การติดตามและทบทวนประสิทธิภาพการปฏิบัติงานเปรียบเทียบกับเป้าหมายและตัวชี้วัดที่สำคัญที่เกี่ยวข้องในทุกระดับ เป็นต้น ทั้งนี้ ปตท. มีความมุ่งมั่นที่จะนำเกณฑ์รางวัลคุณภาพแห่งชาติมาใช้ทั่วทั้งองค์กรต่อไป

HIGH PERFORMANCE ORGANIZATIONS (HPO)

PTT's synergy resulted from modeling the strong points of each PTT Group company for sharing and learning for the benefit of business excellence and efficiency improvement on the world stage. This approach has led to what is known as the HPO model, with five pillars: leadership, innovation, knowledge management, information technology, and operational excellence. To illustrate its benefit and the tangible value of synergy, PTT Group has launched the Business Enable Program (BEP) to focus on forging capability in significant components to its excellence, namely PTT Group corporate governance, international trading and risk management, supply chain management, procurement improvement, knowledge management, development of information systems and work processes, human resource management, and sharing of information technology among PTT Group companies.

In addition, PTT Group has successfully applied the international approach and management tools in propelling the organizations toward sustainable excellence. To illustrate, having applied Total Quality Management (TQM) to its operation with efficiency and effectiveness, Rayong Gas Separation plant (GSP) won the Thailand Quality Award (TQA), which evolved from the Malcolm Baldrige National Quality Award (MBNQA), the national quality award of the US. The assessment criteria covered corporate social responsibility, taking into account environmental, social, and business management to ensure sustainable growth of the company and relevant communities including capabilities to respond to other factors favoring business sustainability. Examples include forging of community acceptance of business expansion, development of personnel to keep pace with GSP business expansion, cost reduction, and process improvement, not to mention the monitoring and review of operating efficiency against all significant goals and indices. PTT is committed to the application of quality management principles throughout the company.



ในปี 2551 ปตท. ได้เผชิญกับความท้าทายในการดำเนินธุรกิจอย่างต่อเนื่องทั้งภาวะเศรษฐกิจโลกถดถอยและความผันผวนของราคาน้ำมัน ถึงแม้ว่าจะมียอดขายจำนวน 2,000,816 ล้านบาท เพิ่มขึ้นร้อยละ 32.7 จากปี 2550 เนื่องจากราคาผลิตภัณฑ์ที่ปรับตัวสูงขึ้น แต่ผลกระทบจากการปรับลดราคาน้ำมันในตลาดโลกอย่างรวดเร็วในไตรมาสที่ 4 ส่งผลให้กลุ่มธุรกิจปิโตรเลียมขั้นปลายเกิดการขาดทุน ทำให้กำไรสุทธิในปี 2551 ลดลงร้อยละ 47.1 จากปี 2550

ปตท. คาดการณ์ว่าภาวะเศรษฐกิจในปี 2552 จะเป็นอีกความท้าทายหนึ่งขององค์กร อย่างไรก็ตาม ปตท. มีมาตรการในการรับมือกับวิกฤติเศรษฐกิจที่อาจเกิดขึ้นดังต่อไปนี้

- **จัดประชุมสัมมนาผู้บริหารระดับสูง** เพื่อกำหนดและทบทวนวิสัยทัศน์ ทิศทาง และกลยุทธ์การดำเนินธุรกิจให้สอดคล้องกับสถานการณ์เศรษฐกิจและพลังงานที่มีการเปลี่ยนแปลงอยู่เสมอ โดยมีการจำลองสถานการณ์เพื่อวางแผนรับมือการเติบโตทางเศรษฐกิจและราคาน้ำมันที่ระดับต่าง ๆ เพื่อให้ ปตท. มีแผนตอบสนองการเปลี่ยนแปลงและความไม่แน่นอนที่จะเกิดขึ้นในอนาคต นอกจากนี้ ปตท. มีการประชุมผู้บริหารในกลุ่มเป็นประจำอย่างน้อยทุกไตรมาส เพื่อติดตามผลการดำเนินงาน และหารือแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในการปรับแผนธุรกิจและกลยุทธ์ระยะสั้น เพื่อสร้างความมั่นใจในผลประกอบการให้เป็นไปตามเป้าหมายที่วางไว้

Throughout 2008, PTT faced business challenges – whether the global economic recession or oil price volatility. Despite its Baht 2,000,816 million in sales, a 32.7% rise from the previous year due to higher product prices, the impacts of rapid oil price reduction in the world market in the fourth quarter caused heavy losses on the part of downstream petroleum businesses. As a result, the net profit of 2008 dropped 47.1% from the previous year.

It is projected that the economic situation of 2009 would pose another challenge to PTT, which has drawn up the following measures to tackle the potential economic crisis.

- **Holding senior management seminars:** To define and review the company vision and business direction and strategies to keep up with the dynamic economic and energy situations, PTT simulated scenarios to plan responses to various possibilities of economic growth and oil prices to remain poised for change and uncertainty. At least every quarter, PTT holds a group management meeting to follow up performance and share views on the need to fine-tune or modify short-term business plans and strategies to ensure that performance may reach the set goals.

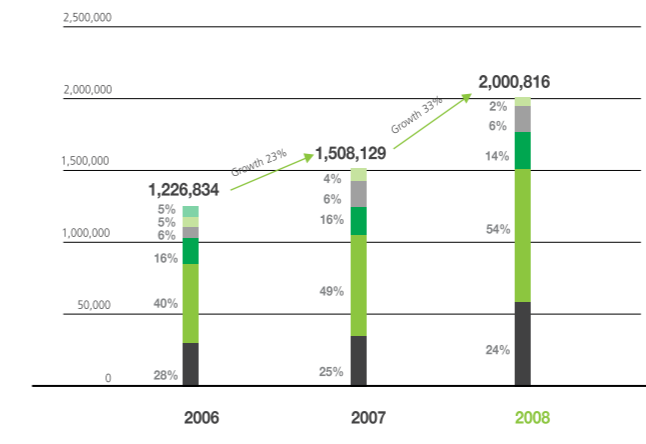
- **จัดตั้งคณะทำงานด้าน Price Risk Management** เพื่อบริหารความเสี่ยงด้านราคาวัตถุดิบและผลิตภัณฑ์และลดความเสี่ยงที่อาจเกิดขึ้นจากความผันผวนของราคาวัตถุดิบและผลิตภัณฑ์เนื่องจากวิกฤติเศรษฐกิจ นอกจากนี้ ปตท. มีการบริหารความเสี่ยงด้านราคาโดยทำสัญญาซื้อขายตราสารอนุพันธ์ทั้งระยะสั้นและระยะยาวระหว่างบริษัทคู่ค้า และมีการกำหนดเป้าหมายในการดำเนินการบริหารความเสี่ยงที่เหมาะสมและสอดคล้องกับแผนธุรกิจ การเข้าซื้อขายตราสารอนุพันธ์ในตลาดการคำนวณทุกครั้งจะสอดคล้องกับปริมาณซื้อขายวัตถุดิบและผลิตภัณฑ์ เพื่อบริหารต้นทุนและราคาขายซึ่งช่วยลดผลกระทบจากความผันผวนของราคาที่มีต่อผลประกอบการของ ปตท.
- **จัดทำนโยบายทางการเงินและสินเชื่อ** เพื่อใช้เป็นแนวทางในการบริหารการเงินของ ปตท. และบริษัทในกลุ่มอย่างมีประสิทธิภาพและเป็นไปในทิศทางเดียวกัน นอกจากนี้ ปตท. ได้จัดโครงสร้างของเงินทุนที่เป็นเงินสกุลต่างประเทศให้มีสัดส่วนสมดุลกับรายได้ที่เป็นเงินสกุลต่างประเทศ และใช้อนุพันธ์ทางการเงินเพื่อแปลงเงินสกุลต่างประเทศ รวมทั้งบริหารเงินในบัญชีเงินฝากที่เป็นสกุลต่างประเทศและซื้อขายเงินสกุลต่างประเทศล่วงหน้า เพื่อเตรียมการชำระหนี้เงินกู้สกุลต่าง ๆ และธุรกรรมการค้า เพื่อตอบสนองต่อความผันผวนของเศรษฐกิจที่ส่งผลกระทบต่อค่าเงินบาทต่อเงินดอลลาร์สหรัฐ เนื่องจาก ปตท. มีภาระหนี้เงินกู้ต่างประเทศคงค้างอยู่ ดังนั้นความผันผวนของค่าเงินบาทต่อเงินสกุลต่างประเทศอาจส่งผลกระทบต่อฐานะทางการเงินและผลประกอบการโดยรวมได้

- **Appointing a price risk management working group:** This was designed to manage risks concerning the prices of raw materials, feedstock, and products while reducing potential risks arising from their volatile prices in an economic crisis. PTT manages price risks by adopting short-term and long-term derivative transactions with business partners, with goals defined for suitable risk management in line with business plans. For each derivative transaction, a corresponding volume of raw materials, feedstock, and products must be in place as a means of managing costs and sales prices – which tempers the impacts of price volatility on PTT’s performance.
- **Formulating a treasury and credit policy:** This was designed to serve as a uniform approach to efficient financial management for PTT and PTT Group. Besides, PTT leverages natural hedging to ensure balance between foreign-currency loans and foreign-currency revenue, converts foreign-currently loans with financial derivatives, manages foreign-currency deposits and engages itself in forward trading of foreign currencies in advance of loan repayment of various currencies and commercial transactions in response to economic volatility affecting the rates of exchange between the us dollar and the baht. Since PTT has outstanding foreign loans, fluctuation of the baht against foreign currencies could well affect its overall financial status and performance.

รายได้การขาย

Sales Revenues

หน่วย: ล้านบาท
Unit: Million Bath

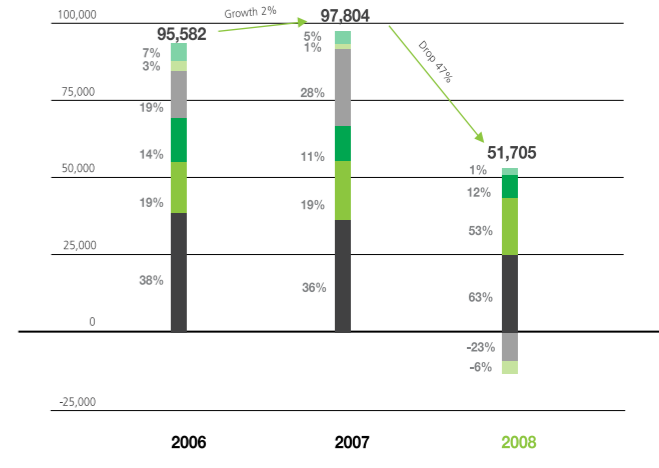


- กลุ่มธุรกิจน้ำมัน Oil Business Group
- กลุ่มธุรกิจก๊าซธรรมชาติ Gas Business Group
- กลุ่มธุรกิจปิโตรเคมี Petrochemicals Business Group
- กลุ่มธุรกิจการค้าระหว่างประเทศ International Trading Business Group
- ปตท. สผ. PTTEP
- กลุ่มธุรกิจกลั่น Retining Business Group

กำไรสุทธิ

Net profit

หน่วย: ล้านบาท
Unit: Million Bath

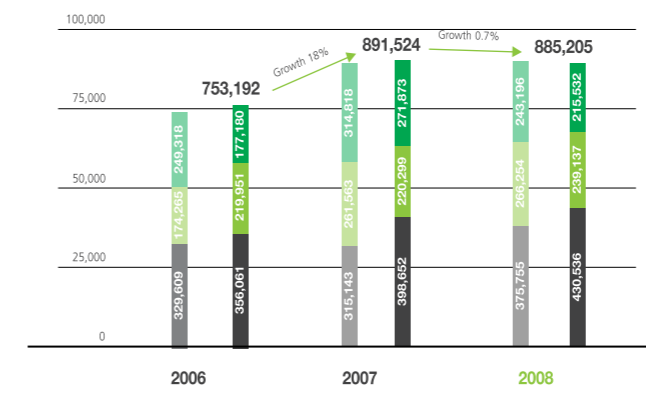


- ปตท. PTT
- ปตท. สผ. PTTEP
- ส่วนแบ่งกำไร (ขาดทุน) จากบริษัทร่วม-ปิโตรเคมี Profit shared from associates - Petrochemical
- ส่วนแบ่งกำไร (ขาดทุน) จากบริษัทร่วม-การกลั่น Profit shared from associates - Refineries
- ส่วนแบ่งกำไร (ขาดทุน) จากบริษัทร่วม-อื่น ๆ Profit shared from associates - Others
- กำไร (ขาดทุน) จากการจำหน่ายเงินลงทุน Profit (Loss) from divestment of equity

งบดุล

Balance Sheets

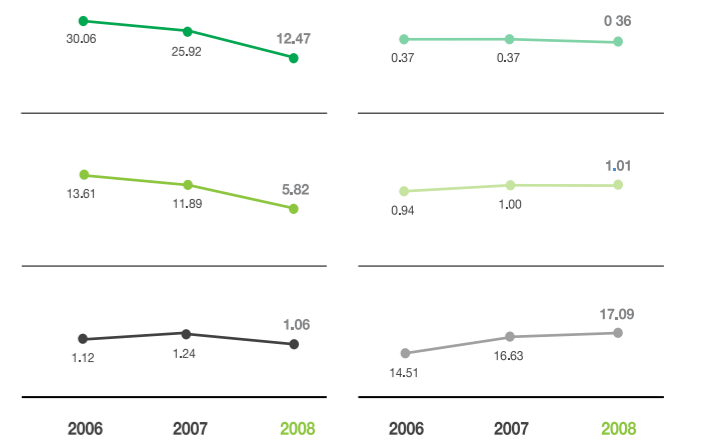
หน่วย: ล้านบาท
Unit: Million Bath



- ที่ดินอาคารและอุปกรณ์สุทธิ Fixed Assets
- สินทรัพย์อื่น Other Assets
- เงินกู้ยืมระยะยาว (รวมเงินให้กู้ยืมถึงกำหนดชำระภายใน 1 ปี) Long-term Loans (include the loans within one-year maturity)
- ส่วนของผู้ถือหุ้น Shareholders' Equity
- สินทรัพย์ Current Assets
- หนี้สินอื่น Other Liabilities

อัตราส่วนทางการเงิน

Financial Ratio



- อัตราผลตอบแทนผู้ถือหุ้น (ร้อยละ) Return on Equity (%)
- อัตราส่วนหนี้สินต่อส่วนของผู้ถือหุ้น (เท่า) Net Debt to Equity (Times)
- อัตราผลตอบแทนจากสินทรัพย์รวม (ร้อยละ) Return on Total Assets (%)
- อัตราส่วนหนี้สินต่อ EBITDA (เท่า) Net Debt to EBITDA (Times)
- อัตราส่วนหนี้สินรวมต่อส่วนของผู้ถือหุ้น (เท่า) Debt to Equity (Times)
- อัตราส่วนหนี้สินต่อส่วนชำระดอกเบี้ย (เท่า) Interest Coverage (Times)



ความร่วมมือกับเครือข่ายเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน

ปตท. ตระหนักถึงความสำคัญของการเสริมสร้างศักยภาพองค์กร ที่เกิดจากการสร้างเครือข่ายกับองค์กรที่มีเจตนารมณ์เช่นเดียวกัน เพื่อประสานความร่วมมือในการดำเนินงาน การแลกเปลี่ยนความรู้ และแนวปฏิบัติที่ดี อันจะเป็นกลไกในการผลักดันองค์กรไปสู่ พลังที่ยั่งยืนเพื่อไทย ดังนั้น ปตท. จึงได้ร่วมเป็นสมาชิกในเครือข่ายองค์กรเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน ทั้งในระดับสากลและระดับประเทศ ดังนี้

COOPERATION WITH SUSTAINABLE DEVELOPMENT NETWORKS

Recognizing the criticality of fostering the company's potential, which can be achieved by networking with other organizations with similar goals, PTT promotes the cooperation and exchange of knowledge and practices, a mechanism to drive the organization to become power for sustainable future. PTT, therefore, joined various externally developed initiatives, both at national and international levels, as listed below.

องค์กร ORGANIZATION	รายละเอียด DESCRIPTION	ปีที่เข้าร่วม YEAR JOINED
คณะกรรมการนักธุรกิจโลก เพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน World Business Council for Sustainable Development: WBCSD www.wbcsd.org 	ก่อตั้งขึ้นในปี 2535 โดยการรวมตัวของผู้บริหารระดับ CEO ของบริษัทชั้นนำทั่วโลก ปัจจุบันมีสมาชิกกว่า 190 บริษัท จำแนกตามประเภทกิจการได้กว่า 20 ประเภท โดยบริษัทชั้นนำเหล่านี้รวมเป็นองค์กรเครือข่ายด้านการพัฒนาอย่างยั่งยืนที่ยึดมั่นต่อการรักษาสภาพแวดล้อมและได้วางหลักการของการพัฒนาอย่างยั่งยืนไว้เป็นหลักการพื้นฐานของมวลหมู่สมาชิก ซึ่ง ปตท. ได้นำแนวปฏิบัติต่าง ๆ มาประยุกต์ใช้ เพื่อสนับสนุนการพัฒนาอย่างยั่งยืนต่อไป	2547 2004
คณะกรรมการนักธุรกิจ เพื่อสิ่งแวดล้อมไทย Thailand Business Council for Sustainable Development: TBCSD www.tei.or.th/tbcsd 	ก่อตั้งขึ้นในปี 2536 โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเสริมสร้างความตระหนักในภาคธุรกิจต่อความสำคัญของสิ่งแวดล้อม ภายใต้หลักการการพัฒนาอย่างยั่งยืน ด้วยความร่วมมือระหว่างบริษัทเอกชนชั้นนำในประเทศไทยมากกว่า 30 องค์กร โดยมีสถาบันสิ่งแวดล้อมไทยทำหน้าที่เป็นเลขานุการรับผิดชอบดำเนินการตามที่คณะกรรมการได้ชี้แนะและอนุมัติ ด้วย 3 ทิศทางหลัก ได้แก่ การพัฒนานโยบายองค์กร การสร้างขีดความสามารถ และการเพิ่มความตระหนักในประเด็นด้านวัฒนธรรมและสิ่งแวดล้อม นอกเหนือจากการเข้าร่วมโครงการเครือข่ายแลกเปลี่ยนเรียนรู้ ธุรกิจที่รับผิดชอบต่อสังคมแล้ว ปตท. ยังได้สนับสนุนกิจกรรมต่าง ๆ อย่างต่อเนื่อง	2536 1993

องค์กร ORGANIZATION	รายละเอียด DESCRIPTION	ปีที่เข้าร่วม YEAR JOINED
สถาบันปิโตรเลียมแห่งประเทศไทย Petroleum Institute of Thailand: PTIT www.ptit.org 	เป็นองค์กรอิสระที่ไม่หวังผลกำไรซึ่งก่อตั้งขึ้นเพื่อให้บริการแก่ผู้ประกอบการปิโตรเลียม ปิโตรเคมี และอุตสาหกรรมที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ และสร้างความสามารถในการแข่งขันและความยั่งยืนในอุตสาหกรรมปิโตรเลียมของประเทศไทย PTIT is a non-profit organization established to provide support to operators in the petroleum, petrochemical, and related businesses. PTIT enhances competitiveness and sustainability in Thailand's petroleum industry.	2530 1987
แอสโคป ASEAN Council on Petroleum: ASCOPE www.ascope.com.my 	เป็นองค์กรความร่วมมือระหว่างบริษัทน้ำมันแห่งชาติในกลุ่มประเทศอาเซียน เพื่อแลกเปลี่ยนความรู้และประสบการณ์ในการดำเนินงาน ตลอดจนการศึกษาวิจัยพัฒนา การให้บริการวิชาการทางด้านปิโตรเลียม ความปลอดภัย สิ่งแวดล้อม และอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง เพื่อให้ธุรกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อมอยู่ร่วมกันได้อย่างยั่งยืน ASCOPE is a form of cooperation among national oil companies in ASEAN, aiming for the exchange of knowledge and experience in business operations as well as research and development, while providing technical service for petroleum, safety, environmental, and related areas. ASCOPE seeks to achieve sustainable co-existence of the business, society, and the environment.	2518 1975



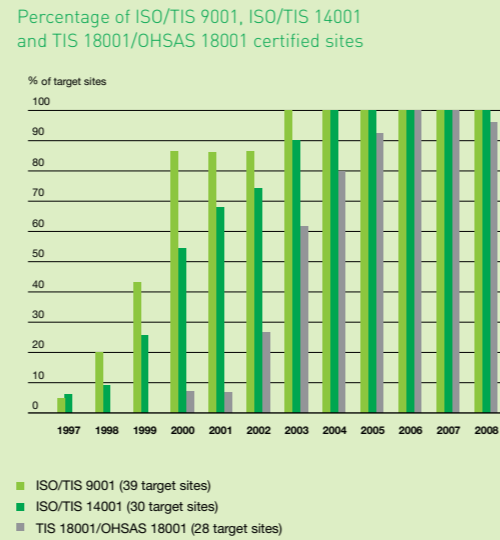
การนำแนวปฏิบัติด้านการพัฒนาเพื่อความยั่งยืนในระดับสากลมาประยุกต์ใช้

นอกจากการเข้าร่วมในเครือข่ายเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน ซึ่งเป็นการสร้างความแข็งแกร่งในด้านนโยบาย หลักการ และการพัฒนาองค์ความรู้ ปตท. ยังได้นำแนวปฏิบัติและมาตรฐานการบริหารจัดการด้านคุณภาพ ความปลอดภัย อาชีวอนามัย สิ่งแวดล้อม และสังคม มาประยุกต์ใช้ในองค์กร เพื่อสนับสนุนให้การดำเนินงานเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพตามนโยบายที่กำหนด ได้แก่

APPLICATION OF INTERNATIONAL SUSTAINABLE DEVELOPMENT CONCEPT

In addition to taking part in sustainable development networks, which has strengthen the policy, principles, and knowledge within the company, PTT applies guidelines and standards for managing quality, safety, occupational health, the environment, and society. This supports its business to reach the goals as stipulated by the policy. These standards are:

มาตรฐาน STANDARD	รายละเอียด DESCRIPTION	การประยุกต์ใช้ในองค์กร APPLICATION IN THE ORGANIZATION
มาตรฐานระบบบริหารงานคุณภาพ ISO 9001 Quality Management System	เป็นมาตรฐานสากลที่องค์กรธุรกิจทั่วโลกให้ความสำคัญเพื่อความเป็นเลิศทางด้านคุณภาพ และควมมีประสิทธิภาพของการดำเนินงานภายในองค์กร	As one of the international standards adopted by business entities worldwide, ISO 9001 stresses quality excellence and organizational efficiency.
มาตรฐานระบบการจัดการสิ่งแวดล้อม ISO 14001 Environmental Management System	เป็นระบบการจัดการด้านสิ่งแวดล้อมที่ได้รับการยอมรับอย่างแพร่หลายในระดับนานาชาติ โดยระบบมาตรฐาน ISO 14001 มีการกำหนดโครงสร้างขององค์กรและความรับผิดชอบที่มีความจำเป็นในการบริหารจัดการให้บรรลุตามเป้าหมายด้านสิ่งแวดล้อมของบริษัท	ISO 14001 is a globally-accepted environmental management system, which requires a defining of organizational structure and responsibilities in order to accomplish the set environmental goals and targets
มาตรฐานระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัย TIS 18001/OHSAS 18001 Occupational Health and Safety Management System	เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับระบบการจัดการด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่ได้รับการยอมรับในระดับสากล ซึ่งเป็นระบบที่เน้นการจัดการเพื่อลดความเสี่ยงต่อการเกิดอันตรายอันก่อให้เกิดการบาดเจ็บ การเจ็บป่วย ตลอดจนการสูญเสียทรัพย์สินต่าง ๆ โดยออกแบบให้สอดคล้องกับ ISO 9001 และ ISO 14001	TIS 18001/OHSAS 18001 is a set of standards for the management of occupational health and safety, accepted in Thailand and internationally. TIS 18001/OHSAS 18001 focuses on the reduction of risks from injury, illness, and loss of properties. The standards correspond with ISO 9001 and ISO 14001.



มาตรฐาน STANDARD	รายละเอียด DESCRIPTION	การประยุกต์ใช้ในองค์กร APPLICATION IN THE ORGANIZATION
มาตรฐานระบบคุณภาพของห้องปฏิบัติการ ISO/IEC 17025 General Requirements for the Competence of Testing and Calibration Laboratories	เป็นข้อกำหนดทั่วไปว่าด้วยความสามารถห้องปฏิบัติการในการดำเนินการทดสอบและ/หรือสอบเทียบ ซึ่งจะประกอบด้วยข้อกำหนดด้านการบริหารงานคุณภาพและข้อกำหนดด้านวิชาการ	Recognized as general standards for laboratory efficiency in testing or calibration, ISO/IEC 17025 comprises quality management regulations and technical regulations.
มาตรฐานแรงงานไทย (มรท. 8001-2546) Thai Labour Standard (TLS 8001-2003)	เป็นกฎหมาย การปฏิบัติ การใช้แรงงานเกี่ยวกับสภาพ การจ้างและสภาพการทำงาน เช่น ค่าจ้าง ชั่วโมงทำงาน วันหยุด และความปลอดภัยในการทำงาน การมีมาตรฐานแรงงาน เพื่อให้แรงงานได้รับการคุ้มครองอย่างทัดเทียมเสมอภาค ก่อให้เกิดคุณภาพชีวิต มีความปลอดภัย มีแรงงานสัมพันธ์ที่ดี และมีขวัญกำลังใจในการทำงาน กำหนดโดยกระทรวงแรงงาน	This standard governs regulations, practices, employment conditions, and work conditions, including wages, work hours, holiday, and safety at work. This is to ensure equal protection for individuals in the workforce, which consequently brings about the quality of life, safety, and good labor relations while enhancing morale, as required by Ministry of Labour.
มาตรฐานความรับผิดชอบต่อสังคมของผู้ประกอบการ อุตสาหกรรมต่อสังคมของกรมโรงงานอุตสาหกรรม Standard for Corporate Social Responsibility - Department of Industrial Works (CSR-DIW)	เป็นมาตรฐานที่จัดทำขึ้นสำหรับโรงงานอุตสาหกรรม ซึ่งมีเนื้อหาสอดคล้องกับมาตรฐานความรับผิดชอบต่อสังคม ISO 26000 ที่จะประกาศใช้ในอนาคต และมีการรับการรับรองการปฏิบัติตามเกณฑ์มาตรฐานที่กำหนดโดย กรมโรงงานอุตสาหกรรม กระทรวงอุตสาหกรรม	A standard issued by the Department of Industrial Works, with contents in alignment with the social responsibility standard known as ISO 26000, to be announced in the future. CSR-DIW applies to compliance of practices with the standard criterion issued by the Department of Industrial Works, Ministry of Industry.

QUALITY, SAFETY, HEALTH, AND ENVIRONMENT MANAGEMENT



นโยบาย โครงสร้าง และการบริหารงาน

ปตท. กำหนดนโยบายคุณภาพ ความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสิ่งแวดล้อม (Quality Safety Health and Environment: QSHE) ซึ่งระบุความมุ่งมั่นในการบริหารงานด้าน QSHE ควบคู่ไปกับการพัฒนาองค์กรสู่ความเป็นเลิศ โดยมีแนวทวยึดถือและปฏิบัติ ดังนี้

POLICY, STRUCTURE, AND MANAGEMENT

PTT's QSHE policy states its commitment to QSHE management together with the development of the company toward excellence under the following approach.

- มุ่งเน้นการบริหารคุณภาพทั่วทั้งองค์กร ด้วยกระบวนการทำงานที่มีประสิทธิภาพ เพื่อส่งมอบผลิตภัณฑ์และบริการที่สร้างความพึงพอใจแก่ลูกค้า
- ปฏิบัติตามกฎหมายในเรื่องคุณภาพ ความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสิ่งแวดล้อมที่เกี่ยวข้อง โดยถือเป็นบรรทัดฐานเบื้องต้น
- ถือว่าความปลอดภัยเป็นหัวใจในการปฏิบัติงาน โดยมุ่งเน้นการบริหารความเสี่ยง และการควบคุมความสูญเสียจากอุบัติเหตุ อัคคีภัย ทรัพย์สินเสียหาย การละเมิดระบบรักษาความปลอดภัย การปฏิบัติตามมาตรฐานสากล
- ดูแลในเรื่องอาชีวอนามัยและสภาพแวดล้อมในการทำงานของผู้ปฏิบัติงาน เพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุ การบาดเจ็บ หรือการเจ็บป่วยจากการทำงาน
- ดำเนินกิจการโดยคำนึงถึงสิ่งแวดล้อม และการใช้ทรัพยากรอย่างคุ้มค่า ส่งเสริมการพัฒนาคุณภาพชีวิตของชุมชน และรับผิดชอบต่อสังคมเพื่อนำไปสู่การพัฒนาที่ยั่งยืน
- Focus on total quality management through efficient business processes to deliver products and services that satisfy customers
- Compliance with the law governing relevant QSHE matters as the preliminary standard
- Regard for safety as the heart of operation, with a focus on risk management and control of losses resulting from accidents, fires, damage to properties, security violations, and compliance with international standards
- Stewardship of occupational health matters and work environment for workers to avoid accidents, injuries, and work-related illnesses
- Business regard for the environment and efficient use of resources, promotion of the community quality of life and social responsibility leading to sustainable development.

คณะกรรมการนโยบายคุณภาพ ความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสิ่งแวดล้อม ของ กลุ่ม ปตท. ถูกจัดตั้งขึ้นในปี 2548 โดยมีบทบาทในการกำหนดทิศทาง กลยุทธ์ เป้าหมาย ตลอดจนวิเคราะห์ ประเมินผล และรายงานผลการดำเนินงานด้าน QSHE ของกลุ่ม ปตท. ตลอดจนการแลกเปลี่ยนแนวปฏิบัติที่ดีและสิ่งที่เรียนรู้จากการดำเนินการระหว่างตัวแทนด้าน QSHE จากกลุ่มธุรกิจต่าง ๆ ของ ปตท. ซึ่งประกอบด้วย ตัวแทนฝ่ายบริหารระดับสูง ผู้อำนวยการด้าน QSHE จากแต่ละบริษัท และ ฝ่าย QSHE จากส่วนกลาง ซึ่งทำหน้าที่เลขานุการของคณะกรรมการฯ

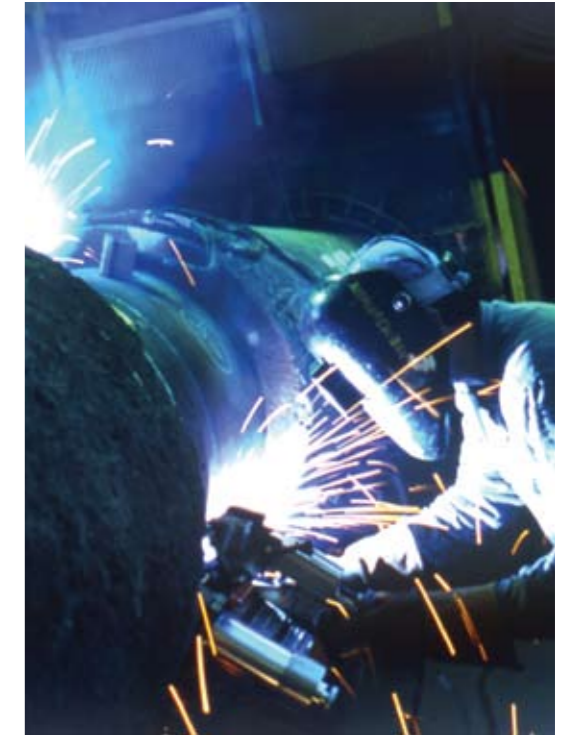
Founded in 2005, the PTT Group QSHE Policy Committee not only defines the direction, strategies, and goals, but also analyzes, assesses, and reports on the QSHE performance of PTT Group. It also shares good practices and lessons learned through QSHE representatives from group companies. This committee consists of high-level management delegates, QSHE experts from each group company, and the Corporate QSHE Department serving as secretary to the committee.

สำหรับการบริหารจัดการ QSHE ภายใน ปตท. ฝ่าย QSHE จากส่วนกลางจะทำหน้าที่กำหนดนโยบาย เป้าหมาย กลยุทธ์ รวมทั้งรวบรวม วิเคราะห์ และประเมินผลการดำเนินงานด้าน QSHE เสนอต่อ คณะกรรมการจัดการ ปตท. และเพื่อให้การบริหารจัดการลงสู่ระดับ หน่วยธุรกิจและระดับหน่วยงาน ให้สอดคล้องกับนโยบาย และเป้าหมาย ด้าน QSHE ในภาพรวม ปตท. ยังได้กำหนดโครงสร้างขององค์กรให้มี “หน่วยงาน QSHE” เพื่อทำหน้าที่ควบคุมดูแลผลกระทบอย่างเป็นระบบ ในแต่ละระดับของการบริหารงาน ได้แก่

- ในระดับหน่วยธุรกิจ มี “ส่วน QSHE” ที่ขึ้นตรงต่อรองกรรมการผู้จัดการใหญ่ ของแต่ละหน่วยธุรกิจ
- ในระดับหน่วยปฏิบัติการ มี “ส่วน SHE” ที่ขึ้นตรงต่อผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่ ที่ดูแลรับผิดชอบงานด้านปฏิบัติการแต่ละด้าน นอกจากนี้ แต่ละหน่วยปฏิบัติการได้มีการแต่งตั้งบุคลากรและคณะทำงาน ด้าน SHE ตามที่กฎหมายกำหนด เช่น เจ้าหน้าที่ความปลอดภัยในการทำงานระดับต่าง ๆ ตลอดจนคณะกรรมการความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสภาพแวดล้อมในการทำงาน ซึ่งประกอบด้วย ตัวแทนนายจ้างซึ่งเป็นพนักงานระดับบังคับบัญชาและตัวแทน ลูกจ้างในระดับปฏิบัติการเข้าร่วมเป็น คณะกรรมการตามสัดส่วน และจำนวนตามที่กฎหมายกำหนด และมีเจ้าหน้าที่ความปลอดภัย ของพื้นที่เป็นเลขานุการ ปัจจุบัน ปตท. มีคณะกรรมการจำนวน 27 คณะ รวมจำนวนคณะกรรมการทั้งสิ้น 261 คน ซึ่งทุกคนได้รับการอบรม ตามกฎหมายครบถ้วน นอกจากนี้ใน ปตท. ยังได้กำหนดให้ ทุกหน่วยงานมีการแต่งตั้ง ผู้ประสานงานด้าน QSHE ซึ่งเป็นพนักงาน ตัวแทนในแต่ละหน่วยงานที่มีหน้าที่รับผิดชอบและช่วยส่งเสริมผลักดัน การดำเนินกิจกรรมและบริหารงานด้าน QSHE ของหน่วยงานด้วย

As for QSHE management within PTT, Corporate QSHE Department defines the policy, goals, and strategies, and also compiles, analyzes, and assesses QSHE performance for presentation to the relevant PTT Management Committee. To cascade QSHE management down to the business units and every unit in line with the overall QSHE policy and goals, PTT structures a ‘QSHE function’ at each level of the organization, in charge of supervising systematic impacts, namely

- At the business unit level, a ‘QSHE division’ reporting direct to the Senior Executive Vice President of the corresponding business unit
- At the operation level, a ‘SHE division’ reporting direct to the Executive Vice President in charge of the corresponding operation. Each operation unit appoints SHE personnel and task force as required by law, including safety officers at various levels and SHE committee consisting of employers’ representatives and employees’ representatives, whose proportion and number are specified by law – with the site safety officer as secretary. Today, PTT has 27 such committees, numbering 261 persons, each of whom has been formally trained as required by law. In addition, PTT requires that every unit must appoint a QSHE coordinator to take responsibility in promoting QSHE activities and management



- ในระดับโครงการ มีหน่วยงานสนับสนุนด้าน SHE สำหรับงานพัฒนาโครงการที่เกี่ยวข้องกับการวางท่อขนส่งก๊าซธรรมชาติ การก่อสร้างโรงแยกก๊าซธรรมชาติ และโรงงานปิโตรเคมี โดยหน่วยงานดังกล่าว มีหน้าที่ในการวิเคราะห์ผลกระทบสิ่งแวดล้อม (Environmental Impact Assessment: EIA) ตลอดจนการประเมินผลกระทบด้านสังคมและสุขภาพซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของการประเมินผลกระทบสิ่งแวดล้อมก่อนพัฒนาโครงการ และการบริหารจัดการผลกระทบด้าน SHE ระหว่างการก่อสร้างและพัฒนาโครงการ

- At the project level, there is a supporting SHE unit for project development related to natural gas transmission, gas separation plant, and petrochemicals plant. This unit facilitates preparation of Environmental Impact Assessment (EIA) including social and health impact assessment, before project development and manages SHE impacts during construction and project development.



โดยหน่วยธุรกิจ มีหน้าที่ในการกำหนดเป้าหมายด้าน QSHE ที่เฉพาะเจาะจงและเหมาะสมกับการดำเนินงาน ภายใต้กรอบของเป้าหมายที่กำหนดในระดับกลุ่ม และสื่อสารให้กับหน่วยปฏิบัติงาน ตลอดจนมีหน้าที่ในการให้คำแนะนำ ติดตาม และประเมินผลการดำเนินงานของหน่วยงานในสังกัด ในขณะที่หน่วยงานมีหน้าที่ในการกำหนดแนวทางปฏิบัติ ดำเนินงาน และติดตามผลการดำเนินงานด้าน SHE ให้สอดคล้องกับนโยบายและเป้าหมายที่หน่วยธุรกิจกำหนดขึ้น โดยแต่ละหน่วยงานประยุกต์ใช้มาตรฐานของระบบการจัดการด้านคุณภาพ สิ่งแวดล้อม ความปลอดภัย และอาชีวอนามัย เป็นกรอบและแนวทางในการบริหารจัดการ




The business unit’s responsibilities are to set specific and suitable QSHE goals in line with the business framework and goals to communicate with operation units, and to advise, monitor, and assess the performance of reporting units. On the other hand, individual units’ responsibilities are to define and implement practical guidelines, as well as monitor SHE performance against the policy and goals defined by the business unit. In doing so, each unit applies the ISO 9001, ISO 14001, and TIS 18001/OHSAS 18001 standards as its management framework and guidelines.

เป้าหมายและผลการดำเนินงาน

เป้าหมายและผลการดำเนินงานด้าน QSHE ของ ปตท. ในปี 2551 สามารถสรุปได้ตามตาราง โดยมีผลการดำเนินงานทั่วไปเป็นที่น่าพอใจและไม่พบว่าการดำเนินการของ ปตท. ได้รับการลงโทษหรือเสียค่าปรับเนื่องจากไม่สอดคล้องกับกฎหมายและข้อกำหนดด้านสิ่งแวดล้อมของประเทศไทย

อย่างไรก็ตาม เป้าหมายและผลการดำเนินงานด้าน QSHE ในระดับกลุ่ม ปตท. อยู่ระหว่างการปรับปรุงเพื่อเพิ่มศักยภาพและพัฒนาการรายงานผลการดำเนินงานให้สอดคล้องกับประเด็นด้าน QSHE ที่สำคัญต่อการดำเนินธุรกิจของ ปตท. ตลอดจนเพื่อให้สอดคล้องกับดัชนีชี้วัดของ GRI


สถานะการดำเนินงานตามเป้าหมายด้าน QSHE ประจำปี 2551
Status of achievement against QSHE goals for 2008

-  การดำเนินงานสอดคล้องกับเป้าหมายที่กำหนด In line with goals
-  อยู่ระหว่างการปรับปรุงการดำเนินงาน Ongoing Improvement
-  การดำเนินงานไม่สอดคล้องกับเป้าหมาย Not in line with goals

GOALS AND PERFORMANCE

As seen in the table below, QSHE goals and performance in 2008 are summarized. The overall performance is considered satisfactory, and PTT's operations were found to call for neither punishment nor fines for violation of Thai laws and environmental regulations.

Despite such performance, the QSHE goals and performance for PTT Group are undergoing improvement to add capability and align its performance reporting with major QSHE issues relevant to PTT's businesses and with the indices of GRI.

เป้าหมายและตัวชี้วัด GOAL AND PERFORMANCE INDEX		ผลการดำเนินงานในปี 2551 PERFORMANCE IN 2008		สถานะ STATUS
HOUSEKEEPING STANDARD				
1. ทุกหน่วยงานต้องดำเนินงาน 5S อย่างต่อเนื่อง โดยผ่านระบบการตรวจประเมิน ดังนี้ All units must consistently implement 5S, with the following achievement against assessment				
1.1 หน่วยงานประเภทสำนักงานและหน่วยงานประเภทปฏิบัติการที่ไม่ได้ดำเนินงาน TPM (Total Productive Maintenance) ตามแนวทาง JIPM (Japan Institute of Plant Maintenance) ต้องผ่านระบบการตรวจประเมิน 5S ในระดับคะแนนไม่น้อยกว่า 85%	1.1 Operating units and office units not engaged in TPM under the guidelines of JIPM (Japan Institute of Plant Maintenance) must achieve at least 85% in their 5S assessment	ทุกหน่วยงานที่ไม่ได้ดำเนินการ TPM ตามแนวทาง JIPM ผ่านการตรวจประเมิน 5S ในระดับคะแนนไม่น้อยกว่า 85%	At least 85% of all such units achieved	
1.2 หน่วยงานประเภทปฏิบัติการที่ดำเนินงาน TPM ตามแนวทาง JIPM ต้องผ่านระบบการตรวจประเมินในระดับ Autonomous Maintenance: Step 1 Initial Cleaning ในระดับคะแนนไม่น้อยกว่า 80%	1.2 Operating units engaged in TPM under the guidelines of JIPM must achieve at least 80% in their Autonomous Maintenance: Step 1, Initial Cleaning Assessment	ทุกหน่วยงานที่ดำเนินงาน TPM ตามแนวทาง JIPM ผ่านการตรวจประเมินในระดับ Autonomous Maintenance: Step 1 Initial Cleaning โดยได้คะแนนไม่น้อยกว่า 80%	At least 80% of all such units achieved	

เป้าหมายและตัวชี้วัด GOAL AND PERFORMANCE INDEX		ผลการดำเนินงานในปี 2551 PERFORMANCE IN 2008		สถานะ STATUS
THAILAND QUALITY AWARD (TOA)				
2. การดำเนินงานระบบคุณภาพ ตามแนวทางเกณฑ์รางวัลคุณภาพแห่งชาติ Quality operation under TQA guidelines				
2.1 ผู้บริหารระดับ 10 ขึ้นไปทุกคนต้องเข้าใจแนวทางการดำเนินงานตามกรอบเกณฑ์รางวัลคุณภาพแห่งชาติ หรือผ่านการอบรมหลักสูตรเกณฑ์รางวัลคุณภาพแห่งชาติที่ ปตท. กำหนด	2.1 All Level 10 executives and above must understand the TQA operating guidelines or pass the training on TQA criteria specified by PTT	ผู้บริหารระดับ 10 ขึ้นไปทุกคนเข้าใจและผ่านการอบรมตามที่กำหนดทั้งหมด 390 คน	All Level 10 executives understood and passed the required training (390 people)	
2.2 สายงานระบบท่อส่งก๊าซธรรมชาติต้องส่งรายงานวิธีการและผลดำเนินงานเพื่อยื่นขอรับรางวัลคุณภาพแห่งชาติและอย่างน้อยต้องผ่านเกณฑ์การบริหารสู่ความเป็นเลิศ (Thailand Quality Class: TQC)	2.2 Natural Gas Transmission must file its report on the procedures and performance for TQA evaluation and must at least pass the Thailand Quality Class (TQC)	สายงานระบบท่อส่งก๊าซธรรมชาติได้รับรางวัล TQC เมื่อวันที่ 12 พฤษภาคม 2551 สำหรับการดำเนินการในปี 2551 ได้จัดส่งรายงานแล้วเมื่อเดือนสิงหาคม 2551	Natural Gas Transmission won the TQC on 12 May 2008; the 2008 performance report was filed in August 2008	
QUALITY MANAGEMENT				
3. ทุกหน่วยงานต้องจัดทำโครงการบริหารคุณภาพ/เพิ่มผลผลิตให้แล้วเสร็จอย่างน้อย 1 โครงการ All units must complete at least one quality project		หน่วยงานระดับฝ่ายทั้งหมด 84 หน่วยงาน มีการจัดทำโครงการฯ ครบทุกหน่วยงาน รวมทั้งหมด 204 โครงการ	84 departments completed such projects, numbering 204	
CONTINUAL IMPROVEMENT OF QSHE MANAGEMENT SYSTEM				
4. การรับรองระบบตามมาตรฐานด้านคุณภาพ ความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสิ่งแวดล้อม Certification of QSHE systems				
4.1 ทุกหน่วยงานประเภทปฏิบัติการที่ยังไม่ได้ดำเนินการระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยต้องพัฒนาระบบและระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัย (มอก. 18001/OHSAS 18001)	4.1 All operating units not yet adopting TIS 18001/OHSAS 18001 must develop their systems and earn standard certification under such systems	หน่วยงานเป้าหมายได้จัดทำระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัย ตามข้อกำหนดมาตรฐาน มอก. 18001/OHSAS 18001 เพิ่มขึ้น 2 หน่วยงาน ได้แก่ สถานีวิจัยและเทคโนโลยี ปตท. และสถานีก๊าซธรรมชาติสำหรับยานยนต์หลัก 2 สถานี (นิมิตใหม่และรังสิต)	Two more target groups have developed TIS 18001/OHSAS 18001 as required, namely PTT Research and Technology Institute and two NGV mother stations on Nimit Mai and Rangsit	
4.2 ทุกหน่วยงานที่ได้รับการรับรองต้องคงไว้ซึ่งระบบที่ได้รับการรับรอง และพัฒนาระบบให้สอดคล้องกับมาตรฐานสากลที่เปลี่ยนแปลงไป	4.2 All certified units must retain certification and develop their systems in line with evolving international standards	ทุกหน่วยงานรักษาการรับรองได้ครบ 40 พื้นที่ 97 การรับรอง	All such units retained their certification, accounting for 40 operating sites with 97 certifications	

เป้าหมายและตัวชี้วัด GOAL AND PERFORMANCE INDEX	ผลการดำเนินงานในปี 2551 PERFORMANCE IN 2008	สถานะ STATUS
CONTROL OF WORK-RELATED ACCIDENTS		
5. อัตราการเกิดอุบัติเหตุของ ปตท. Accident frequency		
5.1 อัตราความถี่ของการเกิดอุบัติเหตุถึงขั้นหยุดงาน (Lost Time Injury Frequency Rate: LTIF) ของพนักงานไม่เกิน 0.6 และของผู้รับเหมาไม่เกิน 0.9	5.1 The Lost Time Injury Frequency Rate (LTIF) does not exceed 0.6 and 0.9 for employees and contractors, respectively LTIF ของพนักงาน = 0.27 โดยมีการเกิดอุบัติเหตุถึงขั้นหยุดงานเป็นจำนวนทั้งสิ้น 2 ครั้ง LTIF ของผู้รับเหมา = 0.49 โดยมีการเกิดอุบัติเหตุถึงขั้นหยุดงานเป็นจำนวนทั้งสิ้น 2 ครั้ง	Employee LTIF = 0.27, with two cases of LTIF Contractor LTIF = 0.49, with two cases of LTIF 😊
5.2 อัตราการบาดเจ็บจากการทำงานรวม (Total Recordable Injuries Rate: TRIR) ของ พนักงานไม่เกิน 1.7 และของผู้รับเหมาไม่เกิน 2.7	5.2 The Total Recordable Injuries Rate (TRIR) does not exceed 1.7 and 2.7 for employees and contractors, respectively TRIR ของพนักงาน = 0.27 TRIR ของผู้รับเหมา = 1.7	Employee TRIR = 0.27 Contractor TRIR = 1.7 A total of 11 accidents 😊
CONTROL OF CAR ACCIDENTS		
6. จำนวนอุบัติเหตุรถยนต์ที่ ปตท. เป็นฝ่ายผิด และได้รับความเสียหายมูลค่าตั้งแต่ 100,000 บาทขึ้นไปลดลงอย่างน้อย 10% เมื่อเทียบกับปี 2550 The number of car accidents in which PTT is the guilty party and the damage is worth at least 100,000 baht must drop by at least 10% from the previous year	เกิดอุบัติเหตุทั้งหมด 11 ครั้ง ลดลง 8.33%	occurred, a drop of 8.33% 😞
LOSS PREVENTION		
7. รายงานเหตุการณ์เกือบเกิดอุบัติเหตุ (Near Miss) และสภาพหรือการกระทำที่ต่ำกว่ามาตรฐาน (Substandard) เพื่อควบคุมความสูญเสียเชิงป้องกัน ของ ปตท. Reports of near-misses and substandard acts/conditions, designed to control losses for PTT		
7.1 หน่วยงานประเภทสำนักงานมีจำนวนรายงานไม่น้อยกว่า 20% ของจำนวนพนักงานทั้งหมดในหน่วยงาน	7.1 Office units must have the number of such reports equal to at least 20% of the headcount of each	สายสำนักงานมีการเขียนรายงานฯ คิดเป็น 147.26% Office units' reports had 147.26% of the total headcount 😊
7.2 หน่วยงานประเภทปฏิบัติการมีจำนวนรายงานไม่น้อยกว่า 2 เท่าของจำนวนพนักงานทั้งหมดในหน่วยงาน	7.2 Operating units must have the number of reports equal to at least double the headcount of all units	สายปฏิบัติการมีการเขียนรายงานฯ คิดเป็น 5.89 เท่า Operating units' reports had 5.89 times the headcount 😊
7.3 จำนวนรายการแก้ไขแล้วเสร็จไม่น้อยกว่า 90% ของจำนวนรายการแก้ไขทั้งหมด	7.3 The number of completed corrective actions must be at least 90% of all corrective actions	จำนวนรายการที่แก้ไขแล้วเสร็จ เท่ากับ 93.76% The number of completed corrective actions was 93.76% 😊

เป้าหมายและตัวชี้วัด GOAL AND PERFORMANCE INDEX	ผลการดำเนินงานในปี 2551 PERFORMANCE IN 2008	สถานะ STATUS
ENVIRONMENTAL COMPLAINT MANAGEMENT		
8. ทุกสถานประกอบการต้องแก้ไขข้อร้องเรียนด้านสิ่งแวดล้อมที่มีผลกระทบต่อชุมชนอย่างเป็นระบบ โดยไม่เกิดข้อร้องเรียนเรื่องเดิมซ้ำ All operating sites must have a process to rectify environmental complaints about the operations that affect communities so that no complaint recurrence about the same matters arises	มีระบบการบันทึกและจัดเก็บข้อร้องเรียน รวมถึงการนำไปแก้ไขปรับปรุงเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดข้อร้องเรียนประเภทเดิมซ้ำ Instituted was a process to record and compile complaints, as well as rectifying measures to prevent such recurrence	😊
ENERGY EFFICIENCY		
9. ทุกสถานประกอบการจะต้องดำเนินการโครงการเพิ่มประสิทธิภาพการใช้พลังงานอย่างต่อเนื่อง All operating sites must consistently implement energy efficiency improvement projects	มีการจัดทำโครงการเพิ่มประสิทธิภาพการใช้พลังงานครบทุกสถานประกอบการ Instituted were energy efficiency improvement projects at all operating sites	😊

หัวข้อต่อไปนี้จะเป็นการนำเสนอรายละเอียดการดำเนินงานด้านความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสิ่งแวดล้อม ของ ปตท. โดยใช้แนวทางของ GRI เป็นกรอบในการรายงานผล อย่างไรก็ตาม รายละเอียดของข้อมูลที่น่าสนใจจะมุ่งเน้นประเด็นด้านความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสิ่งแวดล้อม ที่อาจมีผลกระทบต่ออย่างมีนัยสำคัญต่อการดำเนินธุรกิจของ ปตท.

Below are detailed accounts of QSHE operations under the reporting framework of GRI. However, the presented details focus on potentially significant safety, health, and environmental issues affecting PTT's business.



การจัดการมลพิษทางอากาศ

ปตท. มุ่งเน้นการจัดการมลพิษทางอากาศอันเกิดจากกระบวนการผลิต และกิจกรรมสนับสนุนการผลิตเพื่อที่จะควบคุมมลพิษทางอากาศ และลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมและชุมชนรอบข้างที่ ปตท. เข้าไปดำเนินธุรกิจ โดยการจัดการมุ่งเน้นการลดมลพิษที่แหล่งกำเนิดและควบคุมระดับมลสารในสถานที่ปฏิบัติงานจากกิจกรรมการผลิต การรับ การเก็บ และการจ่ายน้ำมัน โดยให้ระดับมลสารอยู่ในเกณฑ์มาตรฐานกฎหมาย (ซึ่งถือเป็นบรรทัดฐานเบื้องต้นในการปฏิบัติ) และมาตรฐานสากลที่เกี่ยวข้อง นอกจากนี้ ปตท. ยังได้กำหนดคุณภาพทางอากาศเป็นตัวชี้วัดผลการดำเนินงานด้านสิ่งแวดล้อมที่สำคัญ อาทิเช่น ปริมาณการระบายก๊าซออกไซด์ของไนโตรเจน (NOx) ปริมาณการระบายก๊าซซัลเฟอร์ไดออกไซด์ (SO₂) ในโรงแยกก๊าซธรรมชาติขอมและโรงแยกก๊าซธรรมชาติระยอง เป็นต้น

มลพิษทางอากาศ (NOx, SO₂ และ CO)

การบริหารจัดการมลภาวะทางอากาศที่มาจากการดำเนินงานของ ปตท. ครอบคลุมถึง

- การนำระบบควบคุมมลภาวะทางอากาศจากการดำเนินงานผนวกเข้าในการออกแบบรายละเอียดโครงการ เพื่อให้มั่นใจว่าการออกแบบและกำหนดการควบคุมมลพิษทางอากาศที่เหมาะสม อาทิ ระบบ Dry Low Emission (DLE) ซึ่งสามารถควบคุมอุณหภูมิภายในห้องเผาไหม้ให้อยู่ในระดับที่เหมาะสม ก่อให้เกิดก๊าซออกไซด์ของไนโตรเจน (NOx) และคาร์บอนมอนอกไซด์ (CO) ในปริมาณต่ำที่สุด โดยปัจจุบัน มีการติดตั้งที่สถานีเพิ่มความดันบนบกหน่วยที่ 3 และโรงแยกก๊าซธรรมชาติระยองหน่วยที่ 5 รวมทั้งอยู่ระหว่างการดำเนินการติดตั้งเพิ่มเติมในส่วนของโรงแยกก๊าซธรรมชาติระยองหน่วยที่ 6 และโรงแยกก๊าซซีเทนหน่วยที่ 2 และ 3
- การควบคุมการดำเนินงานสำหรับพื้นที่ปฏิบัติงานในปัจจุบันภายใต้ระบบการจัดการสิ่งแวดล้อม เพื่อให้มั่นใจว่าการระบุเกณฑ์การควบคุมและมีการติดตามการดำเนินงานของอุปกรณ์และระบบควบคุมมลพิษทางอากาศอย่างสม่ำเสมอ ซึ่งในปีที่ผ่านมา ปตท. ได้นำเทคโนโลยีระดับ Best Available Technology มาประยุกต์ใช้ในการจัดการมลพิษให้มีประสิทธิภาพ เพื่อให้เกิดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมน้อยที่สุด ดังนี้
 - ติดตั้งระบบ Selective Catalytic Reduction (SCR) ที่โรงแยกก๊าซธรรมชาติระยองหน่วยที่ 6 (อยู่ระหว่างการก่อสร้าง) ซึ่งเป็นเทคโนโลยีที่มีประสิทธิภาพสูงในการบำบัดออกไซด์ของไนโตรเจน (NOx) โดยนำแอมโมเนียมาทำปฏิกิริยากับก๊าซออกไซด์ของไนโตรเจน (NOx) เกิดเป็นไนโตรเจน และน้ำซึ่งไม่ก่อให้เกิดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม

EMISSION MANAGEMENT

To exert control over air pollution and alleviate impacts on the environment and communities around PTT's business operations, PTT stressed air pollution management resulting from its processes and production support activities through managing pollution reduction at sources and controlling pollutant levels at operating sites arising from activities of production and processing, receiving, storage, and distribution of oils. The key was to ensure that the pollutant levels were within legal standards, which are the minimum standards, and relevant international ones. In addition, PTT used air quality as a major environmental performance indicator, notably for Nitrogen Oxides (NOx) and Sulfur Dioxide (SO₂) in Khanom and Rayong GSPs.

AIR EMISSIONS ARISING FROM NOx, SO₂, AND CO

Air pollution management conducted by PTT covers:

- To ensure that designs were in place for the suitable control of air pollution, PTT annexed its operating control in its detailed project design. This included application of the Dry Low Emission (DLE) system capable of controlling the temperature inside the combustion chamber such that the resulting NOx and CO are minimized. The system was employed at Onshore Compressor Station 3 (OCS 3) and Unit 5, Rayong GSP. Being installed are DLEs at Unit 6 of Rayong GSP and Units 2-3 of Ethane Separation Plant.
- The enforcement of the environmental management system to control operations at current operating sites to ensure that control criteria were identified and the tools and systems for air pollution control are consistently monitored. In the past year, PTT introduced 'Best Available Technology' in pollution management for efficiency and least environmental impacts, as described below.
 - The company installed a Selective Catalytic Reduction (SCR) system at Unit 6, Rayong GSP (currently under construction); this technology is highly efficient in treating NOx through its reaction with ammonia to form nitrogen and water, which are harmless to the environment.



- ปรับปรุงอายุการใช้งานของ Gas Turbine ที่โรงแยกก๊าซธรรมชาติระยองหน่วยที่ 3 โดยการปรับปรุงการออกแบบห้องเผาไหม้ และ Fuel Nozzle ใหม่ เพื่อป้องกันการเกิดปัญหา Liquid Carry-over ซึ่งนอกจากยืดอายุการใช้งานของ Gas Turbine จาก 30,000 ชั่วโมง เป็น 40,000 ชั่วโมงแล้วยังสามารถลดปริมาณการเกิดก๊าซคาร์บอนมอนอกไซด์ (CO) ออกสู่บรรยากาศ
- การพัฒนาผลิตภัณฑ์ทางเลือกของน้ำมันดีเซลซึ่งมีคุณสมบัติช่วยลดมลพิษในอากาศด้วยการปล่อยก๊าซซัลเฟอร์ไดออกไซด์ในอัตราส่วนที่ต่ำลง ได้แก่ น้ำมันดีเซลมาตรฐานยูโร 4

ทั้งนี้ ปตท. มีการติดตามและตรวจวัดคุณภาพมลพิษทางอากาศอย่างสม่ำเสมอในทุก ๆ พื้นที่ปฏิบัติงาน รวมถึงการประยุกต์ใช้ “ระบบตรวจวัดคุณภาพอากาศจากปล่องแบบอัตโนมัติ” ที่โรงแยกก๊าซธรรมชาติระยองหน่วยที่ 1, 5, 6 และโรงแยกก๊าซซีเทนหน่วยที่ 2 และ 3 เพื่อเป็นการตรวจสอบ เฝ้าระวังคุณภาพอากาศ และการระบายมลพิษทางอากาศอย่างต่อเนื่อง รวมถึงการประเมินความสอดคล้องกับมาตรฐานทางกฎหมายและการประเมินปริมาณมลพิษที่ระบายสู่บรรยากาศตามที่กำหนดไว้ในตัวชี้วัดผลการดำเนินงานด้านสิ่งแวดล้อม

สรุปผลการตรวจวัดคุณภาพอากาศของโรงแยกก๊าซธรรมชาติ ที่ผ่านมามีปี 2551 พบว่าอัตราการปล่อย NOx ลดลง ประมาณ 14.27% อย่างไรก็ตาม อัตราการปล่อยก๊าซซัลเฟอร์ไดออกไซด์มีปริมาณสูงขึ้นเนื่องจากโรงแยกก๊าซธรรมชาติระยองมีปริมาณของซัลเฟอร์ทั้งหมด (Total Sulfur) และปริมาณก๊าซไฮโดรเจนซัลไฟด์ (H₂S) ใน Feed Gas สูงขึ้นจาก ปี 2550 ซึ่งเป็นคุณสมบัติของก๊าซธรรมชาติที่แตกต่างกันในแต่ละแหล่ง อย่างไรก็ตาม ความเข้มข้นของก๊าซทั้งสองชนิด ที่ปล่อยออกสู่บรรยากาศยังอยู่ในเกณฑ์มาตรฐานตามที่กฎหมายกำหนด

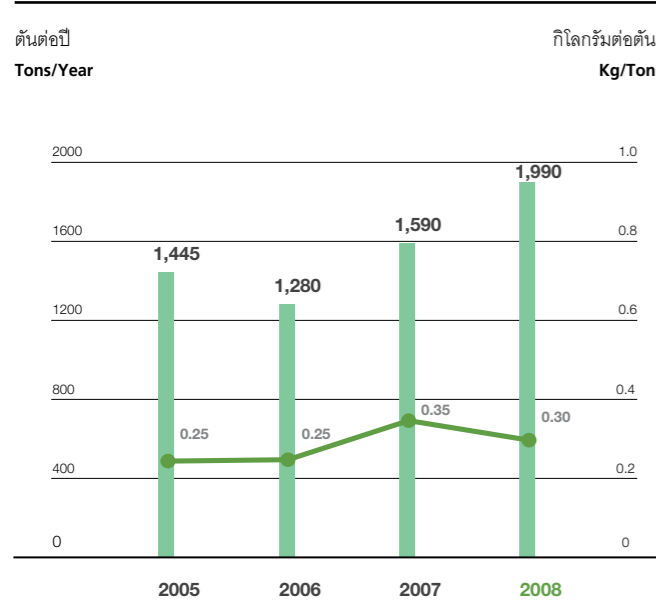
- By improving the design of the combustion chamber and fuel nozzle, thus preventing liquid carry-over, the company improved the service life of the gas turbines at Unit 3, Rayong GSP. Besides adding 10,000 hours to the 30,000-hour life of each, PTT cut down the emission of CO.
- PTT developed alternative products for diesel to reduce air pollution through lower emission of SO₂, meaning the Euro IV diesel fuel.

PTT consistently monitored and measured emission quality at all operating sites and applied the Continuous Emission Monitoring system (CEMs) at Units 1, 5, and 6 of Rayong GSP, and Units 2 and 3 of Ethane Separation Plant, to provide continuous monitoring of air emission quality. The company assessed compliance with legal standards and the volume of pollutants defined in its environmental performance indices.

The measured values of air quality at the GSPs in 2008 against 2007 are summarized as follows. In comparison with 2008, the 2007, NOx emission dropped by 14.27%, while SO₂ emission rose in volume in line with the rising volume of total sulfur and H₂S in the feed gas at Rayong GSP (characteristic of natural gas of each deposit). Still, the concentrations of these emitted gases were still within legal standards.

ปริมาณการปล่อย NOx

NOx emission



■ อัตราการปล่อยรวม (ตันต่อปี)
Total Emission (Tons/Year)

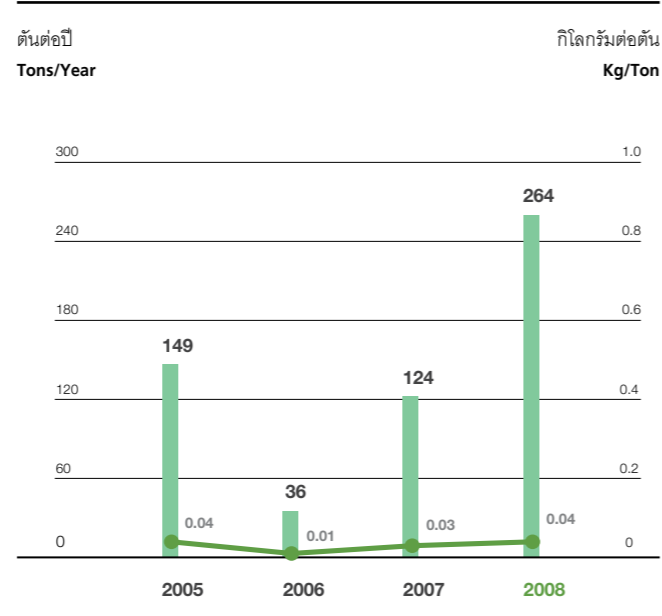
● อัตราส่วนการปล่อยมลพิษต่อผลิตภัณฑ์ (กิโลกรัมต่อตัน)
Rate of Pollutant Emission per Unit of Production (Kg/Ton)

สารประกอบอินทรีย์ระเหย (VOCs)

การควบคุมสารประกอบอินทรีย์ระเหยในอุตสาหกรรมนั้น เป็นประเด็นที่ภาครัฐและเอกชนให้ความสนใจ เนื่องจากมีความเกี่ยวข้องกับสิ่งแวดล้อมและเศรษฐกิจในระดับประเทศ ตลอดจนสุขภาพของชุมชนในพื้นที่ใกล้เคียงกับสถานที่ปฏิบัติงาน ปตท. ได้ตระหนักถึงความสำคัญในการจัดการสารประกอบอินทรีย์ระเหย จึงได้จัดทำมาตรการเพื่อเร่งแก้ไขปัญหาดังกล่าวและตอบสนองกับความต้องการของผู้มีส่วนได้เสีย ชุมชนในพื้นที่ใกล้เคียง และผู้ให้ความสนใจอื่น ๆ การจัดการของ ปตท. มุ่งเน้นการจัดการที่แหล่งกำเนิด ตั้งแต่กระบวนการผลิตซึ่งรวมถึงแหล่งกำเนิดแบบปล่อยและการรั่วซึมของอุปกรณ์ในโรงงาน และการขนถ่ายและการจัดเก็บผลิตภัณฑ์ปิโตรเลียม เพื่อลดผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นกับชุมชน ลดความเสี่ยงในการลงทุน และลดการสูญเสียก๊าซธรรมชาติเนื่องจากการรั่วซึมในกระบวนการผลิต ที่ผ่านมา ส่วนปฏิบัติการของ ปตท. ได้ดำเนินการจัดการและควบคุมการปล่อยของสารประกอบอินทรีย์ระเหย ดังต่อไปนี้

ปริมาณการปล่อย SO₂

SO₂ emission



■ อัตราการปล่อยรวม (ตันต่อปี)
Total Emission (Tons/Year)

● อัตราส่วนการปล่อยมลพิษต่อผลิตภัณฑ์ (กิโลกรัมต่อตัน)
Rate of Pollutant Emission per Unit of Production (Kg/Ton)

VOLATILE ORGANIC COMPOUNDS (VOCs)

The control of VOCs in industries has attracted the attention of the public sector and the private sector alike, as this has to do with the national environment and economy, as well as the well-being of communities around PTT's operating sites. Recognizing the criticality of VOC management, PTT defined measures to accelerate solutions to the problem and respond to the need of stakeholders, surrounding communities, and interested parties. PTT focused on the management of emission sources, ranging from processing, stationary and fugitive emission, and the transport and storage of petroleum products to minimize potential impacts on communities, lower investment risks, and lower the loss of natural gas due to process leaks. To date, the operating sites of PTT have taken the following steps to manage and control the release of VOCs.

- จัดทำบัญชีข้อมูลแหล่งกำเนิดสารอินทรีย์ระเหย (VOC Inventory) ในโรงแยกก๊าซธรรมชาติระยองหน่วยที่ 1 และ 2 พร้อมทั้งวางแผนที่จะจัดทำบัญชีข้อมูลแหล่งกำเนิดสารอินทรีย์ระเหย เพิ่มเติมในส่วนของโรงแยกก๊าซธรรมชาติระยองหน่วยที่ 3 และ Rayong Pipeline Facility (RPLF) เพื่อเป็นข้อมูลพื้นฐานในการประเมินโอกาสการลดปริมาณสาร VOCs
- กำหนดให้มีการตรวจวัดปริมาณสาร VOCs ในสภาวะบรรยากาศของคลังน้ำมัน และคลังก๊าซ โดยปัจจุบันได้ทำการตรวจวัดปริมาณสาร VOCs ที่คลังน้ำมันพระโขนง และคลังน้ำมันลำลูกกา ซึ่งจากผลการตรวจวัดปริมาณสาร VOCs มีค่าอยู่ในเกณฑ์มาตรฐานที่กฎหมายกำหนด และมีแผนในการกำหนดการตรวจวัดปริมาณสาร VOCs เพิ่มเติมในส่วนของคลังน้ำมันสระบุรี และคลังปิโตรเลียมสุราษฎร์ธานีเพิ่มเติมต่อไป
- ปรับปรุงแก้ไขจุดที่มีโอกาสรั่วไหล/รั่วซึมของสาร VOCs รวมทั้งตรวจสอบการรั่วไหล/รั่วซึมของสาร VOCs เป็นระยะพร้อมกับการซ่อมบำรุง และปรับเปลี่ยนอุปกรณ์ต่าง ๆ ให้เกิดความสมบูรณ์อย่างสม่ำเสมอ ตลอดจนปรับเปลี่ยนการดำเนินการ อาทิเช่น การขนส่งโดยการปรับเปลี่ยนการขนส่งน้ำมันจากการใช้วิธีบรรทุกด้านบนรถ (Top Loading) เป็นการใช้อุปกรณ์ใต้ท้องรถ (Bottom Loading) ซึ่งมีลักษณะเป็นระบบปิด สามารถป้องกันการฟุ้งกระจายของไอน้ำมันออกสู่บรรยากาศ นอกจากนี้ มีการปรับปรุงจุดเก็บตัวอย่างก๊าซโซลีนธรรมชาติ (Nature Gasoline: NGL) ของโรงแยกก๊าซธรรมชาติระยอง โดยการปรับปรุงจากระบบเปิดให้เป็นระบบปิดซึ่งสามารถลดการระเหยของสารไฮโดรคาร์บอนให้เหลือต่ำกว่า 500 ส่วนในล้านส่วนได้

ในอนาคตอันใกล้นี้ กลุ่ม ปตท. ได้วางแผนพัฒนาแนวปฏิบัติและระบบที่เป็นมาตรฐานเพื่อรองรับความเสี่ยงจากผลกระทบที่อาจเกิดจากการปล่อยสารประกอบอินทรีย์ระเหยในภาพรวมระดับ กลุ่ม ปตท. ดังต่อไปนี้

- พัฒนาระบบบัญชีข้อมูลแหล่งกำเนิดสารประกอบอินทรีย์ระเหยระดับองค์กรให้มีความชัดเจน ครบถ้วน ถูกต้อง ครอบคลุมและสอดคล้องทั่วทั้งองค์กร รวมถึงเป็นไปตามเกณฑ์ที่กฎหมายและมาตรฐานสากลกำหนด
- ประเมินโอกาสในการลดปริมาณสาร VOCs โดยนำข้อมูลระบบบัญชีข้อมูลแหล่งกำเนิดสาร VOCs ทั้งหมดมาจัดอันดับความสำคัญและประเมินความสามารถขององค์กรในการลดสาร VOCs เพื่อนำมาจัดทำกลยุทธ์ในการจัดการต่อไป
- กำหนดกลยุทธ์การลดและควบคุมปริมาณสาร VOCs และพัฒนาระบบการรายงาน เพื่อเป็นประโยชน์ในการจัดเก็บ การติดตาม ข้อมูล และการรายงานข้อมูลให้กับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เกี่ยวข้อง

- Preparing a VOC inventory in Units 1-2 of Rayong GSP and planning additional VOC inventories for Unit 3 of Rayong GSP and Rayong Pipeline Facility (RPLF) to serve as background information for the assessment of VOC reduction opportunities.
- Scheduling measurements of atmospheric VOCs at oil and LPG terminals, currently undertaken at Phra Khanong and Lam Luk Ka Oil Terminals. It was found that VOC measurements were within legal standards. PTT plans to schedule additional VOC measurement at Sara Buri Oil Terminal and Surat Thani Petroleum Terminal.
- Rectifying potential VOC leaks, inspecting VOC leaks periodically, conducting maintenance inspection and regularly replacing equipment for integrity, as well as changing procedures. For instance, top loading of fuels was changed to bottom loading, which forms a closed system to prevent oil vapor dissipation into the atmosphere. Sampling points for natural gasoline at Rayong GSP have similarly gone from an open to a closed system, which lowered hydrocarbon evaporation to below 500 ppm.

To handle PTT Group's risks arising from the impacts of VOCs, PTT Group's systematic practical guidelines and processes will soon be adopted:

- Systematizing VOC inventories to achieve clarity, integrity, accuracy, and alignment throughout the organization, as well as compliance with the law and international standards.
- Assessing the opportunities for VOC reduction using VOC inventories to prioritize sources and assessing the ability of each organization to reduce VOC emissions, in order to further define its management strategy.
- Defining strategies for the reduction and control of VOCs and developing a report system from data compilation, tracking, and reporting to related stakeholders.

การจัดการก๊าซเรือนกระจกและปัญหาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

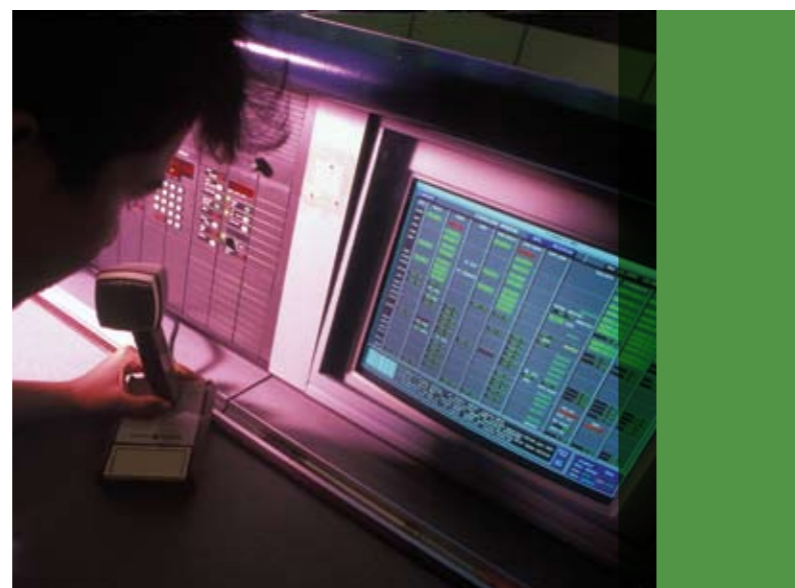
ปตท. ในฐานะบริษัทพลังงานแห่งชาติ ได้เล็งเห็นถึงปัญหาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ จึงได้ศึกษาถึงผลกระทบ ตลอดจนติดตามนโยบายของภาครัฐและมาตรการควบคุมต่าง ๆ อย่างต่อเนื่อง โดยจัดทำฐานข้อมูลการปล่อยก๊าซเรือนกระจกในกิจการขององค์กร หรือ Carbon Footprint ตั้งแต่ปี 2549 โดยได้วิเคราะห์กิจกรรม ระบุ และคำนวณปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจก ทั้งนี้ ปตท. มีเป้าหมายในการตรวจสอบและรับรองปริมาณก๊าซเรือนกระจก (GHG Verification) จากหน่วยงานภายนอก (Third Party) ภายในปี 2554 นอกจากนี้ ปตท. ได้ประเมินความเสี่ยง (Risks) และโอกาส (Opportunities) ที่เกิดจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศเพื่อนำมาประกอบในการตัดสินใจทางธุรกิจ โดยในปี 2551 ได้มีการนำไอรอนจากกระบวนการผลิตกลับเข้าใช้ประโยชน์ที่โรงแยกก๊าซธรรมชาติระยะของ ซึ่งสามารถลดปริมาณการใช้ก๊าซธรรมชาติได้ 650,000 MMBTU หรือคิดเป็นปริมาณก๊าซเรือนกระจก 38,152.9 ตัน เทียบเท่าคาร์บอนไดออกไซด์ต่อปี

นอกเหนือจากการให้ความสำคัญและการดำเนินการอย่างเต็มที่ เพื่อลดปริมาณก๊าซเรือนกระจกจากกิจกรรมโดยตรงของบริษัท ปตท. ได้ตระหนักถึงความรับผิดชอบต่อสังคมในด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศโลก โดยสนับสนุนและส่งเสริมการลดปริมาณก๊าซเรือนกระจกในทุกขั้นตอนของกระบวนการทางธุรกิจ (Value Chain) และการลดปริมาณก๊าซเรือนกระจกจากการใช้ผลิตภัณฑ์ของบริษัท เช่น การส่งเสริมการใช้ก๊าซธรรมชาติเป็นเชื้อเพลิงทดแทนน้ำมันเตา การขนส่งผลิตภัณฑ์โดยใช้ระบบท่อหรือระบบรางเป็นทางเลือกแรก ซึ่งทำให้เกิดก๊าซเรือนกระจกในปริมาณที่ต่ำกว่าการขนส่งโดยใช้รถยนต์บรรทุก การเปลี่ยนหลอดฟลูออเรสเซนต์ ขนาด 28 วัตต์ (หลอด T5) ทดแทนหลอดขนาด 38 วัตต์ (หลอด T8) ในทุกพื้นที่ปฏิบัติงานของ ปตท. ตลอดจนการช่วยคืนความสมดุลให้แก่ธรรมชาติ โดยส่งเสริมการดูแลรักษาและฟื้นฟูทรัพยากรธรรมชาติอย่างยั่งยืน เช่น โครงการปลูกป่าที่ ปตท. ได้ดำเนินการไปแล้ว 1 ล้านไร่ และโครงการเพื่อการดูแลรักษาป่าอย่างต่อเนื่องต่าง ๆ ซึ่งป่า 1 ล้านไร่ จะช่วยดูดซับคาร์บอนไดออกไซด์ได้ถึง 4 ล้านตันต่อปี

MANAGEMENT OF GREENHOUSE GASES (GHG) AND CLIMATE CHANGE

As the national energy company, PTT has recognized climate change issues. Therefore, the company has investigated its impacts and consistently monitored public policies and control measures. A carbon footprint for PTT has been established since 2006, through activity analyses, source identification, and calculation of GHG emission. It is PTT's goal to obtain GHG verification done by a third party by 2011. In addition, it has assessed the risks and opportunities resulting from climate change for business decision-making. In 2008, process steam was recycled at Rayong GSP reducing 650,000 MMBtu of gas consumption, equivalent to 38,152.9 tons of carbon dioxide emission.

Apart from taking GHG reduction seriously and forging ahead at full steam to stem GHG released by its direct activities, PTT recognized its responsibility for global climate change by supporting and promoting GHG reduction throughout the value chain and by reducing GHG resulting from the consumption of PTT products. Examples included the promotion of natural gas as a replacement for fuel oil; preferred transport of products by pipeline or by rail, which resulted in lower GHG emission than transport by truck; a switch from 38-watt (T8) fluorescent light bulbs to 28-watt (T5) ones at all operating sites; and restoration of natural balance by promoting stewardship activities and rehabilitation of natural resources in a sustainable way – including the completed reforestation project occupying 1 million rai and the implementation of forest stewardship projects; this million rai of land absorbs about 4 million tons/year of carbon dioxide.



นอกจากนั้น ปตท. ยังได้มีการวิจัยและพัฒนาผลิตภัณฑ์ของบริษัทที่ก่อให้เกิดก๊าซเรือนกระจกในปริมาณที่ต่ำกว่าการนำ Fossil Fuel มาใช้โดยตรง ดังเช่น การวิจัยและพัฒนาเชื้อเพลิงชีวภาพ การสังเคราะห์น้ำมันจากชีวมวล (Biomass-to-Liquids) การแปลงขยะเป็นพลังงาน (Waste to Energy) การนำไฮโดรเจนจากก๊าซธรรมชาติไปใช้ประโยชน์ในเซลล์เชื้อเพลิงในลักษณะ Co-generation พลังงานนิวเคลียร์ พลังงานแสงอาทิตย์ และพลังงานลม เป็นต้น อีกทั้ง มีการวิจัยการผลิตเอทานอลจากพืชตระกูลหญ้า เพื่อนำไปสู่การผลิตเอทานอลที่มีราคาถูกลง การร่วมวิจัยและพัฒนาการผลิตน้ำมันดีเซลจากน้ำมันพืช (Bio-Hydrogenated Diesel: BHD) ซึ่งสามารถผลิตได้จากวัตถุดิบหลายประเภท เช่น สบู่ดำ และสาหร่าย เป็นต้น ตลอดจนการสร้างโรงงานผลิตไบโอดีเซลนำร่อง

การใช้ทรัพยากรธรรมชาติ

ปตท. เลือกใช้น้ำจากการประปาส่วนภูมิภาคและบริษัทจัดการและพัฒนาทรัพยากรน้ำภาคตะวันออกจำกัด (มหาชน) เพื่อให้มั่นใจว่าการดำเนินงานจัดหาของ ปตท. ไม่ก่อให้เกิดผลกระทบต่อแหล่งน้ำตามธรรมชาติ และสามารถจัดหาน้ำเพื่อใช้ในกิจกรรมของ ปตท. ได้อย่างต่อเนื่อง โดยโรงแยกก๊าซธรรมชาติเป็นกิจกรรมหลักของ ปตท. ที่มีการใช้น้ำในกระบวนการผลิต ในปัจจุบัน ปตท. มีโรงแยกก๊าซธรรมชาติที่ดำเนินการอยู่ 2 แห่ง ได้แก่ โรงแยกก๊าซธรรมชาติขอนแก่น และโรงแยกก๊าซธรรมชาติระยอง อย่างไรก็ตาม ปริมาณน้ำที่ใช้โดยรวมของโรงแยกก๊าซธรรมชาติทั้งสองมีไม่มากนักเนื่องจากได้ดำเนินการมุ่งเน้นการนำน้ำกลับมาใช้ใหม่ในกระบวนการผลิต ตลอดจนดำเนินโครงการลดปริมาณการใช้น้ำอย่างต่อเนื่อง เช่น ในอดีตได้มีการเปลี่ยนวิธีการควบคุมอุณหภูมิโดยการใช้อากาศแทนการใช้น้ำในการลดอุณหภูมิ และในปี 2551 ได้มีการนำน้ำทิ้งมาบำบัดและนำกลับเข้าใช้ในกระบวนการแยกก๊าซธรรมชาติ ทำให้ลดปริมาณน้ำได้ประมาณ 17,500 ลูกบาศก์เมตรต่อปี โดยรวมแล้วโรงแยกก๊าซธรรมชาติสามารถลดปริมาณการใช้น้ำในปี 2551 ลงได้ 6% จากปริมาณการใช้น้ำในปี 2550

In addition, PTT conducted research and development (R&D) of its products, that would result in lower GHG emission than would direct consumption of fossil fuels. Examples included the R&D of biofuels; biomass-to-liquids synthesis; waste-to-energy; leveraging hydrogen derived from natural gas in fuel cells (through co-generation); nuclear energy; solar energy; and wind energy. The company also investigated ethanol production from grassy plants, which could lead to ethanol of lower production costs; joint R&D of diesel from vegetable oil (the so-called bio-hydrogenated diesel (BHD)) through assorted raw materials, including jatropha and algae; and the construction of a pilot biodiesel plant.

CONSUMPTION OF NATURAL RESOURCES WATER

To ensure that PTT's sourcing of water supply does not create significant impacts on natural water bodies and the company can continually source additional water supply for its activities, it buys water from the Provincial Water Authority and East Water Plc. GSPs represent the company's main activities requiring water in their processes. Today, PTT has two GSP locations: Khanom and Rayong. Still, the overall water consumption for both are relatively insignificant, as their focus has been to reuse the water in its processes and they have been implementing projects to continuously reduce water consumption. For instance, in the past, they have switched temperature control procedures from using water to using air, and in 2008 wastewater was treated and reused in gas separation processes, successfully reducing water consumption by about 17,500 cubic meters a year. On the whole, GSPs reduced their water consumption by 6% in 2008, compared with the 2007 figure.



การใช้วัตถุดิบ

ปตท. เป็นบริษัทในอุตสาหกรรมพลังงาน ซึ่งมีหน่วยธุรกิจหลัก 2 หน่วย ได้แก่ หน่วยธุรกิจก๊าซธรรมชาติและหน่วยธุรกิจน้ำมัน อย่างไรก็ตาม กิจกรรมหลักของ ปตท. ประกอบไปด้วย การขนส่งก๊าซธรรมชาติ การบริหารจัดการน้ำมันและก๊าซปิโตรเลียมเหลว และการบริหารสถานีบริการน้ำมันและก๊าซธรรมชาติ ซึ่งไม่มีการนำทรัพยากรธรรมชาติมาผ่านกระบวนการ โดยมีเพียงการซื้อขาย จัดส่ง และจัดเก็บเท่านั้น ปตท. มีกิจกรรมหลักที่มีการนำทรัพยากรธรรมชาติมาผ่านกระบวนการ คือ โรงแยกก๊าซธรรมชาติ ซึ่งมีการดำเนินงานอย่างต่อเนื่อง เพื่อให้กระบวนการผลิตมีประสิทธิภาพและสามารถใช้ทรัพยากรให้เกิดประโยชน์สูงสุด โดย ปตท. มีกระบวนการที่เกี่ยวข้องกับก๊าซธรรมชาติดังต่อไปนี้

RAW MATERIALS

As an energy company, PTT consists of two business units, namely natural gas business unit and oil business unit. Their core activities, however, consist of gas transmission, oil and LPG terminal management, and NGV and gas service station management – none requiring processing of natural resources, but purchase, sales, transport, and storage. PTT's core activity needing to process natural resources occurs at GSPs, with continuous operation for the benefit of efficiency and optimum use of resources. PTT has the following processes dealing with natural gas.



นอกจากนี้ สถาบันวิจัยและเทคโนโลยี ปตท. ยังได้พัฒนาผลิตภัณฑ์และบริการของ ปตท. ซึ่งรวมถึงการใช้วัตถุดิบทางเลือก เพื่อทดแทนการนำ Fossil Fuel มาใช้ เป็นการสงวนรักษาทรัพยากรที่ใช้แล้วหมดไป (Non-renewable Resources) ซึ่งประกอบด้วย การนำผลิตภัณฑ์เกษตรทั้งพืชอาหารและพืชที่ไม่ใช่อาหาร เช่น อ้อย สับปะรด และ สาหร่าย เป็นต้น มาผลิตเป็นเอทานอล หรือไบโอดีเซลสำหรับใช้ผสมลงในน้ำมันเบนซินหรือน้ำมันดีเซล เพื่อพัฒนาเป็นผลิตภัณฑ์ต่าง ๆ ได้แก่ น้ำมันแก๊สโซฮอล์ที่ E20 พลัง และที่ E85 พลัง หรือ น้ำมันไบโอดีเซลที่ B2 และ ที่ B5 พลัง เป็นต้น

In addition, PTT Research and Technology Institute has come up with products and services, including alternative raw materials replacing the use of fossil fuels to preserve non-renewable resources. These include agricultural produce, both food plants and otherwise, like sugarcane, jatropha, and algae, which can yield ethanol or biodiesel for blending with gasoline or diesel to form assorted products, including PTT E20 Plus and PTT E85 Plus Gasohol, and PTT B2 and PTT B5 Plus Biodiesel.

ความหลากหลายทางชีวภาพ

การดำเนินธุรกิจของ ปตท. ส่วนใหญ่อยู่ในบริเวณเขตอุตสาหกรรมหรือพื้นที่ซึ่งไม่อยู่ในพื้นที่คุ้มครองหรือพื้นที่ที่มีความหลากหลายทางชีวภาพ อย่างไรก็ตาม ปตท. มีแนวท่อส่งก๊าซธรรมชาติอยู่ในเขตพื้นที่ป่าของอำเภอทองผาภูมิ จังหวัดกาญจนบุรี ความยาวประมาณ 50 กิโลเมตร ซึ่งเป็นพื้นที่ป่าที่ผ่านการใช้ประโยชน์มาแล้ว เช่น เหมืองร้าง ถนนขนแร่เก่า ประมาณ 44 กิโลเมตร และเป็นป่าดิบโปร่งสมบูรณ์ประมาณ 6 กิโลเมตร โดย ปตท. ได้ให้ความสำคัญติดตามฟื้นฟู ดูแลสภาพแวดล้อมอย่างต่อเนื่องตั้งแต่ปี 2539 และมีการดำเนินงานมากกว่ามาตรการที่กำหนดไว้ในรายงานการวิเคราะห์ผลกระทบสิ่งแวดล้อม

รวมทั้ง ได้ร่วมมือกับโครงการพัฒนาองค์ความรู้และศึกษานโยบายการจัดการทรัพยากรชีวภาพในประเทศไทย (Biodiversity Research and Training Program: BRT) ซึ่งเป็นองค์กฤษฎี ในสังกัดกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ศึกษาวิจัยความหลากหลายทางชีวภาพตาม “โครงการทองผาภูมิตะวันตก” ในพื้นที่ป่า 30,000 ไร่ บริเวณตำบลห้วยเขย่ง อำเภอทองผาภูมิ จังหวัดกาญจนบุรี ระหว่างปี 2545 – 2551 โดยเป็นการพัฒนาการวิจัยเชิงพื้นที่ ภายใต้การบริหารจัดการแบบชุดโครงการวิจัยเชิงสหวิทยาการ เป็นครั้งแรกของประเทศไทยที่เน้นการเชื่อมโยงความรู้จากศาสตร์ต่าง ๆ ในหลากหลายมิติ ให้เป็นองค์ความรู้รวม โดยคาดหมายว่าผลงานวิจัยจากชุดโครงการนี้ ที่มีมากถึง 61 เรื่อง ทั้งด้านพันธุ์พืช พันธุ์สัตว์ ทรัพยากรชีวภาพอันมีค่าต่าง ๆ ตลอดจนวัฒนธรรมและภูมิปัญญาชาวบ้าน จะสามารถนำไปใช้ให้เกิดประโยชน์ โดยเฉพาะในระดับชุมชนท้องถิ่นในรูปแบบต่าง ๆ อาทิ การสร้างผลิตภัณฑ์ท้องถิ่น การท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์ การสร้างหลักสูตรการศึกษาท้องถิ่นและกระบวนการเรียนรู้ร่วมกันระหว่างนักวิชาการกับชุมชน เพื่อให้เกิดความเข้มแข็งในการดูแลรักษาทรัพยากรธรรมชาติอย่างยั่งยืนในระยะยาว

BIODIVERSITY

Much of PTT's business operation is confined to industrial zones or areas outside protected or biodiversity areas. One gas transmission pipeline route, however, lies in the forest area of Amphoe Thong Pha Phum, Kanchanaburi. About 44 km of the total 50 km of the route is in an area that contains deserted mines and ore transport roads, and the other 6 km is in a deciduous forest. PTT has continually attended to rehabilitation and stewardship of the ecology continually since 1996, with actions exceeding the measures stated in the EIA.

From 2002 to 2008, the company joined the Biodiversity Research and Training Program (BRT), an independent organization attached to the Ministry of Science and Technology, in conducting biodiversity research under the West Thong Pha Phum Project in 30,000 rai of forests around Tambon Huai Khayeng, Amphoe Thong Pha Phum, Kanchanaburi. This endeavor was an area-based research development under Thailand's first multidisciplinary research project management, focusing on linking knowledge from assorted fields to form a new body of knowledge. It is expected that the research findings from this endeavor, numbering 61 and covering plant species, animal species, valuable biological resources, and culture and folk wisdom, will prove practical, particularly at the local community level in various forms – including local product manufacturing, ecotourism, and the joint creation of local curricula and learning processes among academicians and the community to bolster their long-term stewardship of natural resources.



นอกจากนั้น ปตท. ยังได้ร่วมมือกับโครงการ BRT จัดทำ “โครงการจัดการทรัพยากรชีวภาพชายฝั่งทะเลถึงยอดเขา พื้นที่หาดขนอม - เขานัน” จังหวัดนครศรีธรรมราช ซึ่งเป็นจังหวัดที่มีโรงแยกก๊าซธรรมชาติขนอมของ ปตท. ตั้งอยู่ด้วย เพื่อศึกษาวิจัยระบบนิเวศแบบของควมตั้งแต่ระดับชายหาดถึงยอดเขาเป็นครั้งแรกในประเทศไทย รวมทั้งศึกษาถึงความสัมพันธ์ที่มีความเชื่อมโยงกันระหว่างชุมชนท้องถิ่นกับทรัพยากรชีวภาพในพื้นที่ โดยแบ่งขอบเขตการวิจัยเป็น 2 โครงการย่อย คือ โครงการจัดการทรัพยากรชีวภาพชายฝั่งทะเลหาดขนอม เน้นให้ชุมชนมีส่วนร่วมศึกษาภูมิปัญญาท้องถิ่น วิถีชีวิตที่ผูกพันกับทะเล และการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรทางทะเล และโครงการวิจัยเขานัน เพื่อศึกษาความหลากหลายทางชีวภาพและระบบนิเวศป่าเมฆ ซึ่งพบเพียงไม่กี่แห่งในประเทศไทยและแหล่งกำเนิดต้นน้ำลำธารที่สำคัญ โดยองค์การด้านสิ่งแวดล้อมระดับโลกหลายองค์กรได้บรรจุ “ป่าเมฆ” เป็นวาระสำคัญระดับโลก หรือ “Cloud Forest Agenda” เพื่อสนับสนุนการอนุรักษ์และฟื้นฟูระบบนิเวศป่าเมฆ ที่ไวต่อการเปลี่ยนแปลงทางสภาพแวดล้อม โดยเฉพาะการเกิดสภาวะโลกร้อนที่เป็นปัญหาสำคัญของโลกในปัจจุบัน ทั้งนี้ โครงการฯ มีผลงานการศึกษาวิจัยระหว่างปี 2549 - 2551 รวมทั้งสิ้นจำนวน 44 เรื่อง

ความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสุขภาพของพนักงาน ชุมชน

ความปลอดภัยและอาชีวอนามัยของพนักงาน

ปตท. เชื่อว่าพนักงานเป็นหัวใจในการปฏิบัติงานขององค์กร จึงให้ความสำคัญกับความปลอดภัยและอาชีวอนามัยของพนักงานควบคู่ไปกับการดำเนินงาน เพื่อมั่นใจว่าทุกกิจกรรมของบริษัทมีความปลอดภัยปราศจากการบาดเจ็บ เจ็บป่วย อุบัติเหตุ และการสูญเสียจากการทำงานของพนักงานและผู้ปฏิบัติงานทุกคน

Apart from these, PTT and BRT launched a project on biological resource management from the shore to the peak around Khanom Beach and Khao Nan of Nakhon Si Thammarat, the location of Khanom GSP, to conduct holistic ecological research from the shore to the mountain peak for the first time in Thailand, and to investigate the interdependence of local communities and local biological resources. This research fell into two subprojects, namely (1) the biological resource management for Khanom shore, focusing on community engagement in studying local wisdom, their marine-bound livelihood, and utilization of marine resources, and (2) the Khao Nan research project, Nakhon Si Thammarat mountain range, focusing on biodiversity and the cloud forest ecology, which is rare in Thailand and a major source of streams. Note that several worldwide environmental bodies have considered cloud forests a significant world agenda item in support of conservation and rehabilitation of the cloud forest ecology, which is sensitive to environmental change, notably the currently notorious global warming. The project gave birth to 44 pieces of research studies from 2006 to 2008.

EMPLOYEE AND COMMUNITY SAFETY AND HEALTH

EMPLOYEE SAFETY AND OCCUPATIONAL HEALTH

Convinced that employees form the core of its success, PTT takes safety and occupational health as seriously as its business. All company activities must therefore be made safe for all workers, without injury, illnesses, accidents, and the losses.



การจัดการความปลอดภัย

ปตท. ได้ดำเนินการและพัฒนางานด้านความปลอดภัยอย่างต่อเนื่อง โดยมีโครงการด้านความปลอดภัยที่สำคัญ อาทิ

- การสร้างวัฒนธรรมความปลอดภัย ซึ่งเป็นพื้นฐานสำคัญที่ ปตท. ให้ความสำคัญ เพื่อลดจำนวนอุบัติเหตุและการสูญเสียให้เกิดขึ้นน้อยที่สุดหรือไม่มีอุบัติเหตุหรือการสูญเสียเลย โดยในปี 2551 ได้ดำเนินการส่งเสริมและผลักดันให้มีการรายงานเหตุการณ์เกือบเกิดอุบัติเหตุผ่านทางระบบ Web Application และมีการนำโครงการ Behavior Based Safety (BBS) มาใช้ใน ปตท. โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างพฤติกรรมความปลอดภัย และปลูกฝังให้วัฒนธรรมความปลอดภัยกลายเป็นวัฒนธรรมขององค์กร
- การจัดฝึกอบรมและพัฒนาทักษะด้านความปลอดภัยให้แก่พนักงานในทุก ๆ ระดับตั้งแต่ระดับปฏิบัติการไปจนถึงผู้บริหารระดับสูงอย่างต่อเนื่อง เพื่อเป็นการสร้างความสามารถให้พนักงานและผู้รับเหมาสามารถปฏิบัติงานได้อย่างปลอดภัย โดยวิธีการฝึกอบรมหลากหลายรูปแบบในหัวข้อต่าง ๆ อาทิ หลักสูตรการอบรมผู้ควบคุมและสั่งการเหตุฉุกเฉิน ความปลอดภัยในการทำงานในสถานที่อับอากาศ และการสอบสวนอุบัติเหตุ
- การจัดทำคู่มือการขับขี่รถยนต์อย่างปลอดภัย และระเบียบปฏิบัติในการใช้รถยนต์ เพื่อความปลอดภัยในการขนส่ง การจัดอบรมหลักสูตร “เทคนิคการขับขี่รถยนต์เชิงป้องกันอุบัติเหตุ” การให้ความช่วยเหลือผู้รับเหมาขนส่งกรณีน้ำมันหกรั่วไหล รวมถึงการใช้ระบบ Journey Management ในการกำหนดเส้นทางที่มีความปลอดภัยสูงสุดในการขนส่ง NGV และนำระบบ Global Positioning System (GPS) มาใช้ในการควบคุมความเร็ว
- การบริหารจัดการผู้รับเหมาด้านความปลอดภัย โดยการกำหนดเงื่อนไขด้านความปลอดภัยในเอกสารสัญญาจ้างกับผู้รับเหมาและคู่ค้า และดูแลด้านความปลอดภัยและอาชีวอนามัยให้แรงงานจ้างเหมาตลอดจนผลักดันให้บริษัทแรงงานจ้างเหมามีการตรวจสอบสุขภาพทั่วไปและการตรวจสุขภาพทางอาชีวอนามัยตามกฎหมาย
- การจัดทำแผนป้องกันและระงับเหตุฉุกเฉินและอัคคีภัย และแผนการจัดการสภาวะวิกฤตในทุกพื้นที่ ทั้งในรูปแบบแผนป้องกันก่อนเกิดเหตุ แผนระงับเหตุ และแผนฟื้นฟูภายหลังการเกิดเหตุ เพื่อให้พนักงานสามารถจัดการกับสภาวะฉุกเฉินและลดผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นได้ทันเวลาที่ โดยจัดให้มีการฝึกซ้อมทั้งในรูปแบบการซักซ้อมความเข้าใจ (Table Top) และการฝึกปฏิบัติจริงโดยจำลองเหตุการณ์ฉุกเฉินขึ้น พร้อมฝึกประสานการปฏิบัติกับหน่วยงานต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องทั้งภายในและภายนอกเป็นประจำทุกปี เพื่อการสนับสนุนช่วยเหลือทรัพยากรต่าง ๆ ซึ่งกันและกัน
- การเผยแพร่ให้ความรู้ด้านความปลอดภัย การจัดทำ Lesson-Learned เพื่อให้พนักงานมีความรู้ และความตระหนักในเรื่องของความปลอดภัย

SAFETY MANAGEMENT

PTT has steadily taken steps to improve its safety aspects, with the following projects as its highlights.

- Forging a culture of safety: This forms the very foundation to minimize accidents and losses. In 2008, it actively promoted the reporting of near-misses through a web application and introduced Behavior-Based Safety (BBS) to cultivate safety behavior and turn the culture of safety into that of the company.
- Across-the-board staff training and development in safety: Ranging from operation personnel to senior management, such training and development teach staff and contract employees to work safely. Training comes in various forms, including emergency incident commander training, safety in confined-space workplaces, and accident investigation.
- Preparing PTT defensive driving manual and practical rules on vehicle use for transport safety: The company also launched ‘Defensive Driving Techniques’ and ‘Assisting Transportation Contractors Facing Oil Spills’ training. It applied the Journey Management Process in defining the safest route for NGV transport together with the Global Positioning System (GPS) in speed control.
- Contractor management for safety: PTT specified safety conditions in its contracts with contractors and business partners, looks after safety and occupational health for contract labor, and pushed for contract labor companies to institute physical examinations and occupational health examinations required by law.
- Formulation of emergency and fire prevention and response plans and crisis management plans for all sites: Covering prevention, response, and recovery, these plans enabled staff to cope with emergencies and mitigate potential impacts immediately. Table-top and drills based on scenarios are provided together with coordination drills with various agencies (both in and outside PTT) are given every year to support the shared use of resources.
- Distribution of safety knowledge: This included ‘Lessons Learned’ to stress to staff the core knowledge of safety and cultivate awareness.

ผลจากโครงการและมาตรการด้านความปลอดภัยต่าง ๆ ที่ดำเนินการอย่างต่อเนื่อง ทำให้ปีที่ผ่านมา ปตท. มีอัตราการบาดเจ็บจากการทำงานรวมของพนักงานและผู้รับเหมาเท่ากับ 0.27 และ 1.7 ตามลำดับ อัตราการเกิดอุบัติเหตุถึงขั้นหยุดงานของพนักงานและผู้รับเหมาเท่ากับ 0.27 และ 0.49 ตามลำดับ ซึ่งมีแนวโน้มลดลงอย่างต่อเนื่อง อย่างไรก็ตามในปี 2551 มีผู้รับเหมาเสียชีวิต 2 ราย เนื่องจากเหตุดินถล่มระหว่างการขุดหลุม หลังจากเหตุการณ์ดังกล่าว ปตท. ได้ดำเนินการสืบสวนหาสาเหตุและกำหนดแนวทางป้องกันไม่ให้เกิดเหตุการณ์เช่นเดียวกันในอนาคต

การจัดการอาชีวอนามัยและสุขภาพ

ปตท. มีกิจกรรมในการส่งเสริมอาชีวอนามัยและสุขภาพของพนักงานและครอบครัว ดังต่อไปนี้

- การตรวจวัดสภาพแวดล้อมในการทำงานของพื้นที่ปฏิบัติการ ทั้งในด้านแสงสว่าง ความร้อน เสียง และความเข้มข้นของสารเคมี เพื่อนำผลการตรวจวัดมาวิเคราะห์และนำไปพัฒนาสภาพแวดล้อมในการทำงานของพนักงานให้มีความเหมาะสม พร้อมทั้งเปรียบเทียบกับมาตรฐานของกฎหมาย ซึ่งพบว่า ทุกบริษัทในกลุ่ม ปตท. มีสภาพแวดล้อมในการทำงานอยู่ในเกณฑ์ที่กฎหมายกำหนด
- มีการตรวจสุขภาพประจำปีให้กับพนักงานทุกคน ซึ่งจากผลการตรวจสุขภาพของพนักงานไม่พบว่าพนักงานเป็นโรคจากการทำงาน ในขณะที่ผลการตรวจสุขภาพตามลักษณะงานตามที่กฎหมายกำหนดไม่พบความผิดปกติอย่างมีนัยสำคัญ ตลอดจนไม่พบโรคจากการทำงานของพนักงานในกลุ่มที่มีความเสี่ยง
- โครงการ “การป้องกันการเจ็บป่วยเนื่องจากการทำงานกับคอมพิวเตอร์” โดยศึกษาและวิเคราะห์สภาพการทำงานของพนักงานตามหลักการยศาสตร์ และยังจัดทำคู่มือการนั่งทำงานอย่างถูกสุขลักษณะ
- มีการจัดเตรียมทีมแพทย์ประจำทั้งในส่วนของอาคารสำนักงานและส่วนของโรงงานของแต่ละบริษัท รวมไปถึงการจัดให้มีสวัสดิการค่ารักษาพยาบาลที่ครอบคลุมทั้งพนักงานและครอบครัว
- มีการจัดทำแผนปฏิบัติการเพื่อรับมือในกรณีเกิดการระบาดของไข้หวัดนก มีการติดตามข่าวสารข้อมูลการระบาดอย่างต่อเนื่อง และให้ความรู้พนักงานเกี่ยวกับการป้องกันอันตรายจากไข้หวัดนก
- โครงการปลูกภูมิต้านทานและการป้องกันโรคติดต่อต่าง ๆ เช่น การฉีดวัคซีนป้องกันไข้หวัดใหญ่
- การเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารด้านสุขภาพอนามัย เพื่อให้ความรู้แก่พนักงานอย่างสม่ำเสมอ
- จัดให้มีสถานที่ออกกำลังกาย อาทิ Fitness Center ในสถานประกอบการ และโครงการรณรงค์และจัดกิจกรรมเสริมสร้างการออกกำลังกาย ตลอดจนการจัดตั้งชมรมเพื่อสุขภาพ อาทิ ชมรมเดินวิ่งเพื่อสุขภาพ ลีลาศ แอโรบิก โยคะ ชีกง เป็นต้น

As a result of PTT's continuous safety programs and measures, in the past year, PTT achieved relatively low Total Recordable Injuries Rate (TRIR) for employees (0.27) and contractors (0.17), and Lost Time Injury Frequency Rate (LTIF) for employees (0.27) and contractors (0.49) – with a promising trend. Still, two contractors died during the year as a result of a soil cave-in during an excavation; PTT conducted an investigation to define preventive measures against similar future incidents.

OCCUPATIONAL HEALTH MANAGEMENT

PTT's promotional activities for occupational health and quality of life of employees and their families consisted of

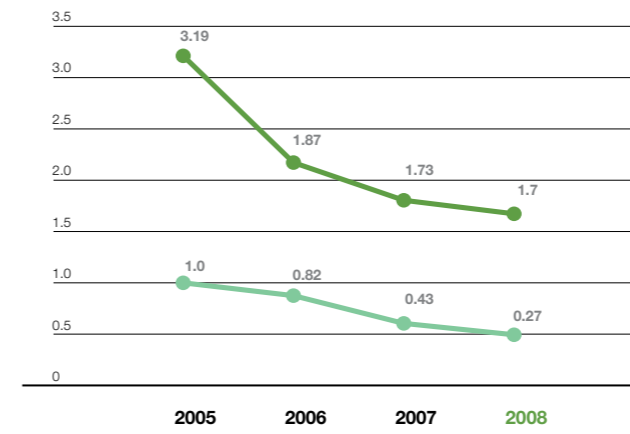
- Measurement of working environment parameters in operating areas: This covered light intensity, heat, noise, and chemical concentrations. The obtained values were analyzed and used in improving the work environment against legal requirements. All PTT Group companies' work environment, aligned with legal requirements.
- Mandatory physical examination: The findings of all physical examinations identified no work-related disease. On the other hand, physical examinations legally required for certain types of work revealed no significant abnormality, and no work-related disease was found in employees of the risk groups.
- Prevention of illness associated with computer work: PTT investigated and analyzed ergonomic postures for its employees and issued a manual on proper sitting postures at work.
- Regular doctors' teams: This applied to both office buildings and plants for each company. Medical care expenses formed part of the welfare offered to staff and their families.
- Action plans for avian influenza: Information about the epidemic was closely monitored, and everyone was educated on how to prevent hazards arising from it.
- Immunization programs: This included influenza vaccination.
- Regular distribution of information about health and hygiene to staff.
- Fitness centers at operating sites, exercise-oriented campaign activities, and formation of health clubs, including jogging for health, dancing, aerobics, yoga, and qigong.

อัตราการบาดเจ็บจากการทำงานรวม

Total Recordable Injuries Rate: TRIR

หน่วย: ราย ต่อ 1,000,000 ชม. การทำงาน

Unit: Per Million Man-Hours



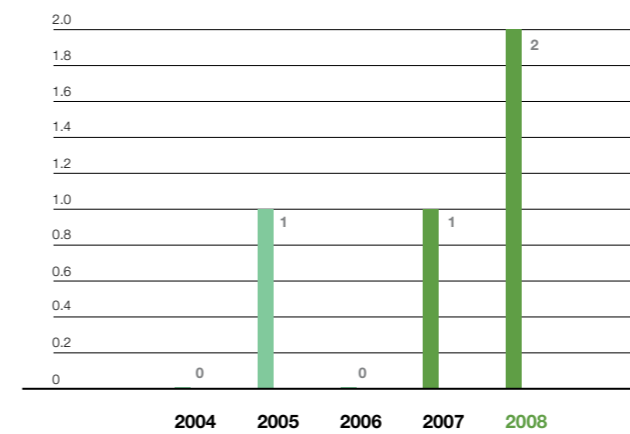
● พนักงาน
Employees
● ผู้รับเหมา
Contractors

จำนวนอุบัติเหตุถึงขั้นเสียชีวิต (ราย)

Fatalities

หน่วย: ราย

Unit: Persons



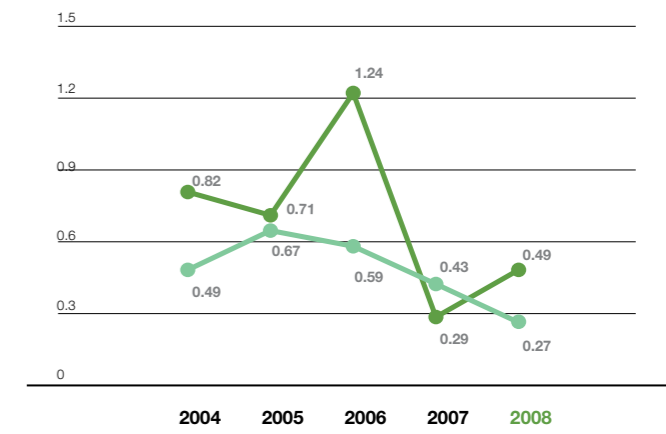
● พนักงาน
Employees
● ผู้รับเหมา
Contractors

อัตราความถี่ของการเกิดอุบัติเหตุถึงขั้นหยุดงาน

Lost Time Injury Frequency Rate: LTIF

หน่วย: ราย ต่อ 1,000,000 ชม. การทำงาน

Unit: Per Million Man-Hours



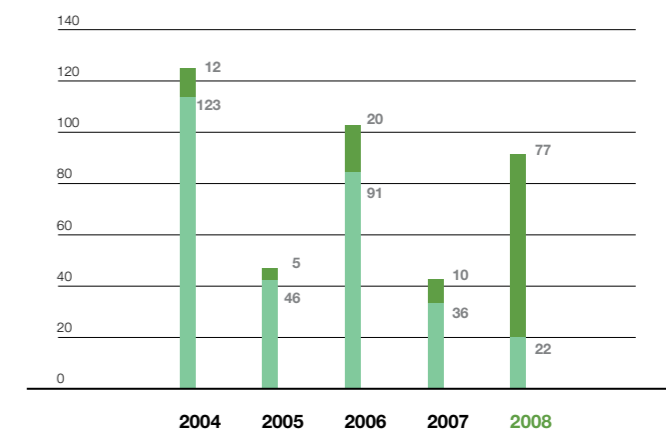
● พนักงาน
Employees
● ผู้รับเหมา
Contractors

จำนวนวันหยุดงานจากการบาดเจ็บเนื่องจากการทำงาน

Number of Lost Days

หน่วย: วัน

Unit: Days



● พนักงาน
Employees
● ผู้รับเหมา
Contractors



สุขภาพและความปลอดภัยของชุมชน

ความปลอดภัย สุขภาพ ตลอดจนคุณภาพชีวิตของชุมชนโดยรอบเป็นสิ่งสำคัญที่ ปตท. มีการดำเนินการและให้ความสำคัญอย่างยิ่งมาโดยตลอด โดยเน้นการเสริมสร้างสุขภาพและการป้องกันความปลอดภัย อาทิ

- จัดการฝึกซ้อมแผนป้องกันและระงับเหตุฉุกเฉินและอัคคีภัย และแผนการจัดการสภาวะวิกฤต เพื่อป้องกันและลดผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นต่อสภาวะฉุกเฉินกรณีต่าง ๆ ร่วมกับหน่วยงานภายนอกและชุมชนที่เกี่ยวข้องเป็นประจำ
- โครงการเปิดบ้านต้อนรับชุมชนและเยี่ยมบ้านชุมชน เพื่อให้ชุมชนได้รับทราบข้อมูลการดำเนินงานที่ถูกต้องของหน่วยงานอย่างโปร่งใส และสามารถติดต่อสอบถามข้อข้องใจหรือแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารได้อย่างทันท่วงที
- โครงการคลินิกปันน้ำใจให้ชุมชน โดยเปิดคลินิกภายในโรงแยกก๊าซธรรมชาติระยอง และโรงงานของบริษัท ปตท. อะโรมาติกส์และการกลั่น จำกัด (มหาชน) เพื่อให้บริการรักษาพยาบาลแก่ชุมชน พร้อมจัดหน่วยแพทย์เคลื่อนที่ ให้บริการทางการแพทย์และสาธารณสุข รวมทั้งให้ความรู้และคำแนะนำด้านสุขภาพแก่ชุมชนในพื้นที่ใกล้เคียงหน่วยงานของ ปตท. อย่างสม่ำเสมอ โดยไม่คิดค่าใช้จ่าย นอกจากนี้ ยังให้การสนับสนุนในกองทุนด้านสุขภาพต่าง ๆ อาทิ มูลนิธิกองทุนระยองแข็งแรง มูลนิธิกองทุนคุณภาพชีวิตและสิ่งแวดล้อมชุมชนเมืองมาตาพุดและชุมชนเทศบาลตำบลบ้านฉาง เป็นต้น
- โครงการตรวจสอบความปลอดภัยของอุปกรณ์ก๊าซหุงต้มของชุมชน เพื่อป้องกันอุบัติเหตุ อุบัติภัยภายในครัวเรือน

COMMUNITY HEALTH AND SAFETY

Health, safety, and the quality of life for surrounding communities have consistently been PTT's focus of action, particularly health promotion and safety prevention, including

- Staging drills for emergency and fire prevention and response plans, crisis management plans: The purpose was to prevent and mitigate potential impacts arising from assorted emergencies regularly with external agencies and related communities.
- Open House and Community Visit Project: This was meant for communities to be transparently informed of operating information and seek clarity and exchange information promptly.
- Community Sharing Project: PTT launched clinics on the compounds of Rayong GSP and PTT Aromatics and Refining Plc to provide free medical care to community members, and mobilized medical teams to provide free medical service and public health assistance, and provide health knowledge and advice to surrounding communities regularly. The company supported assorted health-related funds, including the Strong Rayong Fund Foundation and a fund for the quality of life and community environment for Map Ta Phut and Ban Chang Municipality.
- LPG equipment safety inspection: This project was designed to prevent household accidents and incidents.

ผลิตภัณฑ์คุณภาพเพื่อสิ่งแวดล้อม

ปตท. ได้จัดตั้งสถาบันวิจัยและเทคโนโลยี ปตท. ขึ้นเพื่อวิจัยและพัฒนาเทคโนโลยี ผลิตภัณฑ์ การจัดการสิ่งแวดล้อมด้านปิโตรเลียม ปิโตรเคมี พลังงานทดแทน และอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง เพื่อให้ได้เทคโนโลยี และผลิตภัณฑ์คุณภาพที่สะอาด เหมาะสมและเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมมากที่สุดสำหรับผู้บริโภค ได้แก่ น้ำมันไร้สารตะกั่ว น้ำมันแก๊สโซฮอล์ น้ำมันไบโอดีเซล การใช้ก๊าซธรรมชาติเป็นเชื้อเพลิงในรถยนต์ การคิดค้นน้ำมันหล่อลื่นสูตรต่าง ๆ การพัฒนาอุปกรณ์จ่ายเชื้อเพลิงอิเล็กทรอนิกส์สำหรับรถยนต์ใช้ก๊าซธรรมชาติ การพัฒนาเทคโนโลยีตัวดูดซับ ซึ่งเป็นเทคโนโลยีหลักทางด้านอุตสาหกรรมปิโตรเคมี โรงกลั่น โรงแยกก๊าซธรรมชาติ การพัฒนาเทคโนโลยีการป้องกัน แก๊ส ควบคุม ฟุ้งฟูและกำจัดมลพิษ ในหน่วยปฏิบัติการต่าง ๆ รวมถึงการพัฒนาเทคโนโลยีพลังงานทดแทนสำหรับอนาคต เช่น เชื้อเพลิงชีวภาพ ก๊าซธรรมชาติเหลว ไฮโดรเจน การสังเคราะห์น้ำมันจากก๊าซ การสังเคราะห์น้ำมันจากชีวมวล การแปลงขยะเป็นพลังงาน เป็นต้น

นอกจากนั้น ปตท. ยังให้ความสำคัญกับการปรับปรุงมาตรฐานการดำเนินงานและการให้บริการในสถานีบริการน้ำมันเชื้อเพลิง สถานีบริการก๊าซ NGV และการจำหน่ายก๊าซปิโตรเลียมเหลวหรือก๊าซหุงต้ม โดยมีการสำรวจความพึงพอใจของลูกค้าอย่างสม่ำเสมอ เพื่อนำมาพัฒนาสินค้าและบริการให้ตรงกับความต้องการของลูกค้ามากที่สุด รวมทั้งมีการให้บริการผ่านทางศูนย์บริการคำสั่งซื้อและลูกค้าสัมพันธ์ โทรศัพท์ 1365 โทรสาร 0 2239 7979 อีเมลล์ orc@pttplc.com ด้วยบริการครบวงจร ตั้งแต่การรับคำสั่งซื้อผลิตภัณฑ์ บริหารจัดการให้ลูกค้าได้รับสินค้าครบถ้วน ถูกต้อง ตามกำหนดเวลา ตลอดจนรับเรื่องร้องเรียนและติดตามแก้ไขปัญหา เพื่อสนองตอบความพึงพอใจของลูกค้า ซึ่งในปี 2551 ไม่มีข้อร้องเรียนที่เกิดจากการละเมิดข้อกำหนดต่าง ๆ ในเรื่องสุขภาพและความปลอดภัยจากการใช้สินค้า

ขณะเดียวกัน ได้มีการจัดกิจกรรมส่งเสริมความปลอดภัยและการใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพ รวมถึงเผยแพร่ความรู้เกี่ยวกับการใช้ผลิตภัณฑ์อย่างถูกต้อง ให้แก่ผู้เกี่ยวข้องและประชาชนทั่วไปอย่างต่อเนื่อง อาทิ โครงการ PTT Engine Tune up โครงการขับขี่ปลอดภัย รักวินัยจราจรกับ ปตท. การรณรงค์ลดอุบัติเหตุในเทศกาลต่าง ๆ การให้ความรู้เรื่องการใช้ก๊าซหุงต้มอย่างปลอดภัย เป็นต้น

ENVIRONMENTALLY FRIENDLY PRODUCTS

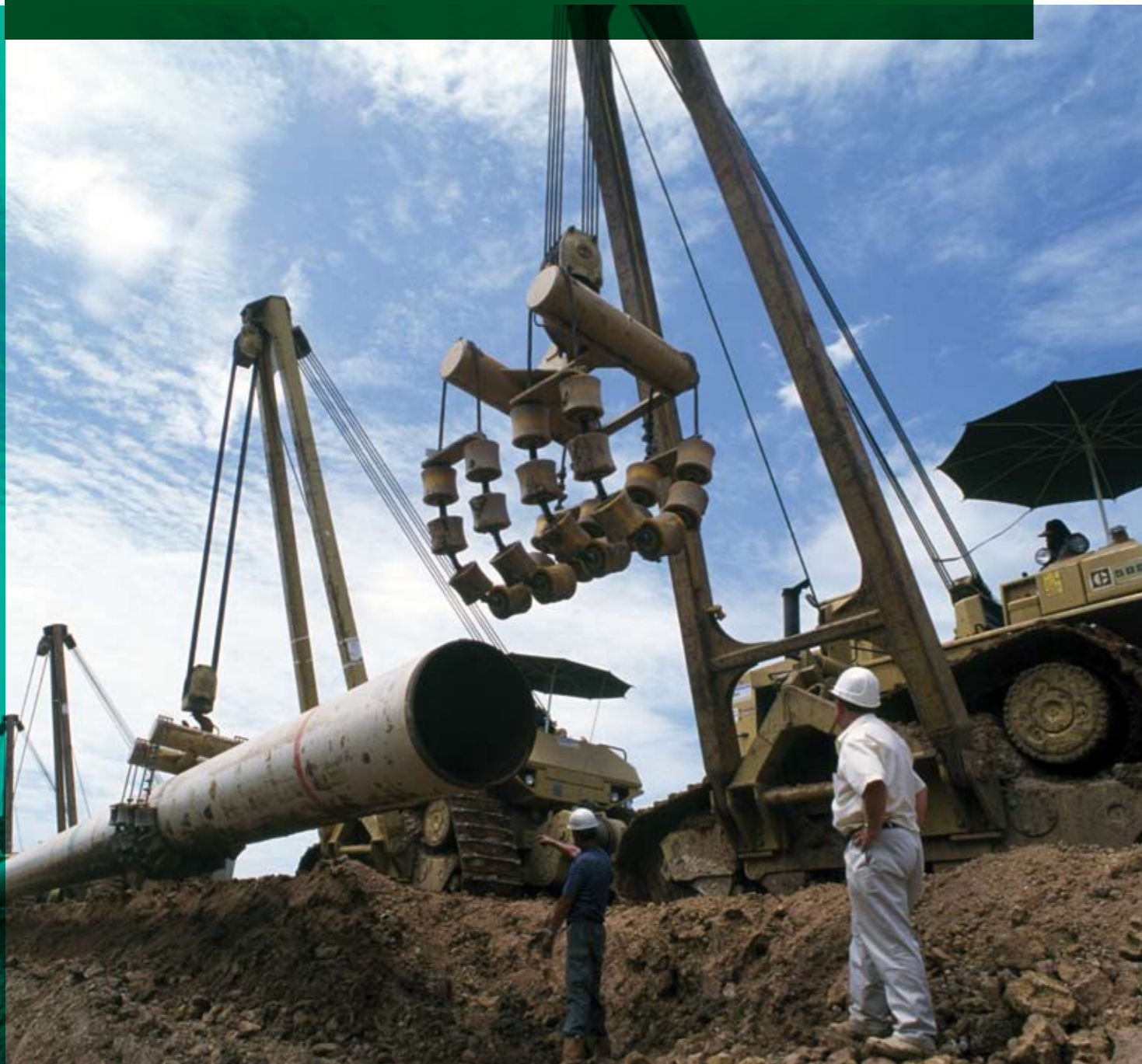
To obtain the cleanest, most suitable, and most environmentally friendly technology and products for consumers – including unleaded gasoline, gasohol, biodiesel, and NGV – PTT has set up PTT Research and Technology Institute to conduct R&D for technology, products, and environmental management aspects for petroleum, petrochemicals, renewable energy, and relevant products. The institute also formulated lubricant products; developed electronic fuel dispensers for NGV vehicles; developed catalyst technology (upstream to downstream); developed adsorbers (the fundamental technology common to petrochemical, refining, and GSPs); development of technology for the prevention, remedy, control, rehabilitation, and treatment of pollutants in various operating units; development of technology for future renewable energy, including biofuels, LNG, hydrogen, gas-to-liquids, biomass-to-liquids, and waste-to-energy.

Apart from these, PTT gives high priority to the improvement of operating standards and service in service stations, NGV stations, and sale of LPG, with regular surveys of customer satisfaction leading to product and service development that suits customer needs. PTT also provides service through the Ordering and Customer Relations Center Department at telephone 1365, facsimile 0 2239 7979, and email address orc@pttplc.com. Integrated services range from product order-taking; ensuring complete, accurate, and prompt delivery; and complaint handling and following up on problem resolution for the benefit of customer satisfaction. In 2008, no complaint arose from violation of product-related health and safety.

At the same time, PTT continually launched promotional activities for safety and efficient energy consumption, as well as for knowledge distribution on proper use of products for related parties and the general public. Instances included the PTT Engine Tune-Up and Safe Driving and Traffic Discipline Promotion Programs, the assorted campaigns to reduce accidents during festivals, and the education given on safe LPG application.

ดัชนีชี้วัดด้านความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสิ่งแวดล้อม

KEY PERFORMANCE INDICATORS FOR SAFETY, HEALTH, AND ENVIRONMENT



การใช้ทรัพยากร CONSUMPTION OF NATURAL RESOURCES	ดัชนี GRI G3 GRI G3 INDEX	2548 2005	2549 2006	2550 2007	2551 2008												
การใช้ก๊าซธรรมชาติ เป็นเชื้อเพลิง ^(a) , GJ	EN3	15,910,205	15,832,945	18,455,479	18,548,557												
การใช้ไฟฟ้า ^(b) , GJ	EN4	1,249,638	1,550,732	1,504,709	1,510,700												
ดัชนีการใช้พลังงานต่อการผลิต /ดำเนินการ <ul style="list-style-type: none"> โรงแยกก๊าซธรรมชาติ, GJ ต่อการผลิต 1 ตัน⁽¹⁾ ท่อส่งก๊าซธรรมชาติ, GJ ต่อล้านลูกบาศก์ฟุต พื้นที่ปฏิบัติการคลัง, kwh ต่อ 1 ลูกบาศก์เมตรผลิตภัณฑ์ อาคารสำนักงาน, GJ ต่อพื้นที่ 1 ตารางเมตร⁽²⁾ 	EN5	3.69	4.25	1.21	0.90	3.47	4.47	1.25	0.93	3.49	5.51	1.2	0.97	3.51	5.04	0.88	1.01
การใช้น้ำ ^(d) , ลูกบาศก์เมตร	EN8	1,274,242	1,496,536	1,441,165	1,360,814												
ดัชนีการใช้น้ำต่อการผลิต ^(c) , ลูกบาศก์เมตรต่อตันก๊าซฯ	EN8	0.38	0.43	0.38	0.35												

มลภาวะทางอากาศ และการรั่วไหล AIR EMISSION AND SPILLS	ดัชนี GRI G3 GRI G3 INDEX	2548 2005	2549 2006	2550 2007	2551 2008
ปริมาณการระบายมลภาวะทางอากาศ ^(d) • ก๊าซออกไซด์ของไนโตรเจน (NOx), ตัน • ก๊าซซัลเฟอร์ไดออกไซด์ (SO ₂), ตัน	Volume of air emissions ^(d) • Nitrogen oxides (NOx), tons • Sulfur dioxide (SO ₂), tons	1,445	1,280	1,590	1,900
การรั่วไหลของน้ำมันและสารเคมี ^(b) • จำนวนครั้ง (เกินกว่า 1 บาร์เรล) • ปริมาณที่รั่วไหล, ลิตร	Oil and chemical spills ^(b) • Number of occurrence (more than one barrel) • Spill volume, liters	2	5	7	3

ของเสีย WASTE	ดัชนี GRI G3 GRI G3 INDEX	2548 2005	2549 2006	2550 2007	2551 2008
ของเสียอันตราย • ปริมาณของเสีย, ตัน • % Recycle • อัตราการกำเนิดของเสีย - โรงแยกก๊าซธรรมชาติ, กิโลกรัมต่อการผลิต 1 ตัน - ระบบท่อส่งก๊าซธรรมชาติ, กิโลกรัมต่อล้านลูกบาศก์ฟุต - คลังน้ำมันและคลังก๊าซ, กิโลกรัมต่อปริมาตรจัดเก็บ - อาคารสำนักงาน, กิโลกรัมต่อพื้นที่ 1 ตารางเมตร	Hazardous waste • Volume, tons • % Recycled • Generation - GSPs, kilogram per ton production - Natural Gas Transmission, kilogram per million cubic feet - Oil and gas terminals, kilogram per storage volume - Office buildings, kilogram per square meter	1,450.96	1,774.39	2,001.83	2,013.74
ของเสียไม่อันตราย • ปริมาณของเสีย, ตัน • % Recycle • อัตราการกำเนิดของเสีย - โรงแยกก๊าซธรรมชาติ, กิโลกรัมต่อการผลิต (ตัน) - ระบบท่อส่งก๊าซธรรมชาติ, กิโลกรัมต่อล้านลูกบาศก์ฟุต - อาคารสำนักงาน, กิโลกรัมต่อพื้นที่ 1 ตารางเมตร	Non-hazardous waste • Volume, ton • % Recycled • Generation - GSPs, kilogram per ton production - Natural Gas Transmission, kilogram per million cubic feet - Office buildings, kilogram per square meter	45.64	325.11	249.04	664.53

ความปลอดภัยและอาชีวอนามัย SAFETY AND OCCUPATIONAL HEALTH	ดัชนี GRI G3 GRI G3 INDEX	2548 2005	2549 2006	2550 2007	2551 2008
อัตราการบาดเจ็บจากการทำงานรวม • พนักงาน ปตท. • ผู้รับเหมา	Total Recordable Injuries Rate - TRIR • Employees • Contractors	1.00	0.82	0.43	0.27
อัตราความถี่ของการเกิดอุบัติเหตุถึงขั้นหยุดงาน • พนักงาน ปตท. • ผู้รับเหมา	Lost Time Injury Frequency Rate - LTIF • Employees • Contractors	3.19	1.87	1.73	1.70
จำนวนวันหยุดงานจากการบาดเจ็บเนื่องจากการทำงาน • พนักงาน ปตท. • ผู้รับเหมา	Number of day(s) off caused by injuries at work • Employees • Contractors	0.67	0.59	0.43	0.27
		0.71	1.24	0.29	0.49
		46	91	36	22
		5	20	10	77

- (a) โรงแยกก๊าซฯ ขนอมและระยอง และระบบท่อส่งก๊าซฯ
(b) โรงแยกก๊าซฯ ขนอมและระยอง, ระบบท่อส่งก๊าซฯ, พื้นที่ปฏิบัติการคลังและอาคารสำนักงาน (อาคารสำนักงานใหญ่และอาคารสำนักงานพระโขนง)
(c) โรงแยกก๊าซฯ ระยอง
(d) โรงแยกก๊าซฯ ขนอมและระยอง
(1) โรงแยกก๊าซธรรมชาติมีอัตราการใช้พลังงานต่อการผลิตเพิ่มขึ้นเนื่องจากโรงแยกก๊าซธรรมชาติขนอมมีอัตราการผลิตรถลดลง แต่ระบบยังต้องการพลังงานในการเดินระบบเช่นเดิม
(2) อาคารสำนักงานมีอัตราการใช้พลังงานสูงขึ้นเนื่องจากปีที่ผ่านมาเป็นปีครบรอบ 30 ปี ปตท. ดังนั้น จึงมีกิจกรรมต่าง ๆ เพิ่มมากกว่าปีอื่น ๆ

- (a) Khanom & Rayong GSPs, and Natural Gas Transmission
(b) Khanom & Rayong GSPs, Natural Gas Transmission, Oil Terminal Operations, and Office Buildings (Head Office and Phra Khanong Office)
(c) Rayong GSPs
(d) Khanom & Rayong GSPs
(1) At GSPs: Energy consumption rate increased because Khanom GSP reduced its production rate while a constant volume of energy was still required to run the system
(2) At office buildings: Energy consumption rate increased since more energy was required for activities organized on PTT's 30th anniversary



POWER FOR SUSTAINABLE FUTURE



ปตท. ให้ความสำคัญกับความรับผิดชอบต่อสังคมมาตลอด 30 ปีของการดำเนินงาน ดังแสดงไว้ในพันธกิจที่ว่า ปตท. จะเป็นองค์กรที่ดีของสังคมในการดำเนินกิจการ โดยปกป้องผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมภายใต้มาตรฐานสากล และมีส่วนร่วมในการพัฒนาคุณภาพชีวิตที่ดีแก่สังคมชุมชน ทั้งนี้ เพื่อให้สอดคล้องกับพันธกิจดังกล่าว ปตท. ได้กำหนดกรอบและแนวทางการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคม ซึ่งมีองค์ประกอบหลักที่เกี่ยวข้องกับด้านสังคม ประกอบด้วย การมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย การพัฒนาสังคมและชุมชน สหกรณ์ชุมชน และการจ้างงานและการพัฒนาพนักงาน ซึ่งการดำเนินงานตามแนวทางดังกล่าวข้างต้นจะสร้างประโยชน์และช่วยลดผลกระทบต่อที่จะเกิดขึ้นทั้งในระยะสั้นและระยะยาว

PTT has attached great importance to corporate social responsibility throughout the past 30 years of operations, as stated in the company's mission that PTT wants to be a good corporate citizen conducting a business that prevents impacts on the environment under international standards while taking part in the development of quality of life in society. To fulfill the mission, PTT laid down a policy framework for corporate social responsibility which consists of stakeholder engagement, social investment and community development, human rights, and labour practice and development. Pursuit of this policy guideline will not only bring about benefits but will also reduce both short-term and long-term impacts.

การมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย

ปตท. ให้ความสำคัญในการดูแลและคำนึงถึงผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทุกกลุ่ม ดังนั้น จึงได้กำหนดกระบวนการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียเป็นกรอบในการดำเนินงาน โดยจำแนกผู้มีส่วนได้ส่วนเสียขององค์กรทั้งภายในและภายนอกบริษัท ออกเป็น 6 กลุ่ม เพื่อรับทราบและตอบสนองความคาดหวังของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทุกกลุ่มผ่าน ช่องทางต่าง ๆ เช่น การประชุมผู้ถือหุ้นประจำปี การสำรวจความพึงพอใจ ข้อเสนอแนะหรือข้อร้องเรียน การประชุมพนักงาน การเข้าเยี่ยมชมกิจการ การประชุมร่วมกับหน่วยงานภายนอก การรับฟังความคิดเห็น การนำเสนอข้อมูลข่าวสารในสื่อต่าง ๆ เป็นต้น

STAKEHOLDER ENGAGEMENT

Paying attention to all groups of stakeholders, PTT always keeps abreast of them. Therefore, the company has come up with a framework for stakeholder engagement by dividing stakeholders into 6 groups. PTT welcomes and responds to concerns and expectations of each group of stakeholders through various channels, including the annual shareholders' meeting, satisfaction surveys, suggestions and recommendations, employees engagement, open-houses and site visits, meetings with other organizations, and monitoring opinions and news through various media.

ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย Stakeholder	ความคาดหวัง Concerns & Expectations	กิจกรรมที่ดำเนินการในปี 2551 2008 activities
1. ประชาชน Public	<ul style="list-style-type: none"> ประเทศมีความมั่นคงทางพลังงานในระยะยาว การดำเนินงานที่โปร่งใสและมีจริยธรรม การดำเนินธุรกิจโดยคำนึงถึงผลกระทบต่อสังคมและสิ่งแวดล้อม การช่วยเหลือกิจกรรมเพื่อสังคม การเปิดเผยข้อมูลการดำเนินธุรกิจ 	<ul style="list-style-type: none"> The country's long-term energy stability Business with transparency and ethics Operations with consideration of environmental and social impacts Social activities supporting Disclosure of business information
2. ชุมชน Community	<ul style="list-style-type: none"> ร่วมพัฒนาคุณภาพชีวิตที่ดีให้แก่ชุมชน การดำเนินธุรกิจโดยมีผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมและชุมชนน้อยที่สุด การให้ความสำคัญกับการมีส่วนร่วมของชุมชนในการพัฒนาโครงการ การเปิดเผยข้อมูลการดำเนินธุรกิจ 	<ul style="list-style-type: none"> Participation with communities for a better quality of life Operations with the least impacts on the environment and the community Participation with communities in mapping out community projects Disclosure of business information
3. ผู้ถือหุ้น Shareholders	<ul style="list-style-type: none"> การได้รับผลตอบแทน และการเจริญเติบโตของธุรกิจ การบริหารงานด้วยความเป็นธรรมตามหลักการกำกับดูแลกิจการที่ดี 	<ul style="list-style-type: none"> Securing sufficient energy to satisfy domestic demand and in line with the government policy Conducting business with good governance and responsibility for society, the community, and the environment Continuously conducting social activities covering educational, sports, arts and cultures, social, and environmental aspects Disclosing business information and arranging for balanced communication channels Taking part in meetings constantly while providing opinions and technical support Making reports on corporate social responsibilities and arranging for annual report
4. ลูกค้า Consumers	<ul style="list-style-type: none"> การได้รับผลิตภัณฑ์และบริการที่มีคุณภาพเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ในราคาเป็นธรรม บริหารจัดการการใช้ทรัพยากรและสิ่งแวดล้อมในกระบวนการผลิต และการบริการอย่างมีประสิทธิภาพ 	<ul style="list-style-type: none"> Good quality and environmentally friendly products and services at fair prices Efficient management of natural resources and the environment in the production and service processes
5. คู่ค้า Dealers Suppliers	<ul style="list-style-type: none"> การทำธุรกิจร่วมกันแบบยั่งยืนและโปร่งใส การมีกระบวนการในการจัดซื้อจัดหาที่เป็นธรรม การนำเสนอราคาที่เหมาะสมและชำระเงินตรงเวลา 	<ul style="list-style-type: none"> Partnership with sustainability and transparency Fair procurement processes Reasonable prices and timely payment
6. พนักงาน Employees	<ul style="list-style-type: none"> การได้รับสวัสดิการและค่าตอบแทนที่ดี ได้รับความมั่นคงและความก้าวหน้าในการปฏิบัติงาน ได้รับโอกาสพัฒนาความรู้ความสามารถที่เท่าเทียมกัน การดูแลในเรื่องความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสภาพแวดล้อมในการทำงาน 	<ul style="list-style-type: none"> Good welfare and pay Job security and career advancement Equal opportunities for development Good management of safety, occupational health, and work environment
7. หน่วยงานราชการ Government	<ul style="list-style-type: none"> การดำเนินงานที่โปร่งใสและมีจริยธรรม การช่วยเหลือกิจกรรมเพื่อสังคม การเปิดเผยข้อมูลการดำเนินธุรกิจ 	<ul style="list-style-type: none"> Business with transparency and ethics Social activities supporting Disclosure of business information
8. คู่แข่ง Competitors	<ul style="list-style-type: none"> การดำเนินงานที่โปร่งใสและมีจริยธรรม การช่วยเหลือกิจกรรมเพื่อสังคม การเปิดเผยข้อมูลการดำเนินธุรกิจ 	<ul style="list-style-type: none"> Business with transparency and ethics Social activities supporting Disclosure of business information
9. องค์กรพัฒนาเอกชน NGOs	<ul style="list-style-type: none"> การดำเนินงานที่โปร่งใสและมีจริยธรรม การช่วยเหลือกิจกรรมเพื่อสังคม การเปิดเผยข้อมูลการดำเนินธุรกิจ 	<ul style="list-style-type: none"> Business with transparency and ethics Social activities supporting Disclosure of business information
10. องค์กรการกุศล Charities	<ul style="list-style-type: none"> การดำเนินงานที่โปร่งใสและมีจริยธรรม การช่วยเหลือกิจกรรมเพื่อสังคม การเปิดเผยข้อมูลการดำเนินธุรกิจ 	<ul style="list-style-type: none"> Business with transparency and ethics Social activities supporting Disclosure of business information

ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย Stakeholder	ความคาดหวัง Concerns & Expectations	กิจกรรมที่ดำเนินการในปี 2551 2008 activities
3. ผู้ถือหุ้น Shareholders	<ul style="list-style-type: none"> การได้รับผลตอบแทน และการเจริญเติบโตของธุรกิจ การบริหารงานด้วยความเป็นธรรมตามหลักการกำกับดูแลกิจการที่ดี 	<ul style="list-style-type: none"> Returns on investment and business growth Fair business with good governance Having in place policies or practices to protect shareholders' basic rights with fairness and under the laws and good governance Treating each and every shareholder equally Organizing annual shareholders' meeting
4. ลูกค้า Consumers	<ul style="list-style-type: none"> การได้รับผลิตภัณฑ์และบริการที่มีคุณภาพเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ในราคาเป็นธรรม บริหารจัดการการใช้ทรัพยากรและสิ่งแวดล้อมในกระบวนการผลิต และการบริการอย่างมีประสิทธิภาพ 	<ul style="list-style-type: none"> Good quality and environmentally friendly products and services at fair prices Efficient management of natural resources and the environment in the production and service processes Having strong determination on R&D of products with good quality, variety, and environmental friendliness Providing integrated service with safety and speed, able to always respond to consumers' needs Having control and examination of production processes in accordance with the international standards involved
5. คู่ค้า Dealers Suppliers	<ul style="list-style-type: none"> การทำธุรกิจร่วมกันแบบยั่งยืนและโปร่งใส การมีกระบวนการในการจัดซื้อจัดหาที่เป็นธรรม การนำเสนอราคาที่เหมาะสมและชำระเงินตรงเวลา 	<ul style="list-style-type: none"> Partnership with sustainability and transparency Fair procurement processes Reasonable prices and timely payment Treating them equally with mutual respect and fair competition Having in place clear business practices
6. พนักงาน Employees	<ul style="list-style-type: none"> การได้รับสวัสดิการและค่าตอบแทนที่ดี ได้รับความมั่นคงและความก้าวหน้าในการปฏิบัติงาน ได้รับโอกาสพัฒนาความรู้ความสามารถที่เท่าเทียมกัน การดูแลในเรื่องความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสภาพแวดล้อมในการทำงาน 	<ul style="list-style-type: none"> Good welfare and pay Job security and career advancement Equal opportunities for development Good management of safety, occupational health, and work environment Valuing each individual staff member equally without discrimination Creating a safe work environment Arranging for proper pay and welfare Arranging for competency development while providing innovation and technology to support work Providing support for labour union
7. หน่วยงานราชการ Government	<ul style="list-style-type: none"> การดำเนินงานที่โปร่งใสและมีจริยธรรม การช่วยเหลือกิจกรรมเพื่อสังคม การเปิดเผยข้อมูลการดำเนินธุรกิจ 	<ul style="list-style-type: none"> Business with transparency and ethics Social activities supporting Disclosure of business information
8. คู่แข่ง Competitors	<ul style="list-style-type: none"> การดำเนินงานที่โปร่งใสและมีจริยธรรม การช่วยเหลือกิจกรรมเพื่อสังคม การเปิดเผยข้อมูลการดำเนินธุรกิจ 	<ul style="list-style-type: none"> Business with transparency and ethics Social activities supporting Disclosure of business information
9. องค์กรพัฒนาเอกชน NGOs	<ul style="list-style-type: none"> การดำเนินงานที่โปร่งใสและมีจริยธรรม การช่วยเหลือกิจกรรมเพื่อสังคม การเปิดเผยข้อมูลการดำเนินธุรกิจ 	<ul style="list-style-type: none"> Business with transparency and ethics Social activities supporting Disclosure of business information
10. องค์กรการกุศล Charities	<ul style="list-style-type: none"> การดำเนินงานที่โปร่งใสและมีจริยธรรม การช่วยเหลือกิจกรรมเพื่อสังคม การเปิดเผยข้อมูลการดำเนินธุรกิจ 	<ul style="list-style-type: none"> Business with transparency and ethics Social activities supporting Disclosure of business information

ทั้งนี้ ปตท. ได้จัดกระบวนการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียในการพัฒนาโครงการ ควบคู่กับการประเมินผลกระทบด้านสังคมและสุขภาพ เพื่อที่รับทราบทัศนคติ ข้อกังวล และความต้องการของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย ตลอดจนทำความเข้าใจและกำหนดแนวทางร่วมกันในการจัดการผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม สังคม และสุขภาพที่อาจเกิดขึ้น อาทิ การพัฒนาโครงการท่อส่งก๊าซธรรมชาติระหว่างโรงไฟฟ้าวังน้อย – แก่งคอย และโครงการท่อส่งก๊าซธรรมชาติเส้นที่ 4 (ระยอง – แก่งคอย) ในปี 2551 มีประเด็นที่ชุมชนใกล้เคียงแนวท่อส่งก๊าซดังกล่าวให้ความสนใจและมีข้อกังวลที่เกี่ยวข้อง ได้แก่ การจ่ายค่าชดเชย ความไม่สะดวกในการเดินทางทั้งก่อนและหลังการก่อสร้าง การเปลี่ยนวิถีชีวิตของชุมชนเป็นชุมชนเมือง และผลกระทบของก๊าซธรรมชาติต่อความปลอดภัยและสุขภาพของชุมชน เป็นต้น ซึ่ง ปตท. ได้นำประเด็นเหล่านี้เข้าพิจารณาในการวางแผนโครงการตั้งแต่ต้น เพื่อจัดการแก้ไขข้อกังวลและหาข้อตกลงร่วมกับชุมชนที่อาจได้รับผลกระทบ จนเป็นที่พอใจของทุกฝ่าย ส่งผลให้การดำเนินโครงการเป็นไปด้วยความเรียบร้อย

สิทธิมนุษยชน

นโยบายการกำกับดูแลกิจการที่ดีของ ปตท. เป็นรากฐานที่ส่งเสริมให้ ปตท. เป็นองค์กรที่มีประสิทธิภาพในการดำเนินธุรกิจและการบริหารจัดการที่เป็นเลิศ โดยมีประเด็นด้านสิทธิมนุษยชนเป็นส่วนหนึ่งของนโยบายดังกล่าว ซึ่งมีหลักสำคัญ 6 ประการ คือ Accountability, Responsibility, Equitable Treatment, Transparency, Vision to Create Long Term Value และ Ethic ตลอดจนได้กำหนดสิทธิมนุษยชนเข้าเป็นหนึ่งในองค์ประกอบในการอบการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคม

PTT, in planning projects, arranges for engagement with stakeholders in parallel with the assessment of social and health impacts in order to learn the attitudes, concerns, and demands of stakeholders. Stakeholder engagement also entails reaching for mutual understanding and joint development of guidelines on how to handle possible environmental, social, and health impacts. Examples of stakeholder engagement could be witnessed in the development of the Wang Noi – Kaeng Khoi gas pipeline project and the fourth gas pipeline (Rayong – Kaeng Khoi) project. In 2008, communities along these gas pipeline routes expressed concerns and worries about compensation, inconvenience both before and after the construction, change from the rural to urban way of life, and impacts of natural gas on the community, particularly in safety and health, etc. PTT has included these issues into the planning since the conception of the projects so that the community’s concerns and worries about potential impacts were properly managed to satisfy all parties. This resulted in the smooth operation of these projects.

HUMAN RIGHTS

PTT’s policy on good governance is considered the foundation for promoting PTT as an organization with efficiency in conducting business and management excellence. Human rights form part of this policy, which is underpinned by 6 principles, namely Accountability, Responsibility, Equitable Treatment, Transparency, Vision to Create Long-Term Value, and Ethics. Human rights have been added to the corporate social responsibility framework.



ปตท. ได้กำหนด “นโยบายความมั่นคงปลอดภัย” แสดงให้เห็นถึงการให้ความสำคัญต่อการคุ้มครองป้องกันบุคลากร ทรัพย์สิน ข้อมูล การดำเนินธุรกิจ และภาพพจน์ชื่อเสียงที่ดีขององค์กรจากภัยคุกคามต่าง ๆ ตลอดจนความตระหนักถึงการเคารพในสิทธิมนุษยชน ตามนโยบายสู่ความเป็นเลิศด้านความมั่นคงปลอดภัยในการดำเนินธุรกิจและการปฏิบัติงาน โดยกำหนดให้มีการพัฒนาระบบการบริหารความมั่นคงปลอดภัย ให้สอดคล้องกับกฎหมายและมาตรฐานสากล รวมทั้งให้ผู้บังคับบัญชาของทุกหน่วยงาน ดำเนินการชี้แจง ควบคุม และกำกับดูแลให้พนักงานในสังกัดทราบนโยบาย กฎ ระเบียบ และแนวทางปฏิบัติด้านความมั่นคงปลอดภัย โดยคำนึงถึงประเด็นด้านสิทธิมนุษยชนเป็นหลัก

นอกจากนี้ ปตท. ได้กำหนดในสัญญาร่วมลงทุนให้ผู้ร่วมทุนและพันธมิตรทางธุรกิจปฏิบัติตามพระราชบัญญัติคุ้มครองแรงงาน เพื่อป้องกันผลกระทบทั้งจากการใช้แรงงานเด็ก แรงงานบังคับ และการเลือกปฏิบัติและให้ความสำคัญต่อสิทธิมนุษยชนในการดำเนินงานในทุกพื้นที่ที่บริษัทเข้าไปปฏิบัติงาน โดยมีการประเมินผลกระทบด้านสังคมและการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียในโครงการใหม่ เพื่อให้มั่นใจว่าการดำเนินธุรกิจของบริษัทไม่ส่งผลกระทบต่อสิทธิมนุษยชน

การจ้างงานและการพัฒนาพนักงาน

ปตท. เล็งเห็นว่าพนักงานคือปัจจัยสู่ความสำเร็จอย่างยั่งยืนขององค์กร ดังนั้น จึงมุ่งมั่นพัฒนาพนักงานให้เป็นทั้งคนดีและคนเก่ง โดยมีหลักการกำกับดูแลกิจการที่ดีของ ปตท. เป็นแนวทางให้ทุกคนยึดถือปฏิบัติ พร้อมส่งเสริมการพัฒนาศักยภาพพนักงานอย่างจริงจังในทุกระดับให้มีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น เพื่อให้พนักงานสามารถใช้ความรู้ความสามารถของตนเองอย่างเต็มที่ รวมถึงมีโอกาสก้าวหน้าและเติบโตไปพร้อมกับองค์กร โดยกำหนดกระบวนการสรรหาและการพัฒนาทรัพยากรบุคคลที่เป็นระบบ พนักงานทุกคนจะได้รับการประเมินผลการดำเนินงานตามดัชนีชี้วัดผลการดำเนินงานของแต่ละบุคคลเป็นประจำทุกปี เพื่อใช้ในการพิจารณาปรับระดับงานและให้ผลตอบแทน ตลอดจนกำหนดแผนการฝึกอบรมและการพัฒนาความสามารถในด้านต่าง ๆ

ปตท. ปฏิบัติต่อพนักงานทุกคนอย่างเท่าเทียม ทั้งในด้านเพศ เชื้อชาติ และศาสนา ภายใต้จรรยาบรรณว่าด้วยความรับผิดชอบต่อพนักงานของบริษัท ซึ่งครอบคลุมในด้านผลตอบแทนต่อพนักงาน การดูแลสุขภาพแวดล้อมในการทำงาน การแต่งตั้งโยกย้าย หรือการให้รางวัลและลงโทษ การพัฒนาความสามารถพนักงาน การรับฟังความคิดเห็นของพนักงาน การร้องเรียน ความเคารพต่อศักดิ์ศรีความเป็นมนุษย์ ความมั่นคงในการทำงาน และการปฏิบัติตามกฎหมายและข้อบังคับต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับพนักงานอย่างเคร่งครัด เช่น พระราชบัญญัติคุ้มครองแรงงาน และพระราชบัญญัติแรงงานวิสาหกิจสัมพันธ์ โดยในปีที่ผ่านมา ปตท. ไม่มีคดีฟ้องร้องเกี่ยวกับกฎหมายแรงงาน

PTT has in place the ‘Security Policy’, which demonstrates the value that the company gives to the protection of personnel, assets, information, business operations, and the good image against any threat. This value includes respect for human rights, in line with the policy on safety excellence in business and operations by ensuring that safety and security practices are developed and managed under laws and international standards. Moreover, superiors of all business units are required to inform, control, and supervise their employees to make sure that they are aware of the policy and regulations as well as guidelines for safety and security while always bearing in mind human rights.

PTT’s joint-venture partners and business partners are also required to observe the Labour Protection Act to prevent consequences from using child labour, forced labour, and discrimination while valuing human rights in all operations. In this regard, social impact assessment and stakeholder engagement are required for new projects to ensure avoidance of impacts on human rights.

EMPLOYMENT AND EMPLOYEE DEVELOPMENT

PTT employees are a key factor of its sustainable success. The company is therefore committed to developing capable and ethical employees as framed by the good governance principles. It earnestly promotes all employees to their highest potential to ensure that employees not only can fully exert their knowledge and skills, but are given opportunities for career advancement in tandem with PTT’s business growth. PTT has established recruitment and employee development processes. Annually, employee performance is assessed through key performance indicators (KPIs). The results are used for consideration on career development and remuneration as well as drawing up training and development programs.

PTT equally treats employees regardless of gender, race, or religion. The company holds firmly onto the ethical principles involving responsibility for employees, which cover compensation, work environment, promotion and rotation, recognition and punishment, skill development, employees engagement, accepting suggestions and complaints, respect for humanity, job security, and strict compliance with laws and regulations concerning employment, including Labour Protection Law and State Enterprise Labour Relations Act. In this regard, during the past year PTT received no complaints involving labour laws.



การกำหนดเงินเดือนพนักงาน ปตท. มีความเท่าเทียมกันทั้งชายและหญิง ซึ่งรวมถึงการบริหาร ดูแลพนักงาน สวัสดิการ และสิทธิประโยชน์อื่น ๆ ซึ่งมีการกำหนดหลักเกณฑ์อย่างชัดเจน โดยเงินเดือนอัตราแรกเข้ากำหนดตามระดับการศึกษาและวุฒิการศึกษา เช่น ระดับปริญญาตรี/ระดับปริญญาโท หรือวุฒิการศึกษาวิศวกรรม การเงิน และอื่น ๆ เป็นต้น ตามโครงสร้างเงินเดือนของ ปตท. ซึ่งจำแนกตามระดับงานและสายอาชีพต่าง ๆ

นอกจากนี้ ปตท. ได้จัดสวัสดิการและค่าตอบแทนอื่น ๆ นอกเหนือจากเงินเดือน โบนัส และเงินสมทบกองทุนสำรองเลี้ยงชีพ ให้แก่ผู้บริหารและพนักงานตามความเหมาะสมกับสถานะเศรษฐกิจ การดำรงชีพ ตลอดจนมาตรฐานของกลุ่มบริษัทในธุรกิจชั้นนำประเภทเดียวกัน เช่น ค่าเช่าบ้าน ค่าปฏิบัติงานต่างจังหวัด ค่าล่วงเวลา และในปี 2548 และ 2549 ปตท. ยังได้ขออนุมัติจัดสรรสิทธิในการซื้อหุ้นสามัญ (Warrant) รวม 2 ครั้ง จำนวน 60,000,000 หน่วย ให้แก่ กรรมการผู้จัดการใหญ่ ผู้บริหาร พนักงาน ปตท. และพนักงานบริษัทในกลุ่มที่ปฏิบัติงานประจำในตำแหน่งงานของ ปตท. เพื่อเป็นการสร้างแรงจูงใจและตอบแทนการปฏิบัติงานของผู้บริหารและพนักงานให้มุ่งปฏิบัติหน้าที่อย่างเต็มความสามารถอย่างต่อเนื่อง ตลอดจนสร้างความรู้สึกรักเป็นเจ้าของและการมีส่วนร่วมในการบริหารและพัฒนาองค์กร ซึ่งจะส่งผลดีต่อการปฏิบัติงานและการดำเนินธุรกิจของ ปตท. ในอนาคต

สำหรับการพัฒนาพนักงานซึ่งเป็นหัวใจของระบบการบริหารทรัพยากรบุคคลนั้น ปตท. ได้พัฒนาระบบบริหาร สายอาชีพของพนักงานโดยแบ่งการดำเนินงานเป็น 2 กลุ่ม ที่เชื่อมโยงกันอย่างชัดเจนและมีประสิทธิภาพ คือ กลุ่มผู้บริหารระดับสูง และกลุ่มพนักงาน

PTT gives equal remuneration to male and female employees, including administration, welfare, and other benefits, which are provided under a clear principle. Starting salaries vary with levels of education and fields of study, such as bachelor's or master's degree, engineering, and finance. This forms the company's salary structure.

In addition to salary, bonus, and contribution to provident fund, PTT provides welfare and benefits to executives and employees as considered suitable for economic situations and living conditions. They must be competitive with other leading companies within the industry as well. These include housing allowance, upcountry allowance, and overtime payment. During 2005 and 2006, PTT approved two offerings of 60,000,000 units of warrant for president, executives, and employees of PTT, as well as PTT Group employees with regularly service to PTT, to boost motivation and, at the same time, reward executives and employees for their performance while encouraging strong commitment for their duties and responsibilities and creating a sense of belonging, which will benefit the future performance of employees and the company as a whole.

Recognizing employees development as a vital part of human resource management, PTT divides employees into two professional groups clearly and efficiently interconnected: senior management and staff.

- กลุ่มผู้บริหารระดับสูง (ระดับเทียบเท่าผู้จัดการฝ่ายขึ้นไป) เป็นการบริหารจัดการในรูปแบบกลุ่ม ปตท. เพื่อเตรียมผู้บริหารให้มีความพร้อมในการดำรงตำแหน่งที่สูงขึ้น โดยมีกระบวนการคัดเลือกประเมินศักยภาพ และจัดทำแผนพัฒนาตัวบุคคลอย่างเป็นระบบ มีคณะผู้บริหารระดับ CEO ของกลุ่ม ปตท. เรียกว่า คณะกรรมการบริหารและพัฒนาผู้บริหารของกลุ่ม ปตท. (PTTGMC) เป็นผู้ดูแล
- กลุ่มพนักงาน เป็นการบริหารจัดการภายในสายงานของ ปตท. หรือภายในแต่ละบริษัทในกลุ่ม สำหรับ ปตท. ได้กำหนดให้จัดตั้งคณะกรรมการที่ปรึกษาระบบการบริหารสายอาชีพ (CMCC) และ กลุ่มที่ปรึกษาสายอาชีพ (CCT) รวม 14 สายอาชีพ ให้มีหน้าที่ความรับผิดชอบในการกำหนดและพัฒนาพนักงานเป็นรายบุคคลให้มีความรู้ความสามารถที่เหมาะสม เพื่อรองรับทิศทางการดำเนินธุรกิจในอนาคต ทั้งนี้ วัตถุประสงค์ในการบริหารสายอาชีพนั้น ก็เพื่อมุ่งเน้นให้พนักงานมีความรู้ ความชำนาญสูงสุดสายอาชีพ เป็นการเตรียมความพร้อมสำหรับการเติบโตขึ้นดำรงตำแหน่งผู้บริหารระดับสูงต่อไปในอนาคต โดยองค์กร ผู้บริหาร และพนักงานร่วมกันกำหนดแนวทางในการพัฒนาพนักงาน ทั้งในรูปแบบการฝึกอบรมที่เหมาะสมตาม Competency และ Career Profile รวมถึงการหมุนเวียนเปลี่ยนหน้าที่ความรับผิดชอบเพื่อให้พนักงานสามารถพัฒนาทักษะความชำนาญจากประสบการณ์ในตำแหน่งหน้าที่ใหม่ ตลอดจนการแต่งตั้งและเลื่อนระดับพนักงานให้เหมาะสมกับหน้าที่ความรับผิดชอบและศักยภาพของพนักงาน

และเพื่อให้พนักงานทุกระดับได้รับทราบข้อมูล นโยบาย แนวทางการดำเนินงานขององค์กร พร้อมเปิดโอกาสให้แสดงความคิดเห็นและมีส่วนร่วมในการพัฒนาประสิทธิภาพการดำเนินงาน นอกเหนือจากช่องทางการสื่อสารภายในที่มีอยู่หลากหลาย ได้แก่ วารสารภายใน เสียงตามสาย อินทราเน็ต เว็บไซต์ อีเมล ฯลฯ ตลอดจนการสำรวจความพึงพอใจของพนักงานแล้ว ปตท. ยังได้จัดให้มีการสื่อสารความระหว่างผู้บริหารและพนักงานอย่างสม่ำเสมอ อาทิ การประชุมคณะกรรมการกิจการสัมพันธ์ ระหว่างผู้บริหารระดับสูงและสหภาพแรงงาน การประชุมคณะกรรมการร่วมปรึกษาหารือ ระหว่างผู้บริหารและพนักงานในหน่วยงานภูมิภาคทั่วประเทศ การประชุมระหว่างผู้บริหารและพนักงานในสังกัด และกิจกรรมประธานเจ้าหน้าที่บริหารและกรรมการผู้จัดการใหญ่พบพนักงานระดับต่าง ๆ โดย ปตท. มีความเชื่อมั่นว่าการสื่อสารที่ดี ระหว่างผู้บริหารและพนักงานจะนำไปสู่สัมพันธภาพ และความร่วมมืออันดีที่จะทำให้บรรลุเป้าหมายขององค์กรร่วมกัน

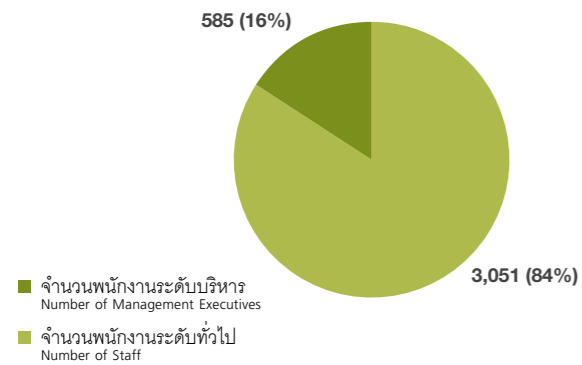
- Senior Management (equivalent to vice presidents upward) are subject to staff management in the form of Group Leader Development to prepare future leaders suitable for taking up higher positions, through systematic recruitment, capability evaluation, and individual development processes. Management of this group is supervised by a panel of CEOs in PTT Group called PTT Group Human Resources Management and Development Committee (PTTGMC).
- Staff are subject to management within each business unit or within each company under each business group. PTT has established a Career Management Counseling Committee (CMCC) and Career Counseling Teams (CCT) for 14 professional groups responsible for designing the development plan for each individual staff member so that staff are readily equipped with knowledge and skills for the company to move forward. The objective of the management of professional groups is to focus on staff potential and groom them to attain their highest potential to get them ready to become the company's future leaders. Supervisors and staff jointly design the employees development plan in the form of training, which is made under the individual competency and career profile, and rotation to familiarize themselves with new responsibilities, as well as promotion to a position suitable for the capability and potential of each.

All employees are provided with access to information, policy, and business direction. They also have opportunities to express their opinions and take part in business efficiency enhancement through various internal communication channels, including PTT Spirit magazines, internal news broadcast, intranet, webboard, and emails, as well as employees satisfaction surveys. Additionally, the company arranges for regular meetings of the Labour Relations Committee, a forum for discussion between management and the employees union; Joint Consultation Committee (JCC) meetings between executives and staff located upcountry; meetings between supervisors and staff; and employees engagement with the President & CEO. PTT is convinced that good communication between management and staff will spur the smooth relationships and cooperation moving the organization forward to its goal.

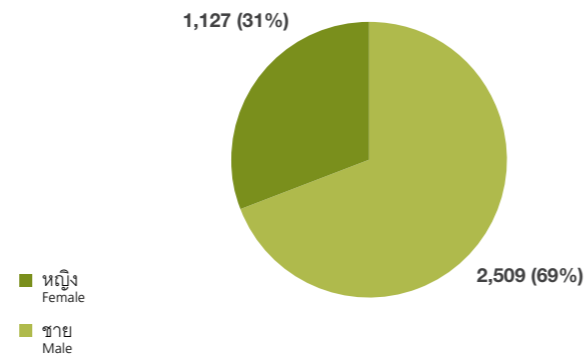
ข้อมูลพนักงาน ปตท. ในปี 2551

PTT's Employment Data for 2008

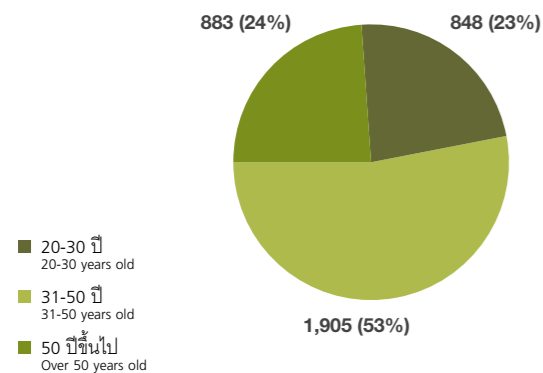
จำนวนพนักงานทั้งหมดของ ปตท.
Total Employees



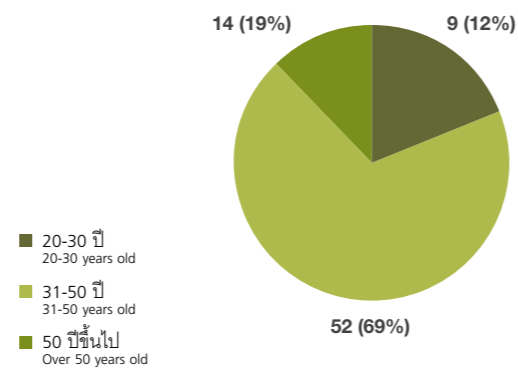
จำนวนพนักงานจำแนกตามเพศ
Total Employees by Gender



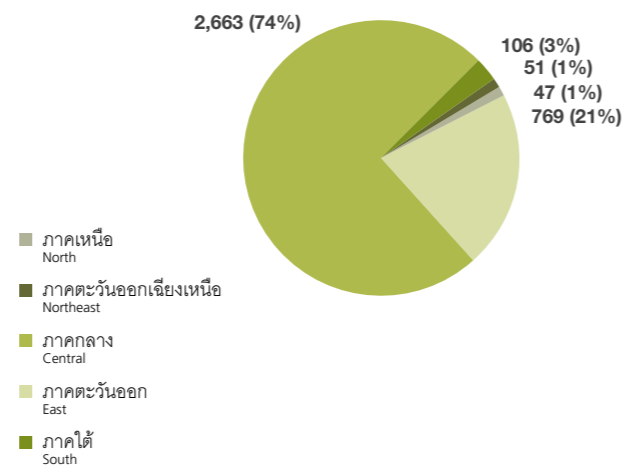
จำนวนพนักงานจำแนกตามอายุ
Total Employees by Age



พนักงานที่พ้นสภาพจำแนกตามอายุ
Total Employees Leaving the Company by Age



จำนวนพนักงานจำแนกตามภาค
Total Employees by Location



การพัฒนาสังคมและชุมชน

ด้วยปณิธานของ ปตท. ในการดำเนินธุรกิจควบคู่กับการดูแลสังคม ชุมชน และสิ่งแวดล้อม โดยยึดหลักการทำด้วยใจ ทำอย่างจริงจัง และต่อเนื่อง ทำอย่างเข้าใจกิจกรรมบนพื้นฐานธุรกิจตนเองและเข้าใจชุมชน สังคม เน้นการมีส่วนร่วมทุกระดับ เพื่อให้เกิดความเข้าใจต่อกันอย่างแท้จริง ก่อให้เกิดการร่วมกันคิด ร่วมกันสร้าง ร่วมกันแก้ปัญหา ภายในชุมชนด้วยตนเอง ส่งผลให้การดำเนินกิจกรรมเพื่อร่วมพัฒนาสังคมและชุมชนตลอด 30 ปีที่ผ่านมาประสบผลอย่างเป็นรูปธรรม

จากความสำเร็จของการอาสาปลูกป่า จำนวน 1 ล้านไร่ ใน “โครงการปลูกป่าถาวรเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เนื่องในวโรกาสทรงครองราชย์ เป็นปีที่ 50” ของรัฐบาล ซึ่งเริ่มดำเนินการตั้งแต่ปี 2537 ทำให้ ปตท. เกิดแรงบันดาลใจที่จะสานต่อกิจกรรมที่ดำเนินไปแล้วให้กว้างขวางและยั่งยืนยิ่งขึ้น โดยมุ่งสร้างองค์ความรู้ร่วมกับชุมชนภายใต้แนวพระราชดำริอย่างต่อเนื่อง และยังได้ร่วมมือกับผู้ทรงคุณวุฒิในสาขาต่าง ๆ จัดการประกวด “รางวัลลูกโลกสีเขียว” เพื่อยกย่องบุคคลและชุมชนที่มีผลงานด้านการจัดการทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ทำให้เกิดเครือข่ายแห่งการอนุรักษ์และขยายพื้นที่การดูแลรักษาป่าให้อยู่อย่างยั่งยืนอีกทางหนึ่ง ตลอดจนได้จัดสร้าง “ศูนย์ศึกษาเรียนรู้ระบบนิเวศป่าชายเลนสิรินาถราชินี” บนพื้นที่แปลงปลูกป่าประวัติศาสตร์ ซึ่งเป็นสถานที่จัดพิธีน้อมเกล้าฯ ถวายผืนป่าจำนวน 1 ล้านไร่ ให้เป็นแหล่งเรียนรู้ของเยาวชนเกี่ยวกับระบบนิเวศของป่าที่ร่วมกันปลูกและฟื้นฟูขึ้นมาใหม่

SOCIAL INVESTMENT AND COMMUNITY DEVELOPMENT

PTT is determined to conduct its business in parallel with its responsibility for society, the community, and the environment with sincerity, enthusiasm, continuity, and understanding of activities based on its own business as well as appreciation of the community and society. The company focuses upon broad engagement or participation to attain true mutual understanding, which leads to cooperation in planning, initiating, and cooperation in solving community problems which further results in successful and concrete activities for the development of society and communities throughout the past 30 years.

Following the success of the government's reforestation volunteer program on one million rai in the Reforestation Project in Honour of His Majesty the King on the occasion of the 50th anniversary of his accession to the throne, which began in 1994, PTT was inspired to carry on with the projects in an expanded and sustained way. The company puts continuous emphasis on building knowledge with the community following HM the King's initiative and also joins hands with various experts in organizing the annual 'Green Globe Award Contest' to honour persons or communities with good management of natural resources and the environment. This has resulted in a network of forest conservation and expansion of sustained forest conservation power. PTT also built the Sirinat Rajinee Mangrove Ecology Learning Center on a historic reforestation plot intended for designating one million rai of reforestation area as a source of knowledge for youths, providing information about the ecosystem of reforested and revived areas.



ขณะเดียวกัน ปตท. ได้นำมอบแนวพระราชดำริเรื่องหญ้าแฝก มาใช้ปฏิบัติจริงในพื้นที่ก่อสร้างท่อส่งก๊าซธรรมชาติ อำเภอทองผาภูมิ จังหวัดกาญจนบุรี เพื่อช่วยป้องกันการพังทลายของดินจนประสบผลสำเร็จเป็นอย่างดี จึงได้ร่วมกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องขยายผลการใช้ประโยชน์จากหญ้าแฝกเพื่อการอนุรักษ์ดินและน้ำสู่ชุมชน และเมื่อมีการนำประสบการณ์ที่ได้จากการดำเนินงานโครงการต่าง ๆ มาวิเคราะห์แล้ว พบว่า การพัฒนาคนและชุมชนเป็นรากฐานที่สำคัญยิ่งต่อการจัดการทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมอย่างยั่งยืน ดังนั้น “โครงการรักษา สร้างคน ๘๔ ตำบล วิถีพอเพียง” จึงถือกำเนิดขึ้น โดยมีนัยสำคัญ คือ การพัฒนาคนให้มีความรู้ มีจิตใจที่เข้มแข็ง พร้อมเปลี่ยนชีวิตจากปัญหาที่รายล้อมรอบตัวไปสู่วิถีแห่งการพึ่งพาตนเองตามแนวพระราชดำริเศรษฐกิจพอเพียง สามารถพัฒนาตน พัฒนาชุมชนให้มีความเข้มแข็งทั้งทางด้านเศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อม ด้วยความต้องการของชุมชนเป็นหลัก เน้นการมีส่วนร่วมในทุกภาคส่วนที่เกี่ยวข้อง และสรุปเป็นองค์ความรู้ของชุมชนร่วมกัน เพื่อนำไปสู่การอยู่ร่วมกันอย่างมีความสุขและยั่งยืน

นอกจากนั้น ปตท. ยังได้สร้างสรรค์และสนับสนุนกิจกรรมร่วมกับประชาชน เครือข่ายชุมชน หน่วยงานภาครัฐ และองค์กรเอกชนที่เกี่ยวข้องอย่างต่อเนื่อง สำหรับการดำเนินงานในปี 2551 เป็นการสานต่อภารกิจในปีที่ผ่านมา โดยได้ปรับปรุงกระบวนการและขยายการดำเนินโครงการ ให้เข้าถึงประชาชนทุกกลุ่มมากยิ่งขึ้น เพื่อผลสัมฤทธิ์ในการสร้าง “พลังที่ยั่งยืน เพื่อไทย” อันเป็นรากฐานการเติบโตของสังคม ซึ่งจะนำไปสู่ความเจริญของประเทศในที่สุด โดยมีกิจกรรมเพื่อร่วมพัฒนาสังคมและชุมชนในด้านต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

At the same time, PTT adopted HM the King’s initiative on vetiver planting and implemented it around the area where its gas transmission pipeline was laid in Amphoe Thong Pha Phum, Kanchanaburi, to prevent soil destruction. The project proved successful. PTT then joined various organizations concerned to make a wider use of vetiver for soil and water conservation in communities. Analyzing the experience from various projects, PTT found that human and community development form a solid foundation of the sustainable management of natural resources and the environment. Therefore, ‘84 Tambons on a Sufficiency Path Project, Forest Sustained, People Prevail’ was initiated to develop people and equip them with knowledge and a strong will to change the way of life which used to be surrounded by problems into self-reliance following HM the King’s self-sufficiency philosophy. The people and the communities have grown stronger in economic, social, and environmental aspects underpinned by the community’s own wishes, which stressed participation by all sectors concerned. Common knowledge of the community could thus be devised and leads to living together with happiness and sustainability.

PTT, in addition, constantly initiated and supported activities jointly held with the public, community networks, government agencies, and non-governmental organizations. During 2008, focus was placed on carrying on with the mission from the year earlier. However, improvements were made on the working method and expansion of the projects to better reach wider target groups. This was to attain the aim of ‘Power for Sustainable Future’ which is considered the foundation for the growth of the society, bringing about the national development as an ultimate goal. In this regard, activities carried out for the development of the society and the community included the following.

พลังที่ยั่งยืนเพื่อสิ่งแวดล้อม... สร้างโลก

- **โครงการปลูกป่าถาวรเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เนื่องในวโรกาสทรงครองราชย์ เป็นปีที่ 50** จำนวน 1 ล้านไร่ ถึงแม้จะได้จัดพิธีมอบกล้าฯ ถวายผืนป่าแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวไปแล้ว เมื่อปี 2545 แต่ ปตท. ยังคงร่วมกับชุมชนรอบพื้นที่ปลูกป่าและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจัดกิจกรรมเสริมเพื่อสนับสนุนการดูแลรักษาป่าอย่างต่อเนื่อง ด้วยโครงการหมู่บ้าน ปตท. พัฒนาและกิจกรรมเพื่อความอยู่รอดของป่า 3 กิจกรรม คือ การอบรมเยาวชน ปตท. รักษาป่า การอบรมอาสาสมัครป้องกันไฟป่า และการอบรมราษฎรอาสาสมัครพิทักษ์ป่า (รสป.)
- **รางวัลลูกโลกสีเขียว** จัดการประกวดผลงานด้านการอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม และสนับสนุนให้เกิดการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ ด้วยการจัดเวที “เครือข่ายลูกโลกสีเขียว” ทั้งในส่วนกลางและส่วนภูมิภาค และการจัดกิจกรรม “เพื่อนลูกโลกสีเขียว” สัญจรเผยแพร่องค์ความรู้ในการจัดการป่า และในโอกาสที่รางวัลลูกโลกสีเขียวดำเนินการต่อเนื่องมาเป็นปีที่ 10 ปตท. จึงถือเป็นวาระพิเศษนำความสำเร็จของเยาวชน บุคคล ชุมชน สถานศึกษา และหน่วยงานต่าง ๆ ที่ได้รับรางวัลแต่ละปี มาร่วมรำลึกถึงผลงานพร้อมกับ 49 ผลงานอันทรงคุณค่าที่ได้รับรางวัลประจำปี 2551 ภายในงาน “1 ทศวรรษ รางวัลลูกโลกสีเขียว”
- **ศูนย์ศึกษาเรียนรู้ระบบนิเวศป่าชายเลนสิรินาถราชินี** ณ พื้นที่แปลงปลูกป่าถาวรเฉลิมพระเกียรติฯ FPT 29 และ FPT 29/3 ตำบลปากน้ำปราณ อำเภอปราณบุรี จังหวัดประจวบคีรีขันธ์ ซึ่งได้ปรับสภาพจาก “นาุ้งร้าง” ให้เป็นป่าชายเลนที่สมบูรณ์ พร้อมเปิดให้เยาวชนและประชาชนทั่วไปเข้ามาเยี่ยมชมและศึกษาหาความรู้ระบบนิเวศที่สร้างชีวิตใหม่จากวิทยากรชุมชน ในเส้นทางศึกษาธรรมชาติ อาคารศูนย์การเรียนรู้และนิทรรศการ
- **โครงการรักษา สร้างคน ๘๔ ตำบล วิถีพอเพียง** นำมอบแนวพระราชดำริ “วิถีพอเพียง” มาบูรณาการร่วมกับชุมชนถ่ายทอดองค์ความรู้ด้านเศรษฐกิจพอเพียง เพื่อนำไปสู่กระบวนการพัฒนาชุมชนจากภายในสู่ภายนอก โดย ปตท. ได้เปิดโครงการเมื่อปลายปี 2550 และคัดเลือกชุมชนนำร่องไว้ 9 แห่ง ส่วนในปี 2551 ได้เปิดรับสมัครชุมชนจากทั่วประเทศที่มีเจตนารมณ์ในทิศทางเดียวกันมาร่วมเป็นสมาชิก ซึ่งได้คัดเลือกชุมชนเพิ่มเติมอีก 42 แห่ง ปัจจุบัน จึงมีชุมชนในโครงการทั้งสิ้น 51 แห่ง ทั้งนี้ ปตท. ตั้งเป้าหมายในการคัดเลือกและพัฒนาชุมชน ให้ครบ 84 ตำบล เพื่อเป็นการเทิดพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เนื่องในวโรกาสทรงเจริญพระชนมายุครบ 84 พรรษา ในปี 2554

SUSTAINABLE POWER FOR THE ENVIRONMENT... TO BUILD THE WORLD

- **Reforestation Project in Honour of His Majesty the King on the occasion of the 50th Anniversary of the Accession to the Throne:** Even though the project, which covered one million rai of land, had already been presented to HM the King since 2002, PTT still followed up with the program through PTT Development Village Project and three types of training to ensure forest existence: PTT Youths Love Forest Training, Forest Fire Fighting Volunteer Training, and Forest Protection Volunteer Training.
- **Green Globe Award:** PTT organized natural resource and environment conservation contest while encouraging knowledge exchange through the ‘Green Globe Network’, held in both Bangkok and the provinces. ‘Friends of Green Globe’, a mobile project, was also initiated to provide knowledge of forest conservation. PTT viewed the 10th anniversary of Green Globe Network as a special opportunity to publicize the achievement of the young generation, individuals, communities, educational institutions, and other recipient organizations through the past ten years. About 49 awarded projects were honoured in the ‘One Decade of Green Globe Award’ event.
- **Sirinath Rajini Mangrove Forest Ecology Learning Center:** Plots FPT 29 and FPT 29/3 in the reforestation project in Honour of HM the King at Tambon Pak Nam Pran, Amphoe Pran Buri, Prachuap Khiri Khan Province, a former ‘deserted shrimp farm’, were turned into a rich mangrove area. The area was opened for youths and the public to study mangrove ecology along a nature study route, a learning center, and an exhibition with a community guide provided.
- **84 Tambons on a Sufficiency Path Project:** HM the King’s sufficiency economy philosophy was adopted and integrated through participation of the community. This project was aimed to apply the sufficiency economy philosophy in the community development process. PTT launched this project in late 2007, and nine communities were selected to pilot the project. In 2008, PTT recruited more communities around the country with similar objectives as project members. About 42 additional tambons were selected in addition to the existing nine bringing the total number to 51. PTT is targeting 84 tambons as an honour for HM the King on his 84th birthday anniversary in 2011.



- **โครงการพัฒนาและรณรงค์การใช้หญ้าแฝกอันเนื่องมาจากพระราชดำริ** ร่วมกับ มูลนิธิชัยพัฒนา สำนักงานคณะกรรมการพิเศษเพื่อประสานงานโครงการอันเนื่องมาจากพระราชดำริ (สำนักงาน กปร.) และกรมพัฒนาที่ดิน โดยดำเนินการปลูก ส่งเสริมการปลูก เผยแพร่ความรู้เกี่ยวกับหญ้าแฝก จัดอบรมการออกแบบผลิตภัณฑ์จากใบหญ้าแฝกและจัดการประกวด 3 ประเภทคือ ประเภทการปลูก ประเภทส่งเสริมการปลูก และประเภทการออกแบบผลิตภัณฑ์ และ/หรือสิ่งประดิษฐ์ใหม่จากใบหญ้าแฝก โดยได้รับความสนใจจากเยาวชน บุคคลทั่วไป สถานศึกษา และหน่วยงานภาครัฐ ส่งผลงานเข้าประกวดในปี 2551 จำนวน 379 ผลงาน และมีผลงานได้รับรางวัลทั้งสิ้น 49 รางวัล
- **สวนสมุนไพรสมเด็จพระรัตนราชสุตาฯ สยามบรมราชกุมารี** จังหวัดระยอง ปตท. ได้จัดทำเป็นแหล่งท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์ที่เป็นศูนย์รวมแห่งการเรียนรู้สมุนไพรกว่า 260 ชนิด เป็นสถานที่ออกกำลังกายและทำกิจกรรมต่าง ๆ ของชุมชน อาทิ ร้านอาหาร, ร้านขายของที่ระลึก, ห้องนวดสมุนไพรและตลาดนัดชุมชน โดยปี 2551 มีผู้ใช้บริการประมาณ 250,000 คน สร้างรายได้ให้แก่ชุมชนกว่า 9 ล้านบาท
- **โครงการวิจัยด้านความหลากหลายทางชีวภาพ** โดยร่วมกับโครงการพัฒนาองค์ความรู้และศึกษานโยบายการจัดการทรัพยากรชีวภาพในประเทศไทย (BRT) และชุมชนในพื้นที่ ศึกษาระบบนิเวศและความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่ใกล้โรงแยกก๊าซขนอม จากชายฝั่งทะเลถึงป่าเมฆบนยอดเขานั้น ทำให้พบความอุดมสมบูรณ์ในพื้นที่ ควรค่าแก่การอนุรักษ์ ศึกษาเรียนรู้ และยังได้ร่วมกับชุมชนในตำบลห้วยเขย่ง อำเภอทองผาภูมิ จังหวัดกาญจนบุรี ในการจัดทำเส้นทางศึกษาแหล่งศึกษาธรรมชาติ พุหนองปลิง ให้เป็นศูนย์เรียนรู้และท่องเที่ยวเชิงนิเวศระดับชุมชน ซึ่งคาดว่าจะสามารถเปิดดำเนินการได้ในปี 2552

- **Vetiver Planting Project under the Royal Initiative:** PTT joined hands with Chaipattana Foundation, Office of the Royal Development Projects Board, and Department of Land Development in the planting, planting promotion, dissemination of vetiver planting knowledge, and providing training for design of products made from vetiver. The company also arranged a contest in planting, planting promotion, and design of products made from vetiver. The activity was well received by youths, the general public, educational institutions, and government offices, with 379 entries contesting for 49 awards.
- **HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn Herb Garden:** PTT opened the garden in Rayong as a tourist attraction, the center for the study of over 260 types of herbal plant. It can also be used as a park for community activities, complete with a restaurant, a souvenir shop, a herbal massage room, and a community market. During 2008, a total of around 250,000 visitors were registered, creating an income of over 9 million baht for the community.
- **Biodiversity Research Project:** This was a cooperation with Biodiversity Research and Training Program (BRT) and the community for a research into the ecology and biodiversity of the neighborhood of Khanom GSP, starting from the seashore to a cloud forest on the peak of Nan Mountain. The land was found fertile and worthwhile for both conservation and study. It was an opportunity to work with the community in Tambon Huai Khayeng, Amphoe Thong Pha Phum, Kanchanaburi Province, in developing the Phu Nong Pling route as a community nature study and eco-tourism, which is planned for opening in 2009.

พลังที่ยั่งยืนเพื่อสังคมและชุมชน... สร้างความผาสุก

- **การแก้ปัญหาเร่งด่วนจากภัยพิบัติทางธรรมชาติ** จากสภาวะภูมิอากาศของโลกที่เปลี่ยนแปลงไป ประเทศไทยต้องเผชิญกับภัยธรรมชาติในหลายรูปแบบ และหลายครั้งหลายครา ส่งผลให้ประชาชนได้รับความเดือดร้อนในหลายพื้นที่ ปตท. จึงเร่งส่งมอบความช่วยเหลือสนับสนุนเชื้อเพลิงและสิ่งของต่าง ๆ เพื่อบรรเทาทุกข์ และแก้ไขสถานการณ์ให้เป็นปกติโดยเร็วที่สุด รวมสนับสนุนน้ำมันเชื้อเพลิงตลอดปีคิดเป็นมูลค่าประมาณ 20 ล้านบาท ทั้งในโครงการ “ราษฎร์ รัฐ ร่วมใจช่วยภัยแล้ง” เป็นปีที่ 8 ร่วมกับ กองทัพบก หน่วยงานภาครัฐและเอกชน โครงการ “ฝนหลวง” ซึ่งยังได้มอบน้ำแข็งแห้ง จำนวน 500 ตันด้วย นอกจากนี้ ได้มอบถุงยังชีพจำนวน 11,000 ถุง สนับสนุนงบประมาณช่วยเหลือผู้ประสบอุทกภัยในภาคต่าง ๆ รวมถึง 3 จังหวัดชายแดนภาคใต้ มอบผ้าห่ม “ร่วมใจต้านภัยหนาว” จำนวน 8,200 ผืน โดยส่งผ่านหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเครือข่ายลูกโลกสีเขียว และหน่วยงาน ปตท. ในพื้นที่ เพื่อให้ความช่วยเหลืออย่างทั่วถึงนอกจากนั้น ในภาวะวิกฤตที่สภาพพม่าเพื่อนบ้านของไทยได้รับภัยพิบัติจาก “พายุไซโคลนนาร์กิส” ทำให้ประชาชนนับล้านรายต้องสูญเสียและได้รับความเดือดร้อนอย่างแสนสาหัส ปตท. ได้มอบเครื่องอุปโภคบริโภคและน้ำมัน
- **โครงการขับเคลื่อนภัย รั้ววินัยจราจรกับ ปตท. ปีที่ 12** ด้วยความร่วมมือกับ กรมการขนส่งทางบกโดยมีการอบรมทั้งใน ส่วนกลางและส่วนภูมิภาครวม 5 รุ่น จำนวนประมาณ 600 คน เพื่อสร้างนักขับรุ่นใหม่ที่มีคุณภาพ มีน้ำใจต่อเพื่อนร่วมทาง มีความรู้เรื่องกฎจราจร ข้อควรปฏิบัติต่าง ๆ บนท้องถนน รวมถึงการดูแลรักษาและการใช้ยานพาหนะอย่างถูกวิธีและประหยัดพลังงาน
- **โครงการ PTT Engine Tune up บริการตรวจเช็คสภาพรถยนต์ฟรี ลดมลภาวะ ประหยัดพลังงาน** โดยร่วมกับ กระทรวงพลังงาน และสำนักงานคณะกรรมการการอาชีวศึกษา (สอศ.) นำนักศึกษาอาชีวศึกษาให้บริการตรวจเช็คสภาพรถยนต์ทุกประเภทฟรี ตั้งแต่วันที่ 10-17 เมษายน 2551 ณ สถานีบริการน้ำมัน ปตท. ทั่วประเทศ รวม 50 แห่ง โดย ปตท. ยังจัดบริการตรวจเช็คเครื่องยนต์ฟรี ณ ศูนย์บริการ PROCheck 120 แห่งทั่วประเทศ ตั้งแต่วันที่ 10 เมษายน 2551 จนถึงสิ้นปีอีกด้วย

SUSTAINABLE POWER FOR THE SOCIETY AND COMMUNITY... TO BUILD HAPPINESS

- **Urgent Assistance to Alleviate Hardship Caused by Natural Disasters:** As a result of the changing global climate, Thailand often weathers natural disasters in various forms, which leaves behind hardship among people in many parts of the country. PTT mobilizes assistance in the form of fuel and in-kind contributions to alleviate the hardship and return the situation to normal as soon as possible. Throughout the year, PTT made contributions of fuel worth around 20 million baht in total to the ‘Private and Public Sectors Fighting the Drought Program’, a cooperation with the army and many other public and private organizations for the eighth year. The company also donated 500 tons of dry ice to the ‘Royal Rainmaking Project’. Moreover, a contribution of 11,000 disaster relief bags and cash was made to assist flood victims around the country, including the three southernmost provinces. The company also donated 8,200 blankets through various organizations, including the Green Globe Network, and PTT’s branch offices in affected areas to make sure that the contributions reached needy people. When neighboring Myanmar was ravaged by Cyclone Nargis, which caused losses and severe damages to millions of lives, PTT also rushed to rescue with both fuel and consumables.
- **Safe Driving and Traffic Discipline Promotion with PTT Program:** It was the 12th year in which PTT and Land Transport Department jointly provided altogether five traffic training courses for roughly 600 participants, both in Bangkok and the provinces. The program was designed to produce a new generation of quality drivers with consideration for other road users, traffic knowledge while being able to properly maintain their vehicles, and drivers who are good at energy saving.
- **PTT Engine Tune-up Program:** To Provide Free Engine Check-up, Reduce Pollution, and Save Energy. Under the cooperation with Ministry of Energy and Office of Vocational Education Commission, it was an opportunity for vocational students to render free engine check-up for all vehicles during 10-17 April 2008 at 50 PTT service stations across the country. PTT, in addition, offered free engine tune-ups at 120 PROCheck centers around the country from 10 April 2008 to the end of the year.

- **โครงการปันน้ำใจให้ชุมชน** เปิดคลินิกที่โรงแยกก๊าซธรรมชาติระยะอง ให้บริการรักษาพยาบาลฟรีแก่ชุมชน และจัดหน่วยแพทย์เคลื่อนที่ออกให้บริการตรวจรักษาและให้ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับสุขภาพแก่ชุมชนที่อยู่ใกล้พื้นที่หน่วยงาน ปตท. ในส่วนภูมิภาค
- **โครงการปรับปรุงบริการอำนวยความสะดวกผู้พิการ** ปตท. ได้รับรางวัล **สถานที่ดีเด่นที่เอื้อต่อคนพิการ** โดยกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ จากการปรับปรุงห้องน้ำภายในสถานีบริการที่อยู่บนเส้นทางสายหลักให้มีห้องน้ำพิเศษสำหรับผู้สูงอายุ สตรีมีครรภ์ และผู้พิการ และได้ร่วมกับกรุงเทพมหานคร ในการขยายสะพานทางเข้าสวนวชิรเบญจทัศ (สวนรถไฟ) เพื่ออำนวยความสะดวกแก่ประชาชนทั่วไป และเพิ่มช่องทางลาดขึ้น-ลงสำหรับผู้พิการ
- **มูลนิธิสถาบันส่งเสริมวิสาหกิจชุมชน (สสวช.)** ซึ่ง ปตท. เป็นผู้ร่วมก่อตั้งและดำเนินการตั้งแต่ปี 2545 โดยในปี 2551 ได้ดำเนินงาน “โครงการมหาวิทยาลัยชีวิต” ร่วมกับมหาวิทยาลัยราชภัฏ 8 แห่ง และขยายพื้นที่ตั้งศูนย์เรียนรู้จากเดิม 81 แห่งใน 23 จังหวัด เป็น 117 แห่งใน 30 จังหวัด เพิ่มจำนวนนักศึกษาในระดับปริญญาตรี สาขาวิชาสหวิทยาการเพื่อการพัฒนาท้องถิ่น เพิ่มหลักสูตรวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีเพื่อชุมชน ในระดับปริญญาตรี และหลักสูตรสุขภาพชุมชนในระดับปริญญาตรีและโท เพื่อรองรับ “สถาบันการเรียนรู้เพื่อปวงชน” ซึ่งจะจัดตั้งขึ้นที่ จังหวัดสมุทรสงคราม ในปี 2552 นอกจากนี้ ยังได้จัดทำ “โครงการแก้หนี้ แก้นจน ตามแนวคิดเศรษฐกิจพอเพียง” ร่วมกับ ธนาคารเพื่อการเกษตรและสหกรณ์การเกษตร (ธ.ก.ส.) และองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น (อปท.) ด้วยการจัดฝึกอบรมเกษตรกรลูกหนี้ ธ.ก.ส. และตัวแทน อปท./เทศบาล เพื่อให้มีความเข้าใจในหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง มีแนวทางที่ชัดเจนในการจัดทำแผนแม่บทและแผนยุทธศาสตร์การพัฒนาท้องถิ่น

- **Sharing with Communities Program:** PTT has opened a clinic at Rayong GSP to provide free medical service for communities. Mobile medical service has also been initiated in this program not only to provide medical service but to also provide basic health knowledge for communities around provincial PTT offices.
- **Upgrading Service for the Disabled Program:** PTT was given an **Outstanding Workplace with Facilities for the Disabled Award** from the Ministry of Social Development and Human Security following the renovation of toilets at retail stations along major roads to particularly facilitate the elderly, pregnant women, and the disabled. In addition, the company has cooperated with Bangkok Metropolitan Administration in expanding the pedestrian bridge accessing the Wachira Benjathat Park (the Suan Rod Fai Park in Bangkok) with ramps to facilitate the general public and the disabled.
- **Community Enterprise Institute Foundation (CEIF):** PTT has been a co-founder and operator of this foundation since 2002. In 2008, the foundation initiated the “Life Institute” Project in collaboration with eight campuses of Rajabhat University and has expanded the learning center from 81 branches in 23 provinces to 117 in 30 provinces. The project has produced more interdisciplinary graduates for rural development while adding more programs involving science and technology for the community at the undergraduate level as well as a community health program at both undergraduate and master’s degree levels. This supported ‘Learning Institute for Everyone’, to be established in Samut Songkhram in 2009. Moreover, the foundation, in collaboration with Bank for Agriculture and Agricultural Cooperatives (BAAC) and local administrations, has established the ‘Debt Relief for Poverty Elimination on the Self-Sufficiency Path’ project; the project provided training for BAAC debtors, representatives of tambon administrative organizations, and municipalities to equip them with the correct understanding in the sufficiency economy philosophy so that they may map out a master plan and strategies for their own community development.



พลังที่ยั่งยืนเพื่อการศึกษาของเยาวชนไทย... สร้างอนาคตของชาติ

- **โครงการโรงเรียนในพื้นที่** พัฒนาศักยภาพสถานศึกษาที่ ปตท. ให้การดูแล 3 แห่ง ตั้งแต่ปี 2547 จนสิ้นสุดโครงการในปี 2551 ได้แก่ โรงเรียนเสด็จวนชยางค์กุลวิทยา จังหวัดลำปาง โรงเรียนบ่อไร่วิทยาคม จังหวัดตราด และโรงเรียนชุมชนบ้านบางโหนด จังหวัดนครศรีธรรมราช ให้สามารถเป็นสถาบันการศึกษาตัวอย่างของเยาวชนอย่างแท้จริง โดยทั้ง 3 โรงเรียนสามารถผ่านเกณฑ์การประเมินจากกระทรวงศึกษาธิการ ได้รับการประกาศเป็น “โรงเรียนต้นแบบ” สำหรับการพัฒนาโรงเรียนอื่น ๆ ในโครงการฯ และในปีที่ผ่านมาได้มีการจัดทำคู่มือการพัฒนา ระบบการบริหารจัดการโรงเรียน พร้อมมอบกรมกานนำเพื่อให้สามารถขยายผลสู่คุณภาพครูทั้งโรงเรียนได้ด้วยตนเองต่อไป
- **โครงการจัดสร้าง “อาคารเรียนและห้องสมุด ปตท.” พร้อมมอบทุนการศึกษาและสื่อการเรียนรู้อื่น ๆ** โดยปี 2551 ได้จัดสร้างอาคารเรียนแห่งที่ 16 และ ห้องสมุด ปตท. “พลังไทย เพื่อไทย” แห่งที่ 23 ณ โรงเรียนชุมชนบ้านหนองขี้ช้าง จังหวัดปราจีนบุรี จัดสร้างอาคารเรียนแห่งที่ 17 ณ โรงเรียนสุวรรณคีรี จังหวัดฉะเชิงเทรา มอบเงินสนับสนุนการจัดสร้าง อาคารเรียนอนุบาลบ้านม่วงโพรง ตำบลเขาหินชัย จังหวัดฉะเชิงเทรา มอบทุนการศึกษาต่อเนื่องเป็นปีที่ 13 จำนวน 830 ทุน แก่เยาวชนตั้งแต่ระดับประถมศึกษาถึงอุดมศึกษาจากสถานศึกษาในพื้นที่รอบหน่วยงาน ปตท. ทั่วประเทศ และแนวท่อส่งก๊าซธรรมชาติ
- **โครงการเผยแพร่ความรู้ 5S สู่วิทยาลัย** อบรมและแนะนำแนวการทำกิจกรรม 5S ในโรงเรียนที่อยู่ในพื้นที่แนวท่อก๊าซ ปตท. รวม 19 แห่ง พร้อมทั้งจัดกิจกรรมทบทวนความรู้และการทำ 5S สำหรับโรงเรียนในโครงการ “ปตท. เสริมสร้างคุณภาพชีวิตสู่เยาวชน (5S โรงเรียน)” ซึ่งอยู่ในพื้นที่รอบสำนักงานคลัง ปตท. ทั่วประเทศ รวม 40 แห่ง และประเมินผลความสำเร็จของโครงการฯ ในปี 2551 โดยมีโรงเรียนที่รับรางวัลชนะเลิศ ได้แก่ โรงเรียนเสด็จวนชยางค์กุลวิทยา จังหวัดลำปาง, โรงเรียนสามัคคีรถไฟ จังหวัดนครราชสีมา, โรงเรียนวัดบางไผ่ จังหวัดสุราษฎร์ธานี และ โรงเรียนบ้านภาคเมฆ จังหวัดลำปาง พร้อมทั้งจัดตั้ง “ศูนย์เผยแพร่กิจกรรม 5 S โรงเรียนบริษัท ปตท. จำกัด (มหาชน)” แห่งที่ 5 และ 6 ณ โรงเรียนบ้านภาคเมฆ จ.ลำปาง และโรงเรียนวัดบางไผ่ จังหวัดสุราษฎร์ธานี ตามเงื่อนไขที่โรงเรียนได้รับรางวัลชนะเลิศติดต่อกัน 3 ปี

SUSTAINABLE POWER FOR THAI YOUTH EDUCATION... TO BUILD THE NATION'S FUTURE

- **Dream School Project:** This project was aimed at maximizing the potential of three schools under the supervision of PTT since 2004 until the project ended in 2008: Sadet Wana Chayangkun Witthaya School in Lampang, Bor Rai Witthayakhom School in Trat, and Bang Node School in Nakhon Si Thammarat. These were successfully developed into dream schools in the assessment by the Ministry of Education. They were announced as ‘Pilot Schools’ for the development of other schools in the project. In the past year, a school management manual was developed while training was provided for leading teachers, who were required to pass on the knowledge to all other teachers for quality improvement.
- **PTT School Building and Library Project:** During 2008, 16th PTT school building and 23rd PTT’s Power for Future Sustainability Library were presented to Ban Khon Khuang Community School in Prachin Buri. The 17th school building was also presented to Suwan Khiri School in Chachoengsao. The company also funded the construction of a kindergarten building at Ban Muang Phrong, Tambon Khao Hin Chai, Chachoengsao. Moreover, 830 scholarships were allocated for 13 consecutive years for students ranging from primary to university levels in educational institutions located around PTT branch offices across the country and along gas pipeline routes.
- **PTT 5S Schools Project:** This program provided training and guidelines on the 5S principles for 19 schools along gas pipeline routes. This included review and organization of 5S activities for 40 schools under ‘PTT Improve Life Quality of Youth’ (5S School) located around PTT oil terminals across the country. After the project assessment in 2008, Sadet Wana Chayangkun Witthaya School in Lampang, Samakhi Rot Fai School in Nakhon Ratchasima, Wat Bang Bai Mai School in Surat Thani, and Ban Kat Mek School in Lampang won the prizes. As a development of this program, the 5th and 6th PTT 5S School Promotion Centers were established at Ban Kat Mek School and Wat Bang Bai Mai School under the precondition for schools winning the prizes for three consecutive years.

- **โครงการค่ายเยาวชน** เพื่อสนับสนุนความรู้นอกห้องเรียน และการฝึกทักษะเฉพาะทางที่เยาวชนสนใจ อาทิ ค่ายเยาวชนอนุรักษ์พลังงาน Generation P ซึ่งจัดต่อเนื่องเป็นปีที่ 11 โดยนำเยาวชนจากสถานศึกษาทั่วประเทศ รวม 80 คนจาก 20 โครงการที่ผ่านการพิจารณาแผนงานภายใต้แนวคิด “พลังงานใหม่ พลังพอเพียง จากโรงเรียนสู่ชุมชน” มาได้รับความรู้จากวิทยากรและฐานกิจกรรมต่าง ๆ เพื่อนำไปประยุกต์ใช้ในโครงการฯ ที่นำเสนอเป็นระยะเวลา 6 เดือน โดยโครงการ “เปลี่ยนลมให้เป็นพลังงานทดแทน” โรงเรียนเมืองพลพิทยาคม จังหวัดขอนแก่น ได้รับรางวัลชนะเลิศ และกลุ่มเยาวชนผู้ดำเนินโครงการฯ จะได้รับทุนการศึกษา และสิทธิในการเข้าศึกษาต่อใน คณะวิศวกรรมศาสตร์มหาวิทยาลัยขอนแก่น
- **ค่าย Gassy Camp: มหัศจรรย์ก๊าซธรรมชาติ ครั้งที่ 5** ปตท. เปิดโอกาสให้คณาจารย์ในชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย 40 คน จากโรงเรียนในเขตพื้นที่แนวท่อก๊าซฯ รวม 12 จังหวัด มาเข้าร่วมกิจกรรมศึกษาเรียนรู้เกี่ยวกับความเป็นมาและประโยชน์ของก๊าซธรรมชาติ ณ ศูนย์ปฏิบัติการชลบุรี และโรงแยกก๊าซธรรมชาติระยอง
- **ค่ายปิโตรเคมีสู่ชุมชนปิโตร** นำเยาวชน 56 คน จากโรงเรียนในเขตพื้นที่อุตสาหกรรม จังหวัดระยอง เข้าร่วมกิจกรรมการเรียนรู้ในโลกพลังงานและปิโตรเคมี โดยมอบทุนการศึกษาระดับปริญญาตรี โท มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีพระจอมเกล้าธนบุรี ให้แก่เยาวชนที่ผ่านการคัดเลือกรวม 7 คน เพื่อสร้างคนเก่งเมืองระยอง พร้อมเป็นบุคลากรสาขาวิศวกรรมเคมีต่อไป รวมทั้งจัดทำ**โครงการเยาวชนรู้เท่าทันสารเคมี** เพื่อเสริมสร้างความรู้เข้าใจเรื่องสารเคมีให้แก่เยาวชนในพื้นที่อุตสาหกรรม จังหวัดระยอง แนะนำวิธีป้องกันและปฏิบัติตัวอย่างถูกต้องเมื่อเกิดอุบัติเหตุ
- **โครงการประกวดนวัตกรรมสิ่งประดิษฐ์ ปีที่ 2** ในชื่อโครงการ “ปตท. คลังนักคิด สิ่งประดิษฐ์เพื่อชุมชน” ซึ่งด้วยพระราชทานสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เพื่อสนับสนุนนิสิตนักศึกษาและประชาชนทั่วไป ได้สร้างสรรค์ผลงานที่เหมาะสมกับ “วิถีชีวิตพอเพียง” สำหรับชุมชน และสามารถใช้งานได้จริง โดยนักศึกษาจากวิทยาลัยการอาชีพนางรอง และ อาจารย์จากมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง คว้ารางวัลชนะเลิศจากสิ่งประดิษฐ์ “กระเช้าเครื่องเกี่ยวข้าวด้วยเครื่องตัดหญ้าจากจานโรตารี” และ “เครื่องผ่าหลังลอกเส้นดำและปอกเปลือกกุ้งระบบอัตโนมัติ”

- **Youth Camp:** This program was intended for enhancing informal education and skill development for youths. This included Generation P Energy Conservation Youth Camp in its 11th consecutive year. About 80 children from various schools were accepted to the camp, provided with instructors and learning activities. These students were required to make use of the knowledge received from the camp for the development of their 20 projects under the concept of ‘New Energy, Sufficiency Energy from School to the Community’ during a six-month period. The winning project was ‘Changing the wind into alternative energy’ belonging to Muang Phon Phittayakhom School from Khon Kaen. Team members won scholarships and entitlement to further their studies at the Faculty of Engineering of Khon Kaen University.
- **5th Gassy Camp: The Wonder of Natural Gas:** PTT allowed 40 senior high school students from schools in 12 provinces along gas pipeline routes to participate in the activity, in which students could learn about the origin and uses of natural gas at Chonburi Operations Center and Rayong GSP.
- **Petro Camp to Champ Petro:** A total of 56 students from schools in the industrial area of Rayong province were brought to an activity in which they were provided with energy and petrochemical knowledge. Seven selected students also won scholarships for their undergraduate study at King Mongkut’s University of Technology Thonburi. This project aimed to develop chemical engineers from these whiz kids. The ‘Children Understand Chemical Substances Project’ was also initiated to equip local children in Rayong with the knowledge and understanding of chemical substances so that they may know what to do when an accident occurs.
- **2nd Innovation Contest:** Under the project name of ‘PTT Hub of Inventors for Community’, this program encouraged university students and the public to send their innovations to a contest under the concept of ‘Sufficiency Way of Life’ to win a trophy from HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn. Their innovations must be useful and practical. A student from Nang Rong Vocational Collage and an instructor from King Mongkut’s University of Technology Ladkrabang won the prizes from a ‘rice harvest machine made from a rotary lawn mower’ and ‘an automatic shrimp peeling machine’ respectively.



- **โครงการ PTT Idea Maker Award** ซึ่งด้วยพระทานจากพระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี พระวรราชทินนิตตามาตุ โดยจัดประกวดภาพยนตร์สารคดีสร้างสรรค์ความยาว 3 นาที และข้อความโฆษณาในหัวข้อ “พลังที่ยั่งยืน เพื่อไทย” เปิดโอกาสให้เยาวชนในระดับอุดมศึกษาแสดงความสามารถ และเสริมสร้างประสบการณ์ในการทำงานจริงร่วมกับผู้เชี่ยวชาญในแวดวงโฆษณา ซึ่งทีมนักศึกษาจากคณะนิเทศศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต ได้รับรางวัลชนะเลิศประเภทภาพยนตร์สารคดี และนักศึกษาจากคณะนิเทศศาสตร์ มหาวิทยาลัยกรุงเทพ ได้รับรางวัลประเภทข้อความ

- **PTT Idea Maker Award:** This program welcomed entries of three-minute documentaries entitled ‘Power for Sustainable Future’ to a contest to win a trophy from HRH Princes Soam Sawalee. It provided an opportunity for undergraduate students to work with advertising professionals. Students from the Faculty of Communication Arts of Rangsit University emerged as the winners in the documentary category while those from the Faculty of Communication Arts of Bangkok University won awards in the copywriting category.

พลังที่ยั่งยืนด้วยศิลปวัฒนธรรม... สร้างไทยตระการ

- **การประกวดศิลปกรรม ปตท. ครั้งที่ 23 ในหัวข้อ “หยุดโลกร้อน เพื่ออนาคต”** ร่วมกับ มหาวิทยาลัยศิลปากร และมีการจัดประกวดศิลปกรรม ปตท. เยาวชนระดับภูมิภาคร่วมกับมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ เป็นปีที่ 8 มหาวิทยาลัยทักษิณ เป็นปีที่ 5 และ มหาวิทยาลัยขอนแก่น เป็นปีที่ 3 โดยมีเยาวชน นักศึกษาประชาชน ให้ความสนใจเข้าร่วมกิจกรรมเป็นจำนวนมาก
- **สืบทอดประเพณีล้านนา ผ่านค่ายเยาวชน ปตท. อนุรักษ์ประเพณีดีที่กองปู่จา** ปตท. ร่วมกับ จังหวัดลำปาง จัดกิจกรรมต่อเนื่องเป็นครั้งที่ 6 เพื่อนำเยาวชนลำปางกว่า 130 คน จาก 13 อำเภอของจังหวัดลำปาง เข้าค่ายสืบสานความรู้และวิถีการดีที่กองปู่จาจากพ่อครูกลอง เพื่อสร้างคนรุ่นใหม่ให้สืบทอดประเพณีและวัฒนธรรมอันดีงามนี้สืบไป

SUSTAINABLE POWER FOR THE ARTS AND CULTURE... TO PROMOTE THE NATION'S BEAUTY

- **PTT Art Contest:** It was the 23rd year in which PTT joined Silpakorn University in organizing an art contest for youths under the theme ‘Stop Global Warming for the Future’. It was also the eighth year of cooperation with Chiang Mai University, fifth with Thaksin University, and third with Khon Kaen University in organizing an art contest for youths in the regions – received with warm interest.
- **Conserve Lanna Culture through PTT Youth Camp for the Conservation of Pu Ja Drum Beating:** For the sixth consecutive year, PTT in collaboration with Lampang province welcomed over 130 children from 13 districts in Lampang to a camp to learn about the Pu Ja drum beatings tradition from a local drum master to conserve the Lanna local culture.

พลังที่ยั่งยืนด้วยการกีฬา... สร้างนักกีฬาไทย

- **สนับสนุนกองทุนพัฒนาการกีฬาแห่งชาติ** เพื่อส่งเสริมมาตรฐานการกีฬาของชาติ สนับสนุนการกีฬาทั้งในระดับภูมิภาคจนถึงระดับสากล สร้างนักกีฬารุ่นใหม่ให้พร้อมเป็นบุคลากรในวงการกีฬา สร้างชื่อเสียงให้แก่ประเทศไทยต่อไป โดยให้การสนับสนุนผ่านสมาคมเทนนิสแห่งประเทศไทยในพระบรมราชูปถัมภ์ และลอนเทนนิสสมาคมแห่งประเทศไทยในพระบรมราชูปถัมภ์ ต่อเนื่องเป็นปีที่ 5 รวมทั้งสนับสนุนสมาคมมวยปล้ำสมัครเล่นแห่งประเทศไทยและสมาคมยกน้ำหนักสมัครเล่นแห่งประเทศไทยด้วย
- **สนับสนุนการจัดแข่งขันกอล์ฟ Royal Trophy** ซึ่งด้วยพระราชทานพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เพื่อส่งเสริมการแข่งขันระดับสากลโดยมีนักกีฬาจากภูมิภาคเอเชียและยุโรป
- **สนับสนุนการจัดแข่งขันเทนนิสระดับชาติ** พัฒนาศักยภาพและยกระดับมาตรฐานนักกีฬาเยาวชนและบุคคลให้เทียบเท่านักกีฬาอาชีพระดับสากล อาทิ การแข่งขันเทนนิสชาย ATP Thailand Open 2008 การแข่งขันเทนนิสอาชีพ พีทีทีจูเนียร์ แชมเปียนชิพส์ 2008, พีทีที แชมเปียนชิพส์ 2008, พีทีที เทนนิส จูเนียร์ มาสเตอร์คัพ, พีทีที เทนนิส มาสเตอร์คัพ
- **สนับสนุนการแข่งขันฟุตบอล พีทีที ไทยแลนด์ พรีเมียร์ลีก 2008** ในฐานะผู้สนับสนุนหลักต่อเนื่องเป็นปีที่ 2 เพื่อสร้างโอกาสในการพัฒนานักกีฬาฟุตบอลอาชีพของไทยสู่ระดับโลก และช่วยพัฒนามาตรฐานกีฬาฟุตบอลของประเทศทั้งระบบ ซึ่งทีมชนะเลิศจะได้เป็นตัวแทนประเทศไทยเข้าร่วมการแข่งขันระดับสากลต่อไปด้วย
- **สนับสนุนขอนแก่นมาราธอนนานาชาติ** โดย ปตท. เป็นผู้สนับสนุนหลักอย่างต่อเนื่องตลอด 6 ปี เพื่อยกระดับการกีฬาในประเทศไทยสู่มาตรฐานสากล สร้างนักกีฬารุ่นใหม่ให้แก่ประเทศ และสร้างชื่อเสียงแก่ประเทศไทยในฐานะสถานที่จัดการแข่งขันระดับสากล
- **การแข่งขัน พีทีที กรุป มินิ-ฮาล์ฟ มาราธอน ครั้งที่ 2** เส้นทางสวนสมรมไพรสมเด็จพะเทพรัตนราชสุดาฯ ตำบลมาบข่า จังหวัดระยอง ส่งเสริมการสร้างสุขภาพของประชาชน และนำรายได้จากการสมัครเข้าแข่งขันเป็นทุนการศึกษาของเยาวชนในท้องถิ่น

นอกจากนี้ ปตท. ยังเปิดโอกาสให้พนักงาน ปตท. และครอบครัว ได้มีส่วนร่วมแสดงความรับผิดชอบต่อสังคมในกิจกรรมต่าง ๆ ร่วมกับหน่วยงานและชุมชน อาทิ

SUSTAINABLE POWER FOR SPORTS... TO BUILD THE NATION'S ATHLETES

- **Support the National Sports Development Fund:** To raise the national sports standards while fostering future athletes from Thailand, PTT granted support for various sports events at both regional and international levels. The support was made for five consecutive years for the Tennis Association of Thailand under the Royal Patronage and the Lawn Tennis Association of Thailand under the Royal Patronage. Similar support also went to the Thailand Amateur Wrestling Association and the Thailand Amateur Weightlifting Association.
- **Support Royal Trophy Golf Competition:** This activity was organized to promote international golf competition to win a trophy from HM the King, attended by golfers from Asia and Europe.
- **Support National Tennis Competition:** This was designed to raise the potential and upgrade the standards of young tennis players to the international level. Support was granted to Men's ATP Thailand Open 2008, Professional PTT Junior Championship 2008, PTT Championship 2008, PTT Tennis Junior Master Cup, and PTT Tennis Master Cup tournaments.
- **Support PTT Thailand Premier League 2008 Football:** As a major supporter for the second consecutive year, PTT raised the standards of Thai professional football players to the international level while developing the national football standards. The winning team will represent Thailand in international matches.
- **Support Khon Kaen International Marathon:** PTT has been the major supporter for six consecutive years to internationalize the standards of local sports while scouting for athletes of the new generation. This was also an opportunity to make Thailand known as an international sports venue.
- **2nd PTT Group Mini-Half Marathon:** Basing at the Princess Maha Chakri Sirindhorn Herb Garden in Tambon Map Kha, Rayong, as the venue for the marathon, this event was aimed at promoting the health of the local people. Proceeds from the event were turned into scholarships for local students as well.

In addition to the above-mentioned projects and programs, PTT provided opportunities for PTT employees and their families to participate in corporate social responsibility programs and work with local administrative units and local communities. These activities were



- **โครงการร่วมใจคืนทะเลสวยเพื่อการท่องเที่ยวที่ยั่งยืนเคียงคู่หมู่เกาะช้างและทางเชื่อมโยง** ร่วมกับองค์การบริหารการพัฒนาพื้นที่พิเศษเพื่อการท่องเที่ยวที่ยั่งยืน ในการนำพนักงานเข้าร่วมกิจกรรมเก็บขยะใต้ทะเลเกาะช้าง เพื่อรักษาธรรมชาติและธรรมชาติ
- **กิจกรรมครอบครัว ปตท. รักษ์ป่าชายเลน** ส่งเสริมให้พนักงาน ปตท. และครอบครัวร่วมสร้างพื้นที่สีเขียวแก่ประเทศ ด้วยการร่วมกิจกรรมปลูกป่าชายเลน ณ ศูนย์ศึกษาเรียนรู้ระบบนิเวศป่าชายเลนสิรินาถราชินี
- **กิจกรรมพื้นที่สีเขียว** โดยรณรงค์ให้พนักงาน ปตท. ในส่วนภูมิภาค ร่วมกันปลูกต้นไม้ในบริเวณสำนักงานเพื่อลดภาวะโลกร้อน
- **กิจกรรมรวมใจภักดิ์ รักษ์สิ่งแวดล้อม** โดยพนักงาน ปตท. และประชาชนทั่วไป ได้ร่วมปลูกป่า ซ่อมฝายชะลอน้ำ ณ แปลงปลูกป่า FPT พิเศษบริเวณแนวท่อส่งก๊าซไทย-พม่า บ้านเหมืองปิล็อก อำเภอทองผาภูมิ จังหวัดกาญจนบุรี

ปตท. ตระหนักถึงคุณค่าของ “พลัง” อันเกิดจากความกลมเกลียว รู้รัก สามัคคี ร่วมแรงร่วมใจกันแก้ไขปัญหา และหลอมรวมจิตใจของทุกคน ทุกฝ่ายเข้าด้วยกัน จนก่อให้เกิดเป็น “พลังที่ยั่งยืน เพื่อสังคมไทย” ตลอดไป

- **Return the Beautiful Sea to Koh Chang and its Surrounding Areas for the Sustainable Tourism Project:** This project in collaboration with Special Area Administration for Sustainable Tourism Organization aimed to bring employees to clean the sea around Koh Chang to conserve its ecosystem and nature.
- **PTT Family Conserves Mangrove Forest Activity:** This activity encouraged PTT employees and families to create more green areas for the country in a mangrove planting project at the Sirinath Rajini Mangrove Forest Ecology Learning Center for the Learning of Mangrove Ecosystem.
- **Green Area Activity:** This activity encouraged PTT employees in the provinces to plant more trees on their office premises to join the world in combating global warming.
- **Ruam Chai Phak Rak Sing Wat Lom Activity:** This was opened to PTT employees and the general public to jointly plant trees and repair weir at the FPT special plantation plot along the Thai-Myanmar gas pipeline corridor, Pilok Mine village, Amphoe Thong Pha Phum, Kanchanaburi.

In summary, PTT has valued the ‘power’ generated by cooperation and togetherness of all parties to solve problems while uniting all hearts that are thoughtful to others to create the ‘Power for Sustainable Future’.

รางวัลแห่งความภาคภูมิใจ

AWARDS OF GREAT PRIDE



รางวัลระดับประเทศ

NATIONAL LEVEL

รางวัล AWARD NAME	รายละเอียด DETAIL	ผู้มอบ PRESENTER
Thailand Corporate Excellence Awards	<p>ได้รับ 3 รางวัล คือ</p> <ul style="list-style-type: none"> • ความเป็นเลิศด้านความรับผิดชอบต่อสังคม • ความเป็นเลิศด้านผู้นำ • ความเป็นเลิศโดยรวมขององค์กร 	<ul style="list-style-type: none"> • Corporate Social Responsibility • Leadership Excellence • Overall Corporate Excellence
รัฐวิสาหกิจดีเด่น Outstanding State Enterprise Award 2008	<p>ได้รับ 4 รางวัล คือ</p> <ul style="list-style-type: none"> • ผลการดำเนินงานดีเด่น (ประเภทเกียรติยศ) ได้รับติดต่อกันเป็นปีที่ 4 (ปี 2548 - 2551) • การบริหารจัดการองค์กรดีเด่น ได้รับติดต่อกันเป็นปีที่ 2 (ปี 2550 - 2551) • การดำเนินงานเพื่อสังคมและสิ่งแวดล้อมดีเด่น ได้รับติดต่อกันเป็นปีที่ 3 (ปี 2549 - 2551) • คณะกรรมการรัฐวิสาหกิจดีเด่น ได้รับ 2 ปี (ปี 2549 และ 2551) 	<ul style="list-style-type: none"> • Honorary Outstanding Performance (fourth consecutive year since 2005) • Outstanding Organizational Management (second consecutive year since 2007) • Outstanding Social and Environmental Programs (third consecutive year since 2006) • Outstanding Board of Directors (second consecutive year since 2007)
SET Awards 2008	<p>รางวัลบริษัทจดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทยที่มีความโดดเด่นในการดำเนินธุรกิจด้วยความรับผิดชอบต่อสังคมและสิ่งแวดล้อม</p>	<p>ตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทยและวารสารการเงินการธนาคาร Stock Exchange of Thailand (SET) and Finance & Banking Magazine</p>

รางวัล AWARD NAME	รายละเอียด DETAIL	ผู้มอบ PRESENTER
ได้รับการจัดอันดับในกลุ่ม “ดีเลิศ” จากโครงการสำรวจ การกำกับดูแลกิจการบริษัทจดทะเบียน ปี 2551 Excellent ranking in the 2008 Survey of Good Corporate Governance of Listed Companies	เป็น 1 ใน 22 บริษัทในกลุ่มดีเลิศ จาก การสำรวจบริษัทจดทะเบียน 448 ราย ภายใต้หลักเกณฑ์การกำกับดูแลกิจการ 132 ข้อ ใน 5 หมวด ตามหลักการ กำกับดูแลกิจการของกลุ่มประเทศ OECD	สมาคมส่งเสริมสถาบันกรรมการ บริษัทไทย Thai Institute of Directors Association (IOD)
Shareholder Awards 2008	Best Shareholder Treatment Award: รางวัลบริษัทจดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทยที่ปฏิบัติ ต่อผู้ถือหุ้นตามหลักการกำกับดูแล กิจการที่ดี	Best Shareholder Treatment Award, awarded to SET-listed companies that observed good corporate governance practices
รางวัลพิเศษแห่งปี CSR Award Special CSR Annual Award	ในฐานะบริษัทที่ดำเนินธุรกิจด้วยความรับผิดชอบต่อสังคมและ สิ่งแวดล้อมอย่างต่อเนื่อง	Recognizing PTT's corporate social responsibility and environmental responsibility and its key continual role
Trusted Brands	รางวัลแบรนด์สุดยอดของประเทศไทย ในหมวด “สถานีบริการน้ำมัน” จาก ผู้อ่านนิตยสารรีดเดอร์ส โดเจสท์ ได้รับ ต่อเนื่องเป็นปี 8 ปี (ปี 2544 - 2551)	Thailand's Top Brand for service stations for the eighth consecutive year since 2001, voted by readers
การบริหารสู่ความเป็นเลิศ (Thailand Quality Class: TQC)	สายงานระบบท่อส่งก๊าซธรรมชาติ ได้รับรางวัลที่แสดงให้เห็นถึงการบริหาร สู่ความเป็นเลิศเพื่อมุ่งสู่ รางวัล คุณภาพแห่งชาติ (Thailand Quality Award: TQA)	Natural Gas Transmission Group's management practice toward excellence and TQA
EIA Monitoring Awards 2008	การปฏิบัติตามมาตรการในรายงาน การวิเคราะห์ผลกระทบสิ่งแวดล้อม และมีการจัดการสภาพแวดล้อมดีเด่น <ul style="list-style-type: none"> ด้านอุตสาหกรรมปิโตรเคมี ประเภทรางวัลยอดเยี่ยม <ul style="list-style-type: none"> โรงแยกก๊าซธรรมชาติขอนแก่น ด้านคมนาคม ประเภทรางวัลดีเด่น <ul style="list-style-type: none"> คลังปิโตรเลียมสุราษฎร์ธานี: ปรับปรุงท่าเทียบเรือขนถ่ายน้ำมัน และก๊าซปิโตรเลียมเหลว คลังปิโตรเลียมสงขลา: สะพาน เทียบเรือน้ำมันและก๊าซ 	Compliance with measures stated in its EIA reports and having outstanding environmental management practices: <ul style="list-style-type: none"> Outstanding for petrochemical industry: Khanom GSP Outstanding for communication: <ul style="list-style-type: none"> Improvement of the port for oil, and LPG vessels, Surat Thani Petroleum Terminal Oil, and LPG jetty, Songkhla Petroleum Terminal

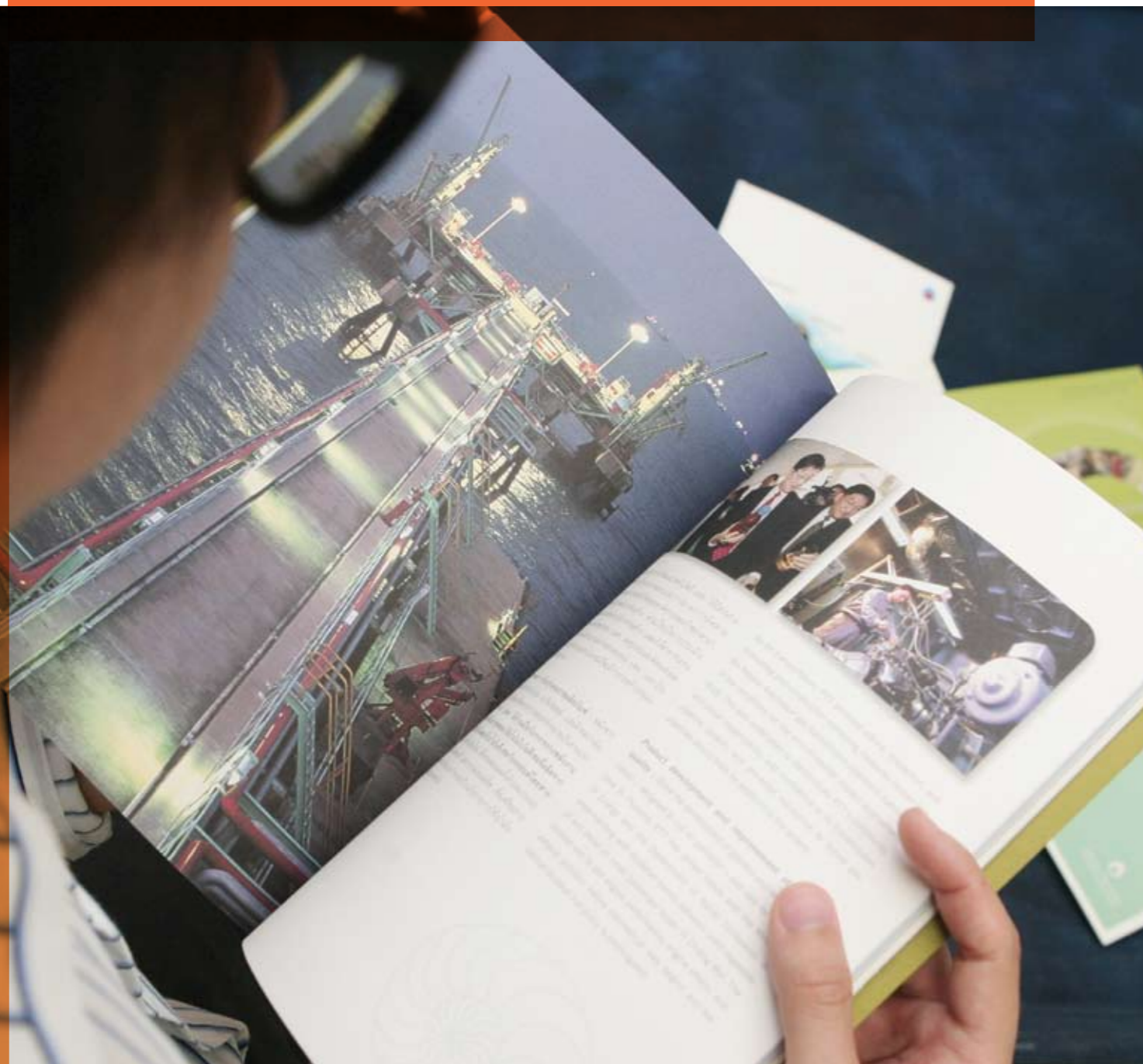
รางวัล AWARD NAME	รายละเอียด DETAIL	ผู้มอบ PRESENTER
สถานประกอบการดีเด่นด้านความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสภาพแวดล้อมในการทำงานระดับประเทศ Outstanding National Business Operator (Work Safety, Health, and Environment)	หน่วยงานของ ปตท. ได้รับรางวัล จำนวน 25 สถานประกอบการ	PTT won 25 awards for its operating sites
รางวัลสถานที่ดีเด่นที่เอื้อต่อคนพิการ Outstanding Workplace with Handicapped-Friendly Facilities	รางวัลสถานที่ดีเด่นที่เอื้อต่อคนพิการ	Outstanding handicapped friendly place
รางวัลโครงการรณรงค์ลดสถิติ อุบัติเหตุจากการทำงานให้เป็น ศูนย์ Awards under Zero-Accident Campaign Project	สถานประกอบกิจการที่สนับสนุนการ ดำเนินการด้านความปลอดภัยใน การทำงานและสามารถลดสถิติ การประสบอันตรายจนถึงขั้นไม่มี การหยุดงานได้เป็นศูนย์ <ul style="list-style-type: none"> โรงแยกก๊าซธรรมชาติระยอง ได้รับรางวัลระดับเงิน ศูนย์ปฏิบัติการระบบท่อชลบุรี ได้รับรางวัลระดับทองแดง คลังปิโตรเลียมนครสวรรค์ คลังปิโตรเลียมสงขลา คลังน้ำมัน เชียงใหม่ ส่วนปฏิบัติการระบบท่อ เขต 3 (จังหวัดระยอง) และส่วน ปฏิบัติการระบบท่อเขต 4 (จังหวัด ขอนแก่น) ได้รับรางวัลระดับต้น 	Business operator that supported work safety operation and successfully reduced its lost-time incidents to zero. <ul style="list-style-type: none"> Rayong GSP won a silver award Chonburi Pipeline Operations Center won a bronze award Nakhon Sawan and Songkhla Petroleum Terminals, Chiang Mai Oil Terminal, Region 3 Pipeline Operations Division (Rayong), and Region 4 Pipeline Operations Division (Khon Kaen) won preliminary awards
รางวัล Good Laboratory Practice	ตามโครงการยกระดับห้องปฏิบัติการ วิเคราะห์เอกชนที่ขึ้นทะเบียนกับ โรงงานอุตสาหกรรม	This was part of the effort to upgrade private laboratories registered with the Department of Industrial Works
กลุ่มวิชาชีพดีเด่นประเภทปฏิบัติการ และประเภทสำนักงาน Outstanding QC Groups (Operating and Office Categories)	จากการนำเสนอผลงานในงาน มหกรรมคุณภาพภาครัฐวิสาหกิจแห่ง ประเทศไทย และเป็นตัวแทนประเทศไทย เข้าร่วมเสนอผลงานในงาน มหกรรมวิชาชีพนานาชาติครั้งที่ 14 (14 th International Symposium on Quality Function Deployment: ISQFD 2008) ณ กรุงปักกิ่ง สาธารณรัฐประชาชนจีน	Based on the activity presentation at the Thailand State Enterprise Quality Event, and subsequent representation of Thailand at the 14 th International Symposium on Quality Function Deployment (ISQFD) 2008 in Beijing, People's Republic of China

รางวัลระดับนานาชาติ
INTERNATIONAL

รางวัล AWARD NAME	รายละเอียด DETAIL	ผู้มอบ PRESENTER	
การจัดอันดับสุดยอดบริษัทในประเทศไทย Best Managed Companies in Thailand	<ul style="list-style-type: none"> • เป็นอันดับ 1 ในด้าน Best Managed Company, Best Investor Relation และ Best CFO • เป็นอันดับ 2 ด้าน Best Corporate Governance และ Most Committed to a Strong Dividend Policy 	<ul style="list-style-type: none"> • No. 1: Best Managed Company, Best Investor Relations and Best CFO • No. 2: Best Corporate Governance and Most Committed to a Strong Dividend Policy 	นิตยสาร Finance Asia Finance Asia Magazine
Asia's Best Managed Companies	<ul style="list-style-type: none"> • Best Corporate Governance อันดับ 1 ของไทย • Most Convincing and Coherent Strategy อันดับ 1 ของไทย 	<ul style="list-style-type: none"> • Thailand's No. 1: Best Corporate Governance and Most Convincing and Coherent Strategy 	นิตยสาร Euromoney Euromoney Magazine
Recognition Awards 2008 The Best of Asia	เป็น 1 ใน 4 บริษัทในประเทศไทยที่ได้รับรางวัล ซึ่งพิจารณาจากผลงานด้าน Corporate Governance	Among the four Thai recipients, based on Corporate Governance practices	นิตยสาร Corporate Governance Asia Corporate Governance Asia Magazine
The Asset Triple A Awards 2008	Best in Corporate Governance, Thailand	Best in Corporate Governance, Thailand	นิตยสาร The Asset The Asset Magazine
TPM Award	<p>การตรวจประเมินตามเกณฑ์มาตรฐานระบบ Total Productive Maintenance (TPM) โดยได้รับรางวัล 7 สถานประกอบการ คือ</p> <ul style="list-style-type: none"> • TPM Award for Excellence in Consistent TPM Commitment รวม 3 สถานประกอบการ ได้แก่ <ul style="list-style-type: none"> - โรงแยกก๊าซธรรมชาติระยอง - โรงแยกก๊าซธรรมชาติชนอม - ส่วนปฏิบัติการระบบท่อ เขต 5 จังหวัดราชบุรี • TPM Award for Excellence, Category A รวม 4 สถานประกอบการ ได้แก่ <ul style="list-style-type: none"> - ศูนย์ปฏิบัติการระบบท่อชลบุรี - ส่วนปฏิบัติการระบบท่อสงขลา เขต 2 จังหวัดพระนครศรีอยุธยา - ส่วนปฏิบัติการระบบท่อสงขลา เขต 3 จังหวัดระยอง - ส่วนปฏิบัติการระบบท่อสงขลา เขต 4 จังหวัดขอนแก่น 	<p>Assessment against standards of TPM, with seven awards:</p> <ul style="list-style-type: none"> • TPM Awards for Excellence in Consistent TPM Commitment (three operating sites): <ul style="list-style-type: none"> - Rayong GSP - Khanom GSP - Region 5 Pipeline Operations Division (Ratchaburi) • TPM Awards for Excellence, Category A (four operating sites): <ul style="list-style-type: none"> - Chonburi Pipeline Operations Center - Region 2 Pipeline Operations Division (Ayutthaya) - Region 3 Pipeline Operations Division (Rayong) - Region 4 Pipeline Operations Division (Khon Kaen) 	สถาบัน Japan Institute of Plant Maintenance (JIPM) ประเทศไทย Japan Institute of Plant Maintenance (JIPM)



APPROACH FOR PREPARATION OF THIS REPORT



ปตท. ได้จัดทำรายงานผลการดำเนินงานด้านความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสิ่งแวดล้อมประจำปี (PTT's SHE Report) มาตั้งแต่ปี 2539 และได้พัฒนาเป็นการจัดทำรายงานผลการดำเนินงานด้านคุณภาพ ความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสิ่งแวดล้อม (PTT's QSHE Report) ในปี 2544 ต่อมาในปี 2547 ได้เริ่มนำ Global Reporting Initiatives (GRI G2) มาเป็นกรอบในการจัดทำรายงาน และได้เปลี่ยนชื่อเป็น รายงานเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน (PTT's Sustainability Report) เพื่อสื่อสารข้อมูลการดำเนินงานด้าน เศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อมให้ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียได้รับทราบอย่างโปร่งใส

PTT's first SHE annual report came out in 1996 and evolved into a QSHE report in 2001. Then in 2004, the Global Reporting Initiatives (GRI G2) were introduced as a framework for the report, with the report name changed to PTT's Sustainability Report to transparently communicate the company's actions concerning the economic, social, and environmental aspects for the information of stakeholders.

สำหรับรายงานฉบับนี้ ปตท. ได้ปรับแนวทางการรายงานให้มีความสอดคล้องกับ Global Reporting Initiatives (GRI G3) เพื่อให้ได้รายงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคมที่เป็นสากล และมีเนื้อหาสอดคล้องกับความคาดหวังในการได้รับข้อมูลของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียมากขึ้น โดยเนื้อหาทั้งหมดภายในรายงานครอบคลุมข้อมูลการดำเนินงานของบริษัทเฉพาะในส่วนที่ ปตท. เป็นเจ้าของและควบคุมการดำเนินงานโดยตรง (ดังที่ระบุไว้ในหน้า 7) ในช่วงระหว่างวันที่ 1 มกราคม 2551 ถึง 31 ธันวาคม 2551

ทั้งนี้ ปตท. ได้มุ่งเน้นการนำเสนอประเด็นที่มีผลกระทบต่อการดำเนินธุรกิจที่สำคัญของ ปตท. ตามหลักการของดัชนีชี้วัด GRI G3 ในการระบุประเด็นและเนื้อหาที่สำคัญ ทุกประเด็นที่เลือกมาจะถูกประเมินและจัดลำดับความสำคัญจากระดับความรุนแรงของผลกระทบ และระดับความสนใจของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย

This report features the company's attempt to align its report with the Global Reporting Initiatives (GRI G3) to internationalize the corporate social responsibility report and tailor the contents to the expectations of stakeholders. All contents covered the operating information of companies owned and operated by PTT from 1 January 2008 to 31 December 2008.

The company's focus is on presenting material issues having significant impacts on company's ability to operate its business. Guidance from GRI G3 was adopted in developing the approach to define these material issues. Every chosen issue was evaluated and prioritized based on their significance of impacts and level of stakeholder interest.



คณะกรรมการนโยบายความรับผิดชอบต่อสังคมได้พิจารณาและทบทวนประเด็นด้านความรับผิดชอบต่อสังคมที่มีความสำคัญสูงสุดดังกล่าว และจัดกลุ่มหัวข้อเพื่อนำเสนอในการรายงานฉบับนี้ โดยสามารถสรุปได้ดังต่อไปนี้

- การจัดการมลพิษทางอากาศ และสารประกอบอินทรีย์ระเหย
- การจัดการก๊าซเรือนกระจกและการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ
- ความปลอดภัย อาชีวอนามัย สุขภาพของพนักงานและชุมชน
- การมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย
- การพัฒนาสังคม และนโยบายรัฐบาลด้านความรับผิดชอบต่อสังคม และ ปตท.
- มาตรการเพื่อรับมือวิกฤตเศรษฐกิจ
- Emissions management and volatile organic compounds
- GHG management and climate change
- Occupational health and safety, community health, safety and security
- Stakeholder engagement
- Social investment, government policies and impacts on PTT's business
- Economic turmoil and oil price fluctuation.

ผลการวิเคราะห์และทบทวนประเด็นด้านความรับผิดชอบต่อสังคมที่มีความสำคัญ
Outcome of and review of material issues

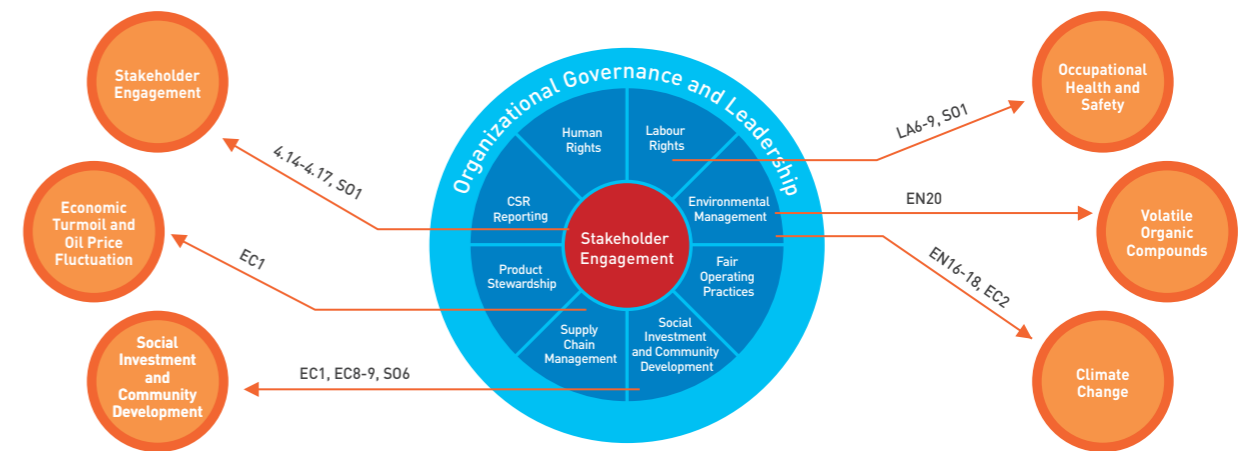
ประเด็น Issue		ต่ำ Low	ปานกลาง Medium	สูง High
เศรษฐกิจ Economic	วิกฤตเศรษฐกิจ		Economic turmoil	●
	ความผันแปรของราคาน้ำมัน		Oil price fluctuation	●
	นโยบายของรัฐบาล		Government policy	●
สิ่งแวดล้อม Environment	ก๊าซเรือนกระจก		Greenhouse gases	●
	มลพิษทางอากาศ		Air emissions	●
	สารประกอบอินทรีย์ระเหย		Volatile organic compounds	●
	อาชีวอนามัยและความปลอดภัย		Occupational health and safety	●
	สุขภาพและความปลอดภัยของชุมชน		Community health and safety	●
	การปฏิบัติตามกฎหมาย		Compliance	●
สังคม Social	การมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย		Stakeholder engagement	●
	การพัฒนาสังคมและชุมชน		Social investment and community development	●

Having reviewed these material issues, the Corporate Social Responsibility Policy-Committee grouped the CSR issues for presentation in this report as follows.

นอกจากนี้ ปตท. นำกรอบการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคมของ กลุ่ม ปตท. มาใช้ในการปฏิบัติเพื่อบริหารจัดการและรายงานประเด็นด้านความรับผิดชอบต่อสังคมดังกล่าวอย่างเป็นรูปธรรม และได้พิจารณาถึงความสอดคล้องกับแนวทางการจัดทำรายงานการพัฒนาที่ยั่งยืนตามหลักการ GRI G3 เพื่อตอบสนองกับความต้องการของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียได้อย่างแท้จริง

In addition, PTT has adopted PTT Group's CSR framework to manage and report it in a tangible way, and has deliberated alignment with the approach for this report (GRI G3) to truly respond to the stakeholder expectations.

ความสัมพันธ์ระหว่างแนวทางการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคม ประเด็นด้านความรับผิดชอบต่อสังคมที่มีลำดับความสำคัญสูงสุดของกลุ่ม ปตท. และดัชนีชี้วัด GRI G3
Relationship between CSR Framework, Significant CSR Issues of PTT Group and GRI G3 Performance Indicators



การเปลี่ยนแปลงรูปแบบการรายงานให้สอดคล้องกับดัชนีชี้วัด GRI G3 เป็นปีแรก (อ้างอิงถึงระดับการแสดงผลของรายงานตามดัชนีชี้วัดของ GRI) ตลอดจนเป็นการรายงานตามกรอบการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคมของ กลุ่ม ปตท. เป็นปีแรกเช่นเดียวกัน จึงเป็นที่มาของชื่อ “รายงานความรับผิดชอบต่อสังคม” ประจำปี 2551

This past year therefore saw a change in format to align with the GRI G3 indicators (with reference to the information level by the GRI) and the first time reporting in accordance with the CSR Framework of PTT Group, thus this brought about the new title of the report – PTT CSR Report 2008.

รายงานฉบับนี้ยังมีข้อจำกัดในเรื่องข้อมูลแสดงผลการดำเนินงานในบางหัวข้อที่ไม่สามารถนำเสนอข้อมูลได้ เนื่องจาก

This report is limited in information disclosure on some issues due to these reasons:

- โครงการอยู่ในช่วงเริ่มดำเนินการ เช่น การรายงานผลปริมาณสารประกอบอินทรีย์ระเหย ซึ่งอยู่ในขั้นตอนพัฒนาระบบบัญชีข้อมูลแหล่งกำเนิดสารอินทรีย์ระเหย ให้สอดคล้องและเป็นระบบทั่วทั้งองค์กร เป็นต้น
- โครงการอยู่ในช่วงระหว่างการจัดเก็บข้อมูล เช่น การรายงานผลปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจก ซึ่งกำลังดำเนินการเก็บข้อมูลกิจกรรมที่เกิดจากการใช้พลังงานทางตรงขององค์กร เป็นต้น
- เนื่องจากมีการปรับเปลี่ยนรูปแบบการรายงานให้สอดคล้องกับดัชนีชี้วัด GRI G3 ดังนั้น ระบบฐานข้อมูลและหน่วยเปรียบเทียบของผลการดำเนินงานในบางประเด็นจึงมีการเปลี่ยนแปลงจากรายงานในปีที่ผ่านมา
- The projects were still in their initial stages, including the report on VOC emission with the VOC inventory under development for uniformity and consistency throughout the company.
- The projects were under the information compilation stage, i.e. the report on GHG emissions, for which information was being compiled from the company's direct consumption.
- Due to the change in format to align with the GRI-G3 guideline, the data and reporting units of certain operational performances were subject to modification from previous report formats.

ระดับการแสดงผลของรายงานตามดัชนีชี้วัดของ GRI
GRI Application Level Table

Report Application Level	C	C+	B	B+	A	A+
STANDARD DISCLOSURES G3 Profile Disclosures OUTPUT	Report on: 1.1 2.1-2.10 3.1-3.8, 3.10-3.12 4.1-4.4, 4.14-4.15		Report on all criteria listed for Level C plus: 1.2 3.9, 3.13 4.5-4.13, 4.16-4.17		Same as requirement for Level B	
G3 Management Approach Disclosures OUTPUT	Not Required	Report Externally Assured	Management Approach Disclosures for each Indicator Category	Report Externally Assured	Management Approach Disclosures for each Indicator Category	Report Externally Assured
G3 Performance Indicators & Sector Supplement Performance Indicators OUTPUT	Report on a minimum of 10 Performance Indicator, including at least one from each of: Economic, Social and Environment.	Report Externally Assured	Report on a minimum of 20 Performance Indicator, at least one from each of: Economic, Environmental, Human Rights, Labour, Society, Product Responsibility.	Report Externally Assured	Report on each core G3 and Sector Supplement* Indicator with due regard to the Materiality Principle by either: a) reporting on the Indicator or b) explaining the reason for its omission.	Report Externally Assured

ระดับการแสดงผลของรายงานฉบับนี้
Report Application Levels

	2002 In Accordance	C	C+	B	B+	A	A+
MANDATORY Self Declared							
OPTIONAL Third Party Checked			Report Externally Assured		Report Externally Assured		Report Externally Assured
GRI Checked							Report Externally Assured

*Sector supplement in final version

ทั้งนี้ ปตท. มีความคาดหวังว่าจะสามารถรายงานผลดังกล่าวนี้ได้ภายในอนาคตอันใกล้ และข้อมูลมีความสอดคล้องกับดัชนีชี้วัด GRI G3 มากขึ้น

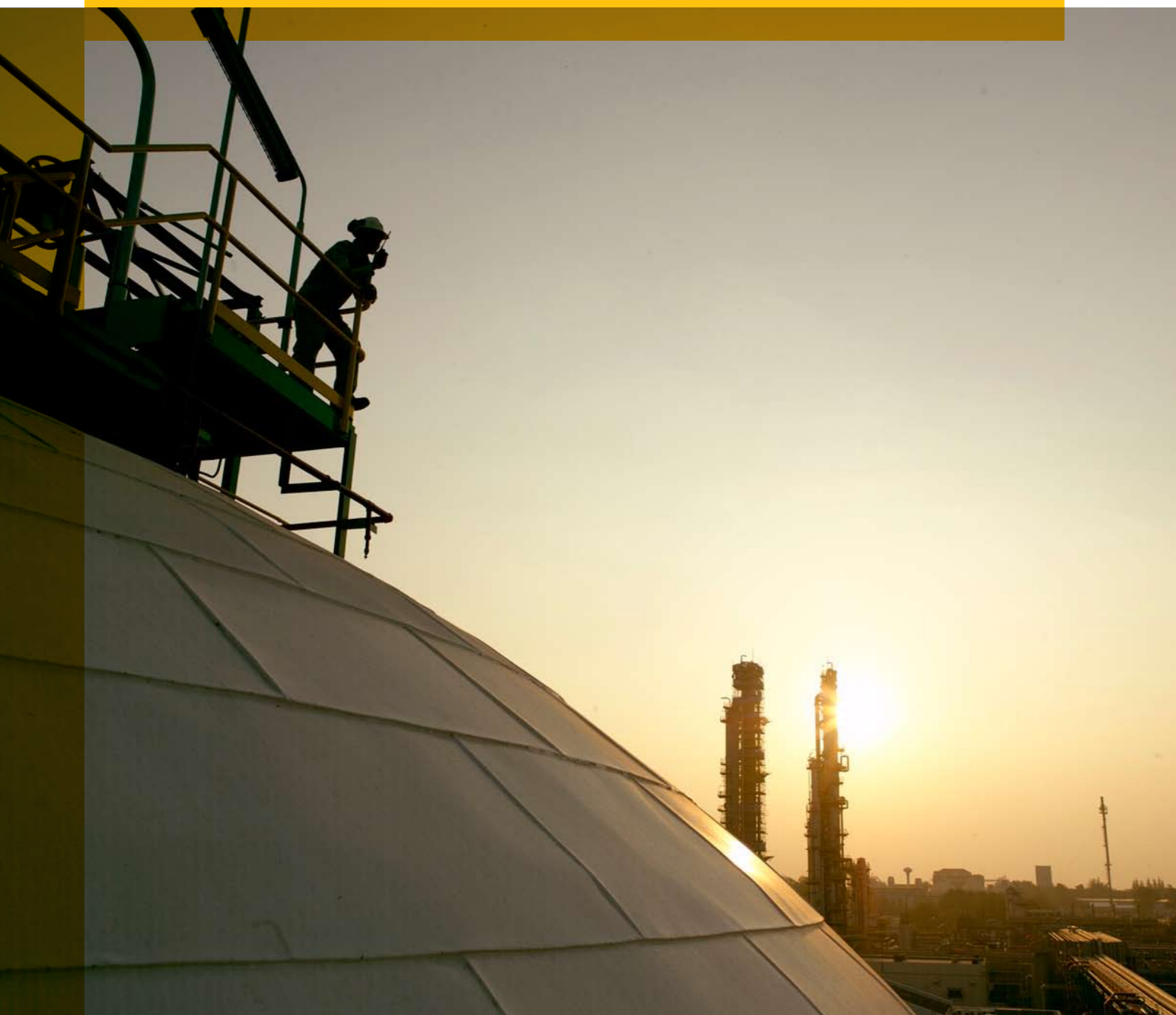
รายงานความรับผิดชอบต่อสังคมฉบับนี้ สามารถดาวน์โหลดผ่านทาง Website ของ ปตท. www.pttplc.com หากต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อ ฝ่ายกิจการเพื่อสังคม บริษัท ปตท. จำกัด (มหาชน) เลขที่ 555 ถนนวิภาวดีรังสิต เขตจตุจักร กรุงเทพฯ 10900 โทรศัพท์ 0 2537 1634 โทรสาร 0 2537 2174

Such information is expected to be reported in near future, more consistent with the GRI G3 indicators.

PTT CSR Report may be downloaded through PTT's website (www.pttplc.com). For more information, please contact the Corporate Social Responsibility Department at 555 Vibhavadi Rangsit Road, Chatuchak, Bangkok 10900, Thailand telephone 0 2537 1634, facsimile 0 2537 2174.



GRI CONTENT INDEX



1. Strategy and Analysis

Profile Disclosure	Description	CSR Report 2008	Other Cross-References
1.1	Statement from the most senior decision-maker of the organization	P. 2-3	AR P. 18-19
1.2	Description of key impacts, risks, and opportunities.	P. 2-3, 9-18, 78	AR P. 76-81

2. Organizational Profile

Profile Disclosure	Description	CSR Report 2008	Other Cross-References
2.1	Name of the organization.	P. 2-7	AR P. 17
2.2	Primary brands, products, and/or services.	P. 5-7	AR P. 17, 34-35
2.3	Operational structure of the organization, including main divisions, operating companies, subsidiaries, and joint ventures.	P. 5-7	AR P. 32-35, 70-71, 82
2.4	Location of organization's headquarters.	P. 7, 79	AR P. 17
2.5	Number of countries where the organization operates, and names of countries with either major operations or that are specifically relevant to the sustainability issues covered in the report.	P. 5-7	AR P. 40, 48
2.6	Nature of ownership and legal form.	P. 5	AR P. 17
2.7	Markets served (including geographic breakdown, sectors served, and types of customers/beneficiaries).	P. 5-7	AR P. 32-49
2.8	Scale of the reporting organization.	P. 5	AR P. 14, 17, 61-69
2.9	Significant changes during the reporting period regarding size, structure, or ownership.	-	AR P. 37-56
2.10	Awards received in the reporting period.	P. 71-74	AR P. 151-156

3. Report Parameters

Profile Disclosure	Description	CSR Report 2008	Other Cross-References
3.1	Reporting period (e.g., fiscal/calendar year) for information provided.	P. 77-79	-
3.2	Date of most recent previous report (if any).	P. 77-79	-
3.3	Reporting cycle (annual, biennial, etc.)	P. 3, 77-79	-
3.4	Contact point for questions regarding the report or its contents.	P. 79	-
3.5	Process for defining report content.	P. 77-79	-
3.6	Boundary of the report (e.g., countries, divisions, subsidiaries, leased facilities, joint ventures, suppliers). See GRI Boundary Protocol for further guidance.	P. 7, 79	-
3.7	State any specific limitations on the scope or boundary of the report (see completeness principle for explanation of scope).	P. 79	-
3.8	Basis for reporting on joint ventures, subsidiaries, leased facilities, outsourced operations, and other entities that can significantly affect comparability from period to period and/or between organizations.	P. 7, 77-79	-
3.9	Data measurement techniques and the bases of calculations, including assumptions and techniques underlying estimations applied to the compilation of the Indicators and other information in the report. Explain any decisions not to apply, or to substantially diverge from, the GRI Indicator Protocols.	P. 79	-
3.10	Explanation of the effect of any re-statements of information provided in earlier reports, and the reasons for such re-statement (e.g., mergers/acquisitions, change of base years/periods, nature of business, measurement methods).	P. 78-79	-
3.11	Significant changes from previous reporting periods in the scope, boundary, or measurement methods applied in the report.	P. 78-79	-
3.12	Table identifying the location of the Standard Disclosures in the report.	P. 83-84	-

4. Governance, Commitments, and Engagement

Profile Disclosure	Description	CSR Report 2008	Other Cross-References
4.1	Governance structure of the organization, including committees under the highest governance body responsible for specific tasks, such as setting strategy or organizational oversight.	P. 10-11, 13-14, 25-26	AR P. 82
4.2	Indicate whether the Chair of the highest governance body is also an executive officer.	P. 3, 10	AR P. 19-20, 87
4.3	For organizations that have a unitary board structure, state the number of members of the highest governance body that are independent and/or non-executive members.	-	AR P. 87, 135

Profile Disclosure	Description	CSR Report 2008	Other Cross-References
4.4	Mechanisms for shareholders and employees to provide recommendations or direction to the highest governance body.	P. 13, 57	AR P.105-107
4.5	Linkage between compensation for members of the highest governance body, senior managers, and executives (including departure arrangements), and the organization's performance (including social and environmental performance).	-	AR P. 98-99, 111
4.6	Processes in place for the highest governance body to ensure conflicts of interest are avoided.	-	AR P. 111-112
4.7	Process for determining the qualifications and expertise of the members of the highest governance body for guiding the organization's strategy on economic, environmental, and social topics.	-	AR P. 109
4.8	Internally developed statements of mission or values, codes of conduct, and principles relevant to economic, environmental, and social performance and the status of their implementation.	P. 9-13, 16, 25, 51	AR P. 2-13, 136-137 CG P. 2
4.9	Procedures of the highest governance body for overseeing the organization's identification and management of economic, environmental, and social performance, including relevant risks and opportunities, and adherence or compliance with internationally agreed standards, codes of conduct, and principles.	P. 25-27	AR P. 103, 107, 111-116
4.10	Processes for evaluating the highest governance body's own performance, particularly with respect to economic, environmental, and social performance.	P. 25-27	AR P. 116-117
4.11	Explanation of whether and how the precautionary approach or principle is addressed by the organization.	P. 14-15	AR P. 112-113
4.12	Externally developed economic, environmental, and social charters, principles, or other initiatives to which the organization subscribes or endorses.	P. 20-23, 29	-
4.13	Memberships in associations (such as industry associations) and/or national/international advocacy organizations in which the organization: * Has positions in governance bodies; * Participates in projects or committees; * Provides substantive funding beyond routine membership dues; or * Views membership as strategic.	P. 20-23	-
4.14	List of stakeholder groups engaged by the organization.	P. 51-53	AR P. 106
4.15	Basis for identification and selection of stakeholders with whom to engage.	P. 10-11, 51-53	AR P. 106
4.16	Approaches to stakeholder engagement, including frequency of engagement by type and by stakeholder group.	P. 51-53	AR P. 106
4.17	Key topics and concerns that have been raised through stakeholder engagement, and how the organization has responded to those key topics and concerns, including through its reporting.	P. 51-55	-

5. Performance Indicators

Performance Indicator	Description	CSR Report 2008	Other Cross-References
Management Approach EC	DMA EC	P. 16-18	-
Economic Performance	EC1	P. 19, 56	AR P. 14-16, 99-110 FS P. 9
	EC2	P. 36	-
	EC3	-	AR P. 99-100
Indirect Economic Impacts	EC8	P. 59-69	-
	EC9	P. 39, 62, 64-69	-

Environmental			
Performance Indicator	Description	CSR Report 2008	Other Cross-References
Management Approach EN	DMA EN	P. 25-32, 34, 37-40	-
Materials	EN1	Materials used by weight or volume.	P. 38 -
	EN2	Percentage of materials used that are recycled input materials.	P. 37-38 -
Energy	EN3	Direct energy consumption by primary energy source.	P. 47 -
	EN4	Indirect energy consumption by primary source.	P. 47 -
	EN5	Energy saved due to conservation and efficiency improvements.	P. 36 -
	EN6	Initiatives to provide energy-efficient or renewable energy based products and services, and reductions in energy requirements as a result of these initiatives.	P. 45 -
	EN7	Initiatives to reduce indirect energy consumption and reductions achieved.	P. 36 -
Water	EN8	Total water withdrawal by source.	P. 37, 47 -
	EN9	Water sources significantly affected by withdrawal of water.	P. 37 -
	EN10	Percentage and total volume of water recycled and reused.	P. 37 -
Biodiversity	EN11	Location and size of land owned, leased, managed in, or adjacent to, protected areas and areas of high biodiversity value outside protected areas.	P. 39 -
	EN13	Habitats protected or restored.	P. 39-40 -
	EN14	Strategies, current actions, and future plans for managing impacts on biodiversity.	P. 39-40 -
	EN18	Initiatives to reduce greenhouse gas emissions and reductions achieved.	P. 36-37 -
Emission, Effluents and Waste	EN20	NOx, SOx, and other significant air emissions by type and weight.	P. 32-35, 48 -
	EN22	Total weight of waste by type and disposal method.	P. 48 -
	EN23	Total number and volume of significant spills.	P. 48 -
	EN25	Identity, size, protected status, and biodiversity value of water bodies and related habitats significantly affected by the reporting organization's discharges of water and runoff.	P. 37 -
Products and Services	EN26	Initiatives to mitigate environmental impacts of products and services, and extent of impact mitigation.	P. 37, 45 -
Compliance	EN28	Monetary value of significant fines and total number of non-monetary sanctions for non-compliance with environmental laws and regulations.	P. 28 -
Transport	EN29	Significant environmental impacts of transporting products and other goods and materials used for the organization's operations, and transporting members of the workforce.	P. 36 -
Labor Practices and Decent Work			
Performance Indicator	Description	CSR Report 2008	Other Cross-References
Management Approach LA	DMA LA	P. 28-30, 40-42, 55-56	-
Employment	LA1	Total workforce by employment type, employment contract, and region.	P. 58 -
	LA2	Total number and rate of employee turnover by age group, gender, and region.	P. 58 -
	LA3	Benefits provided to full-time employees that are not provided to temporary or part-time employees, by major operations.	P. 56 AR P. 101
	LA5	Minimum notice period(s) regarding significant operational changes, including whether it is specified in collective agreements.	P. 57 AR P. 101
Labor/Management Relations Occupational Health and Safety	LA6	Percentage of total workforce represented in formal joint management-worker health and safety committees that help monitor and advise on occupational health and safety programs.	P. 26 -
	LA7	Rates of injury, occupational diseases, lost days, and absenteeism, and number of work-related fatalities by region.	P. 30, 42-43 -
	LA8	Education, training, counseling, prevention, and risk-control programs in place to assist workforce members, their families, or community members regarding serious diseases.	P. 42 -
Training and Education	LA11	Programs for skills management and lifelong learning that support the continued employability of employees and assist them in managing career endings.	P. 56-57 AR P. 102
	LA12	Percentage of employees receiving regular performance and career development reviews.	P. 55 AR P. 102
Diversity and Equal Opportunity	LA13	Composition of governance bodies and breakdown of employees per category according to gender, age group, minority group membership, and other indicators of diversity.	P. 58 -
	LA14	Ratio of basic salary of men to women by employee category.	P. 56 -

Human Rights			
Performance Indicator	Description	CSR Report 2008	Other Cross-References
Management Approach HR	DMA HR	P. 54-55	-
Investment and Procurement Practices	HR1	Percentage and total number of significant investment agreements that include human rights clauses or that have undergone human rights screening.	P. 54-55 -
	HR2	Percentage of significant suppliers and contractors that have undergone screening on human rights and actions taken.	P. 54-55 -
	HR3	Total hours of employee training on policies and procedures concerning aspects of human rights that are relevant to operations, including the percentage of employees trained.	P. 54-55 -
Child Labor	HR6	Operations identified as having significant risk for incidents of child labor, and measures taken to contribute to the elimination of child labor.	P. 54-55 -
Forced and Compulsory Labor	HR7	Operations identified as having significant risk for incidents of forced or compulsory labor, and measures to contribute to the elimination of forced or compulsory labor.	P. 54-55 -
Security Practices	HR8	Percentage of security personnel trained in the organization's policies or procedures concerning aspects of human rights that are relevant to operations.	P. 55 -
Society			
Performance Indicator	Description	CSR Report 2008	Other Cross-References
Management Approach SO	DMA SO	P. 51, 59	-
Community	SO1	Nature, scope, and effectiveness of any programs and practices that assess and manage the impacts of operations on communities, including entering, operating, and exiting.	P. 14, 51-54 -
	SO2	Percentage and total number of business units analyzed for risks related to corruption.	- AR P. 113-115
	SO3	Percentage of employees trained in organization's anti-corruption policies and procedures.	P. 12 -
	SO4	Actions taken in response to incidents of corruption.	P. 12-15 AR P. 112-115 CG P. 20 (4.10.5) CG P. 12 (3.5.8)
Public Policy	SO6	Total value of financial and in-kind contributions to political parties, politicians, and related institutions by country.	P. 23 -
Product Responsibility			
Performance Indicator	Description	CSR Report 2008	Other Cross-References
Management Approach PR	DMA PR	P. 45	-
Customer Health and Safety	PR1	Life cycle stages in which health and safety impacts of products and services are assessed for improvement, and percentage of significant products and services categories subject to such procedures.	P. 45 -
	PR2	Total number of incidents of non-compliance with regulations and voluntary codes concerning health and safety impacts of products and services during their life cycle, by type of outcomes.	P. 45 -
Product and Service Labeling	PR5	Practices related to customer satisfaction, including results of surveys measuring customer satisfaction.	P. 45 -

หมายเหตุ
Note

AR: รายงานประจำปี 2551
Annual Report 2008

CG: คู่มือการกำกับดูแลกิจการที่ดี (ฉบับปรับปรุงครั้งที่ 1)
CG Handbook (Rev. 1)

FS: รายงานทางการเงินปี 2551
Financial Statement 2008

■ Core Indicator

■ Additional Indicator